叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 02) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 02) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 02) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 02) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] -
DIARY OF SAMUEL PEPYS 1660
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 -

塞缪尔·佩皮斯日记 1660年

[en] . [es] . [kəm'pliːt]
N . S . COMPLETE
N . S . 完全的

NS 完成

JANUARY1659 - -
JANUARY1659 - 60
JANUARY1659 - -

1659-60年1月

[[ðə; ði][jɪə(r)][dɪd][nɒt] ['liːgəli] [bɪ'gɪn][ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] 25th [mɑːtʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ækt][fɔː(r); fə(r)]
[The year did not legally begin in England before the 25th March until the act for
[这 年 做过 不是 合法地 开始 在 英格兰 前 这 25th 行进 直到 这 行为 为了
['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [fɪkst] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
altering the style fixed the 1st of January as the first day of the year ,
改变 这 风格 固定的 这 1st 的 一月 作为 这 第一的 天 的 这 年 ,

[在英国，直到修改纪年法将1月1日定为新年第一天之前，3月25日之前，一年都不正式开始。

[ænd; ənd] ['priːviəs] [tuː; tə] - [ðə; ði][jɪə(r)] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] 25th [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
and previous to 1752 the year extended from March 25th to the following
和 以前的 到 - 这 年 扩展 从 行进 25th 到 这 下列的
[mɑːtʃ] 24th .
March 24th .
行进 24th .

1752 年之前，一年是从 3 月 25 日到次年 3 月 24 日。

[ðʌs] [sɪns] - [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [deɪts] [fɔː(r); fə(r)]
Thus since 1752 we have been in the habit of putting the two dates for
因此 自从 - 我们 有 到过 在 这 习惯 的 推杆 这 二 日期 为了
[ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ænd; ənd] ['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [wʌn][tuː; tə] - — [ɪn][ɔːl] [j'iəz]
the months of January and February and March 1 to 24 — in all years
这 几个月 的 一月 和 二月 和 行进 1 到 - — 在 全部 年
['priːviəs] [tuː; tə] - .
previous to 1752 .
以前的 到 - .

因此，自 1752 年以来，我们一直习惯于将 1 月和 2 月以及 3 月的日期定为 1 日至 24 日——在 1752 年之前的所有年份都是如此。

['præktɪkli] , [haʊ'evə(r)] , ['meni] [p'ɜːsənz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][jɪə(r)][tuː; tə] [kə'mens] [wɪð] ['dʒænjuəri]
Practically , however , many persons considered the year to commence with January
几乎 , 然而 , 许多 人 经过考虑的 这 年 到 开始 和 一月
1st ,
1st ,
1st ,

但实际上，许多人认为一年是从1月1日开始的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['pepis] [dɪd] .
as it will be seen Pepys did .
作为 它 将要 是 已见 佩皮斯 做过 .

正如佩皮斯所做的那样。

[ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [njuː] [jɪrz] [deɪ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [pɛpiːs] [taɪm] .
The 1st of January was considered as New Year's day long before Pepys's time .
这 1st 的 一月 曾是 经过考虑的 作为 新的 年 天 长的 前 佩皮斯的 时间 .

早在佩皮斯时代之前，1月1日就被视为元旦。

[ðə; ði]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['ɔːltəd] ;
The fiscal year has not been altered ;
这 财 年 有 不是 到过 已修改 ;

财政年度没有改变；

[ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['rekən] [frɒm; frəm][əʊld]['leɪdi] [deɪ] ,
and the national accounts are still reckoned from old Lady Day ,
和 这 国家的 账户 是 仍然 估计 从 老的 女士 天 ,

国民账户仍然以圣母玛利亚日为起点进行计算。

[wɪtʃ] [fɔːls] [ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['eɪprəl] .]
which falls on the 6th of April .]
哪个 瀑布 在 这 6th 的 四月 .]

即4月6日。

['blesɪd; blest] [biː; bi] [gɒd] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] ['veri] [gʊd] [helθ] ,
Blessed be God , at the end of the last year I was in very good health ,
蒙福 是 上帝 , 在 这 结尾 的 这 最后的 年 我 曾是 在 非常 好的 健康 ,

感谢上帝，去年年底我的身体状况非常好。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sens] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊld] [peɪn] , [bʌt; bət] [ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [kəʊld] .
without any sense of my old pain , but upon taking of cold .
没有 任何 感觉 的 我的 老的 疼痛 , 但 之上 采取 的 寒冷的 .

虽然没有感觉到以前的疼痛，但一感冒就感觉好多了。

[['pepis] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒn] [mɑːtʃ] 26th , - .
[Pepys was successfully cut for the stone on March 26th , 1658 .
[佩皮斯 曾是 成功地 切 为了 这 石头 在 行进 26th , - .

[佩皮斯于 1658 年 3 月 26 日被成功切割，成为墓碑的一部分。

[siː] [mɑːtʃ] 26th [bɪ'ləʊ] .
See March 26th below .
看 行进 26th 以下 .

请参见下文3月26日。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Although not suffering from this cause again until the end of his life ,
虽然 不是 痛苦 从 这 原因 再次 直到 这 结尾 的 他的 生活 ,

虽然此后直到他生命的尽头都没有再遭受这种疾病的折磨，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] ['refərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəri] [tuː; tə] [peɪn] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [kəʊld] .
there are frequent references in the Diary to pain whenever he caught cold .
那里 是 频繁 参考 在 这 日记 到 疼痛 每当 他 捕捉 寒冷的 .

日记中经常提到他每次感冒都会感到疼痛。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['pepis] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['dʒæksən] , ['eɪprəl] 8th , - ,
In a letter from Pepys to his nephew Jackson , April 8th , 1700 ,
在 一个 信 从 佩皮斯 到 他的 侄子 杰克逊 , 四月 8th , - ,

在佩皮斯于1700年4月8日写给他侄子杰克逊的一封信中，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
there is a reference to the breaking out three years before his death of the
那里 是 一个 参考 到 这 打破 出去 三 年 前 他的 死亡 的 这
[wuːnd] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] :
wound caused by the cutting for the stone :
伤口 导致 经过 这 切割 为了 这 石头 :

文中提到，在他去世前三年，因切割石头而造成的伤口复发：

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [maɪ] [kə'læməti] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə]
" It has been my calamity for much the greatest part of this time to
" 它 有 到过 我的 灾害 为了 很多 这 最 部分 的 这 时间 到
[hæv; həv] [biːn] [kept] ['bedrɪd] ,
have been kept bedrid ,
有 到过 保留 微弱 ,

“这段时间里，我一直卧床不起，这对我来说是一种灾难。”

['ʌndə(r)] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [səʊ] ['reəli] [nəʊn] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
under an evil so rarely known as to have had it matter of
在下面 一个 邪恶的 所以 很少 已知 作为 到 有 有 它 事情 的
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [les] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ɪts] ['deɪndʒərəsnəs] ;
universal surprise and with little less general opinion of its dangerousness ;
普遍的 惊喜 和 和 小的 较少的 一般的 观点 的 它是 危险性 ;

这种邪恶如此罕见，以至于引起了普遍的震惊，人们普遍认为它非常危险；

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪkətrɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] [ə'keɪʒnd] [ə'pɒn][maɪ] ['kʌtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] ,
namely , that the cicatrice of a wound occasioned upon my cutting for the stone ,
即 , 那 这 疤痕 的 一个 伤口 引发 之上 我的 切割 为了 这 石头 ,

也就是说，那是我因切割石头而造成的伤口疤痕。

[wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ʃʊd; ʃəd]['ɑːftə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] - ['pɜːfɪkt] [kjʊə(r)] ,
without hearing anything of it in all this time , should after more than 40 years ' perfect cure ,
没有 听力 任何事物 的 它 在 全部 这 时间 , 应该 后 更多的 比 - 年 - 完美的 治愈 ,

这么长时间以来，一直没有听到任何消息，难道经过40多年的完美治愈，

[breɪk] [aʊt] [ə'gen] .
break out again .
休息 出去 再次 .

再次越狱。

" [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['mɔːrtəm][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [stəʊnz] , [weɪɪŋ] [fɔː(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['aʊnsɪz] ,
" At the post - mortem examination a nest of seven stones , weighing four and a half ounces ,
" 在 这 邮政 - 死亡 考试 一个 巢 的 七 石头 , 称重 四 和 一个 一半 盎司 ,

“尸检发现，死者腹部有七块石头，重四盎司半。”

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [left] ['kɪdni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['ʌlsəˌreɪtɪd] .]
was found in the left kidney , which was entirely ulcerated .]
曾是 成立 在 这 左边 肾 , 哪个 曾是 完全 溃疡 .]

在左肾中发现了癌细胞，该肾脏已完全溃疡。

[ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æks] [jɑːd] ,
I lived in Axe Yard ,
我 居住地 在 斧头 院子 ,

我住在斧头院子附近，

[['pɛpiːs] [haʊs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] [kɪŋ] [striːt] , ['westmɪnstə(r)] ;
[Pepys's house was on the south side of King Street , Westminster ;
[佩皮斯的 房子 曾是 在 这 南 边 的 国王 街道 , 威斯敏斯特 ;

佩皮斯的房子位于威斯敏斯特国王街南侧；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
it is singular that when he removed to a residence in the city ,
它 是 单数 那 什么时候 他 已移除 到 一个 住宅 在 这 城市 ,

奇怪的是，当他搬到城里的住所时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['set(ə)ld] [kləʊz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [æks] [jɑːd] .
he should have settled close to another Axe Yard .
他 应该 有 定居 关闭 到 其他 斧头 院子 .

他本应该在另一个斧头堆场附近定居。

- [striːt] [stændz][ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][æks] [jɑːd] ,
Fludyer Street stands on the site of Axe Yard ,
- 街道 站立 在 这 地点 的 斧头 院子 ,

弗卢迪尔街就建在原斧头堆场的旧址上，

[wɪtʃ] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meswɪdʒ] [ɔː(r)] ['bruːhaʊs] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd]
which derived its name from a great message or brewhouse on the west side
哪个 衍生的 它是 姓名 从 一个 伟大的 信息 或者 酿酒厂 在 这 西方 边
[ɒv; əv] [kɪŋ] [striːt] ,
of King Street ,
的 国王 街道 ,

它的名字来源于国王街西侧的一座大型宅邸或酿酒厂。

[kɔːld] " [ðə; ði][æks] , " [ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ]['dɒkjumənt][ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv] ['henri]
called " The Axe , " and referred to in a document of the 23rd of Henry
称为 " 这 斧头 , " 和 指 到 在 一个 文档 的 这 23rd 的 亨利
[eɪtθ] — [biː] .]
VIII — B .]
八 — B .]

被称为"斧头"，在亨利八世二十三年的一份文件中被提及——B.]

['hævɪŋ] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [dʒeɪn] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][ɪn]['fæməli][ðæn; ðən][ˌjuː 'es] [θriː] .
having my wife , and servant Jane , and no more in family than us three .
拥有 我的 妻子 , 和 仆人 简 , 和 不 更多的 在 家庭 比 我们 三 .

我只有妻子、女仆简，家里就我们三个人了。

[maɪ][waɪf] . . . .
My wife . . . .
我的 妻子 . . . .

我的妻子 。 。 。 。

[geɪv] [ˌem 'iː] [həʊps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [wɪð] [tʃaɪld] ,
gave me hopes of her being with child ,
给予 我 希望 的 她 存在 和 孩子 ,

这让我燃起了她怀孕的希望。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] . . .
but on the last day of the year . . .
但 在 这 最后的 天 的 这 年 . . .

但在一年的最后一天......

. [[ðə; ði][həʊp] [wɒz; wəz] [bi'lai] .]
. [the hope was belied .]
. [这 希望 曾是 谎言 .]

希望落空了。

[[ed] . [nəʊt] : . . .
[Ed . note : . . .
[艾德 . 笔记 : . . .

[编者注：......]

. [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] ['sensəd] [p'æsɪdʒɪz]]
. are used to denote censored passages]
. 是 用过的 到 表示 审查 段落]

. 用于表示被审查的段落。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [ðʌs] ; [vɪz] .
The condition of the State was thus ; viz .
这 状况 的 这 状态 曾是 因此 ; 即 .

当时的国家状况如下：

[ðə; ði] [rʌmp] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['læmbət] ,
the Rump , after being disturbed by my Lord Lambert ,
这 臀部 , 后 存在 不安 经过 我的 主 兰伯特 ,

朗普在被兰伯特勋爵打扰后，

[[dʒɒn] ['læmbət] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['ɑːmi] .
[John Lambert , major - general in the Parliamentary army .
[约翰 兰伯特 , 主要的 - 一般的 在 这 议会 军队 .

[约翰·兰伯特，议会军少将。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [lɔːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz][baɪ] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə]
The title Lord was not his by right , but it was frequently given to
这 标题 主 曾是 不是 他的 经过 正确的 , 但 它 曾是 频繁地 给定 到
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɒfɪsəz] .
the republican officers .
这 共和党人 警官 .

“勋爵”这个头衔并非他与生俱来的，但这个头衔经常授予共和党军官。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [æt; ət]['kɑːltən] [hɔːl] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['kɜːbi] - [ɪn] - ['maləm] -
He was born in 1619 , at Calton Hall , in the parish of Kirkby - in - Malham -
他 曾是 出生 在 - , 在 卡尔顿 大厅 , 在 这 教区 的 柯克比 - 在 - 马尔哈姆 -
[deɪl] ,
Dale ,
戴尔 ,

他于 1619 年出生于柯克比-马尔汉姆-戴尔教区的卡尔顿庄园。

[ɪn][ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] .
in the West Riding of Yorkshire .
在 这 西方 骑术 的 约克郡 .

在约克郡西区。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [hɔːs] ['ʌndə(r)]['fɛəfæks] ,
In 1642 he was appointed captain of horse under Fairfax ,
在 - 他 曾是 任命 队长 的 马 在下面 费尔法克斯 ,

1642年，他被任命为费尔法克斯麾下的骑兵队长。

[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] ['krɒmwel] [ɪn] - ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn]
and acted as major - general to Cromwell in 1650 during the war in
和 行动 作为 主要的 - 一般的 到 克伦威尔 在 - 期间 这 战争 在
['skɒtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

1650 年苏格兰战争期间，他担任克伦威尔的少将。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['pɑːləmənt] [kən'fəːd] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [ɡrɑːnt] [ɒv; əv] [lændz] [ɪn] ['skɒtlənd] [wɜːθ] L1000 [pə(r)]
After this Parliament conferred on him a grant of lands in Scotland worth L1000 per
后 这 议会 授予 在 他 一个 授予 的 土地 在 苏格兰 值得 L1000 每
['ænəm] .
annum .
年 .

此后，议会授予他苏格兰土地，每年价值 1000 英镑。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['krɒmwel] ,
He refused to take the oath of allegiance to Cromwell ,
他 拒绝 到 拿 这 誓言 的 忠诚 到 克伦威尔 ,

他拒绝向克伦威尔宣誓效忠。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'tektə(r)] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
for which the Protector deprived him of his commission .
为了 哪个 这 保护者 被剥夺的 他 的 他的 委员会 .

因此，护国公剥夺了他的委任状。

['ɑːftə(r)] ['krɑːmˌwɛlz] [deθ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɡʌvənmənt] .
After Cromwell's death he tried to set up a military government .
后 克伦威尔的 死亡 他 尝试 到 放 向上 一个 军队 政府 .

克伦威尔死后，他试图建立军政府。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [kæ'ʃiəd] ['læmbət] , ['dɛzbərə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ɒk'təʊbə(r)] 12th ,
The Commons cashiered Lambert , Desborough , and other officers , October 12th ,
这 公共领域 收银员 兰伯特 , 德斯伯勒 , 和 其他 警官 , 十月 12th ,
- ,
1659 ,
- ,

1659年10月12日，下议院罢免了兰伯特、德斯伯勒和其他官员的职务。

[bʌt; bət] ['læmbət] [ri'tælieit] [baɪ] ['θrʌstɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɒmənz] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t]
but Lambert retaliated by thrusting out the Commons , and set out to meet
但 兰伯特 报复 经过 推进 出去 这 公共领域 , 和 放 出去 到 见面
[mʌŋk] .
Monk .
僧 .

但兰伯特随即解散了下议院，并决定与蒙克会面。

[hɪz; ɪz] [men] [fel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
His men fell away from him , and he was sent to the Tower ,
他的 男人 跌倒 离开 从 他 , 和 他 曾是 发送 到 这 塔 ,

他的部下纷纷离他而去，他被送进了伦敦塔。

[mɑ:tʃ] 3rd , - , [bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] .
March 3rd , 1660 , but escaped .
行进 3rd , - , 但 逃脱 .

1660年3月3日，但逃脱了。

[ɪn] - [hi:; hi] [wɒz; wəz] [traɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] [ænd; ənd] [kən'demd] ,
In 1662 he was tried on a charge of high treason and condemned ,
在 - 他 曾是 尝试 在 一个 收费 的 高的 叛国罪 和 谴责 ,

1662年，他因叛国罪受审并被判刑。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [speəd] .
but his life was spared .
但 他的 生活 曾是 幸存 .

但他的性命得以保全。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd]
It is generally stated that he passed the remainder of his life in the island
它 是 一般来说 声明 那 他 通过了 这 余 的 他的 生活 在 这 岛
[ɒv; əv] ['gɜ:nzi] ,
of Guernsey ,
的 格恩西岛 ,

人们普遍认为他余生都在格恩西岛度过。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌɪnkə'rekt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌem 'es] .
but this is proved to be incorrect by a MS .
但 这 是 已证实 到 是 错误 经过 一个 多发性硬化症 .

但经MS证实，这是不正确的。

[ɪn] [ðə; ði] ['plɪməθ] [ˌæθə'ni:əm] , [ɪn'taɪtld] " - ['memwɑ:z] [kə'lektɪd] [baɪ] [dʒeɪmz] [jɒndʒ] ,
in the Plymouth Athenaeum , entitled " Plimmouth Memoirs collected by James Yonge ,
在 这 普利茅斯 雅典娜神庙 , 标题 " - 回忆录 集 经过 詹姆斯 央街 ,
-
1684
-

在普利茅斯雅典娜神庙，题为“詹姆斯·扬格收集的普利茅斯回忆录，1684年”。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][kwəʊtid][baɪ]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] .
" This will be seen from the following extracts quoted by Mr . R .
" 这 将要 是 已见 从 这 下列的 提取物 引 经过 先生 . 拉 .
[dʒeɪ] . [kɪŋ] ,
J . King ,
J . 国王 ,

从RJ King先生引用的以下摘录中可以看出这一点:

[ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , "
in " Notes and Queries , "
在 " 笔记 和 查询 , "

在"注释和查询"中,"

" - ['læmbət] [ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['reb(ə)l; rɪ'bel] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] [[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,
" 1667 Lambert the arch - rebel brought to this island [St . Nicholas ,
" - 兰伯特 这 拱 - 反叛 带来 到 这 岛 [英石 . 尼古拉斯 ,

"1667年,叛乱大王兰伯特被带到了这个岛[圣尼古拉斯岛]

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['hɑːbə(r)]] . "
at the entrance of Plymouth harbour] . "
在 这 入口 的 普利茅斯 港口] . "

在普利茅斯港入口处。"

" - ['iːstə(r)] [deɪ] ['læmbət] [ðæt] [əʊld; 'əʊldi] ['rɛbəl] [daɪd] [ðɪs] ['wɪntə(r)][ɒn] - ['aɪlənd]
" 1683 Easter day Lambert that olde rebell dyed this winter on Plimmouth Island
" - 复活节 天 兰伯特 那 古老的 叛乱 染色 这 冬天 在 - 岛
[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['prɪz(ə)nə(r)] - [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)] . "]
where he had been prisoner 15 years and more . "]
在哪里 他 有 到过 囚犯 - 年 和 更多的 . "]

"1683年复活节,老叛乱分子兰伯特于当年冬天死于普利茅斯岛,他在那里被囚禁了15年多。"

[wɒz; wəz] ['leɪtli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][sɪt] [ə'gen] .
was lately returned to sit again .
曾是 最近 返回 到 坐 再次 .

最近又被放回座位上了。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔːl] [fɔːst] [tuː; tə] [jiːld] .
The officers of the Army all forced to yield .
这 警官 的 这 军队 全部 强制 到 屈服 .

陆军军官们全部被迫投降。

['lɔːsn]
Lawson
劳森

劳森

[[sɜː(r)][dʒɒn] ['lɔːsn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][æt; ət] [hʌl] ,
[Sir John Lawson , the son of a poor man at Hull ,
[先生 约翰 劳森 , 这 儿子 的 一个 贫穷的 男人 在 赫尔 ,

[约翰·劳森爵士,赫尔一个穷人的儿子,

['entəd] [ðə; ði]['neɪvi][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪlə(r)] , [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['ædmərəl] ,
entered the navy as a common sailor , rose to the rank of admiral ,
进入 这 海军 作为 一个 常见的 水手 , 玫瑰 到 这 秩 的 上将 ,

他以普通水兵的身份加入海军,最终晋升为海军上将。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [prə'tektərət] .
and distinguished himself during the Protectorate .
和 杰出的 他自己 期间 这 保护国 .

他在护国公时期表现出色。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] , [hiː; hi] ['redɪli] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Though a republican , he readily closed with the design of restoring the King .
尽管 一个 共和党人 , 他 容易 关闭 和 这 设计 的 恢复 这 国王 .

虽然他是一名共和主义者，但他很快就决定恢复国王的统治。

[hiː; hi][wɒz; wəz][vaɪs] - ['ædmərəl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] ,
He was vice - admiral under the Earl of Sandwich ,
他 曾是 副 - 上将 在下面 这 伯爵 的 三明治 ,

他是桑威奇伯爵麾下的海军中将。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] " ['lʌndən] " [ɪn][ðə; ði]['skwɒdrən] [wɪtʃ] [kən'veɪd] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
and commanded the " London " in the squadron which conveyed Charles II . to England .
和 命令 这 " 伦敦 " 在 这 中队 哪个 传递 查尔斯 二 . 到 英格兰 .

并指挥“伦敦”号，该舰队负责将查理二世送回英国。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɒf] ['hɑːrwɪtʃ] , [dʒuːn] , - .
He was mortally wounded in the action with the Dutch off Harwich , June , 1665 .
他 曾是 致命的 受伤 在 这 行动 和 这 荷兰语 离开 哈里奇 , 六月 , - .

1665 年 6 月，他在哈里奇附近与荷兰人的战斗中身负重伤，最终不治身亡。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][dʒɒn] ['lɔːsn] , [ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] , [ɒv; əv] [brʌf] [hɔːl] ,
He must not be confounded with another John Lawson , the Royalist , of Brough Hall ,
他 必须 不是 是 令人困惑 和 其他 约翰 劳森 , 这 保皇党 , 的 布劳 大厅 ,

切勿将他与布罗夫霍尔的保皇党人约翰·劳森混淆。

[ɪn] ['jɔːrkʃər] , [huː] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['bærənət][baɪ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] , [dʒʊ'laɪ] 6th , - .]
in Yorkshire , who was created a Baronet by Charles II , July 6th , 1665 .]
在 约克郡 , WHO 曾是 创建 一个 男爵 经过 查尔斯 二 , 七月 6th , - .]

他出生于约克郡，于1665年7月6日被查理二世册封为从男爵。

[laɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [mʌŋk] — [[dʒɔːdʒ] [mʌŋk] , [bɔːn] - , [kri'eɪtɪd] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
lies still in the river , and Monk — [George Monk , born 1608 , created Duke of Albemarle ,
谎言 仍然 在 这 河 , 和 僧 — [乔治 僧 , 出生 - , 创建 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

静静地躺在河里，而蒙克——[乔治·蒙克，生于1608年，被封为阿尔伯马尔公爵，

- , ['mærid] [æn] ['klɑrdʒɪz] , [mɑːtʃ] , - , [daɪd]['dʒænjuəri] 3rd , - .] — [ɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] ['skɒtlənd] .
1660 , married Ann Clarges , March , 1654 , died January 3rd , 1676 .] — is with his army in Scotland .
- , 已婚 安 大 , 行进 , - , 死亡 一月 3rd , - .] — 是 和 他的 军队 在 苏格兰 .

1660 年，与安·克拉格斯结婚，1654 年 3 月，1676 年 1 月 3 日去世。— 随军驻扎在苏格兰。

['əʊnli][maɪ] [lɔːd] ['læmbət] [ɪz][nɒt] [jet] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
Only my Lord Lambert is not yet come into the Parliament ,
仅有的 我的 主 兰伯特 是 不是 然而 来 进入 这 议会 ,

只有兰伯特勋爵尚未进入议会。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
nor is it expected that he will without being forced to it .
也不 是 它 预期的 那 他 将要 没有 存在 强制 到 它 .

也不指望他会在没有被迫的情况下这样做。

[ðə; ði] [njuː] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [duː; də] [spiːk] ['veri] [haɪ] ;
The new Common Council of the City do speak very high ;
这 新的 常见的 理事会 的 这 城市 做 说话 非常 高的 ;

新一届市议会确实评价很高;

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [mʌŋk] [ðeə(r)] [sɔːd] - ['beərə(r)] ,
and had sent to Monk their sword - bearer ,
和 有 发送 到 僧 他们的 剑 - 持有人 ,

他们派了一名侍从去见僧侣,

[tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [fʊl] ['pɑːləmənt] ,
to acquaint him with their desires for a free and full Parliament ,
到 熟人 他 和 他们的 欲望 为了 一个 自由的 和 满的 议会 ,

让他了解他们对自由和充分议会的渴望,

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊps] , [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] .
which is at present the desires , and the hopes , and expectation of all .
哪个 是 在 展示 这 欲望 , 和 这 希望 , 和 期待 的 全部 .

这正是目前所有人的愿望、希望和期待。

['twenti] - [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [sɪ'kluːdɪd] ['membəz]
Twenty - two of the old secluded members
二十 - 二 的 这 老的 僻 成员

二十二位隐居的老成员

[" [ðə; ði] ['sɪti] [sent] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm]
[" The City sent and invited him
[" 这 城市 发送 和 受邀 他

"市政府派人邀请他。"

[[mʌŋk]] [tuː; tə] [daɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] ['gɪldhɔːl] ,
[Monk] to dine the next day at Guildhall ,
[僧] 到 用餐 这 下一个 天 在 市政厅 ,

[僧侣]第二天在市政厅用餐,

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['membəz] [huːm] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd] [fɔːst] [ə'weɪ]
and there he declared for the members whom the army had forced away
和 那里 他 声明 为了 这 成员 谁 这 军队 有 强制 离开
[ɪn][jɪə(r)] ['fɔːti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːti] - [eɪt] ,
in year forty - seven and forty - eight ,
在 年 四十 - 七 和 四十 - 八 ,

在那里,他为那些在1947年和1948年被军队强行带走的成员们宣布:

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sɪ'kluːdɪd] ['membəz] .
who were known by the names of secluded members .
WHO 是 已知 经过 这 姓名 的 僻 成员 .

他们以隐秘成员的化名为人所知。

" — - [hɪst] . [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] , [bʊk] [ai] .]
" — Burnet's Hist . of his Own Time , book i .]
" — - 历史 . 的 他的 自己的 时间 , 书 我 .]

"——伯内特《他所处的时代史》,第一卷。"

['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] - [dɔː(r)][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] ['entrəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
having been at the House - door the last week to demand entrance , but it
拥有 到过 在 这 房子 - 门 这 最后的 星期 到 要求 入口 , 但 它
[wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] ;
was denied them ;
曾是 否认 他们 ;

上周他们曾多次到议会门口要求进入,但都被拒绝了;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [['naɪðə(r)]] [ðeɪ] [nɔː(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [tɪl] [ðə; ði]
and it is believed that [neither] they nor the people will be satisfied till the
和 它 是 相信 那 [两者都不] 他们 也不 这 人们 将要 是 使满意 直到 这
[haʊs] [biː; bi] [fɪld] .
House be filled .
房子 是 已填 .

人们相信，在众议院席位填满之前，他们和人民都不会满意。

[maɪ] [əʊn] ['praɪvət] [kən'dɪʃn] ['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] [rɪtʃ] , [bʌt; bət] [ɪn'diːd] ['veri]
My own private condition very handsome , and esteemed rich , but indeed very
我的 自己的 私人的 状况 非常 英俊的 , 和 尊敬的 富有的 , 但 的确 非常
[pɔː(r); pʊə(r)] ;
poor ;
贫穷的 ;

我本人的境况很好，被人认为是富人，但实际上却很穷；

[bɪ'saɪdz] [maɪ] [gʊdz] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][maɪ] ['ɒfɪs] , [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] ['sʌmwɒt]
besides my goods of my house , and my office , which at present is somewhat
除了 我的 商品 的 我的 房子 , 和 我的 办公室 , 哪个 在 展示 是 有些
[ʌn'sɜːt(ə)n] .
uncertain .
不确定 .

除了我的房子和办公室里的物品之外，我的办公室目前还不太稳定。

['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] .
Mr . Downing master of my office .
先生 . 唐宁 掌握 的 我的 办公室 .

唐宁先生是我办公室的负责人。

[[dʒɔːdʒ] ['daʊnɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['telə] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
[George Downing was one of the Four Tellers of the Receipt of the
[乔治 唐宁 曾是 一 的 这 四 柜员 的 这 收据 的 这
[ɪks'tʃekə(r)] ,
Exchequer ,
国库 ,

乔治·唐宁是财政部收据的四位出纳员之一，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['pepis] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɑːk] .
and in his office Pepys was a clerk .
和 在 他的 办公室 佩皮斯 曾是 一个 职员 .

而佩皮斯在他的办公室里是一名职员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɪ'mænjʊəl] ['daʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)]['temp(ə)l] , ['ɑːftəwədz]
He was the son of Emmanuel Downing of the Inner Temple , afterwards
他 曾是 这 儿子 的 伊曼纽尔 唐宁 的 这 内 寺庙 , 然后
[ɒv; əv]['seɪləm] ,
of Salem ,
的 塞勒姆 ,

他是内殿律师学院（后迁居塞勒姆）的伊曼纽尔·唐宁之子。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['luːsi] , ['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [dʒɒn] ['wɪnθrəp] .
Massachusetts , and of Lucy , sister of Governor John Winthrop .
马萨诸塞州 , 和 的 露西 , 姐姐 的 州长 约翰 温斯罗普 .

马萨诸塞州，以及州长约翰·温斯罗普的妹妹露西。

[hiː; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] ['ɔːgəst] , - .
He is supposed to have been born in August , 1623 .
他 是 据称 到 有 到过 出生 在 八月 , - .

他据称出生于1623年8月。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts] [went] [tuː; tə] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - ,
He and his parents went to New England in 1638 ,
他 和 他的 父母 去 到 新的 英格兰 在 - ,

1638年，他和父母去了新英格兰。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd]['ɡrædʒuət; 'ɡrædʒuˌeɪt][ɒv; əv] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] .
and he was the second graduate of Harvard College .
和 他 曾是 这 第二 毕业 的 哈佛大学 大学 .

他是哈佛学院的第二位毕业生。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ə'baʊt] - ,
He returned to England about 1645 ,
他 返回 到 英格兰 关于 - ,

他大约在1645年返回英国。

[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz]['kɜːn(ə)l] - ['tʃæplɪn] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .
and acted as Colonel Okey's chaplain before he entered into political life .
和 行动 作为 上校 - 牧师 前 他 进入 进入 政治的 生活 .

在奥基上校步入政坛之前，他曾担任奥基上校的随军牧师。

['æntəni] [ə; eɪ] [wʊd] ([huː] [ˌɪnkə'rektli] [dɪ'skraɪbz] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
Anthony a Wood (who incorrectly describes him as the son of Dr .
安东尼 一个 木头 (WHO 错误地 描述 他 作为 这 儿子 的 博士 .
- ['daʊnɪŋ] ,
Calybute Downing ,
- 唐宁 ,

安东尼·伍德（错误地称他为卡利比特·唐宁博士的儿子）

['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['hækni]) [kɔːlz] ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ]['saɪdə(r)] [wɪð] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz] : [skɪld] [ɪn]
vicar of Hackney) calls Downing a sider with all times and changes : skilled in
牧师 的 哈克尼) 呼叫 唐宁 一个 边锋 和 全部 时代 和 变化 : 熟练 在
[ðə; ði] ['kɒmən] [kænt] ,
the common cant ,
这 常见的 不能 ,

哈克尼的牧师）称唐宁是一位见多识广、精通俚语的乡绅，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [ə'keɪʒnəli] .
and a preacher occasionally .
和 一个 牧师 偶尔 .

偶尔还会去传道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sent][baɪ] ['krɒmwel] [tuː; tə] ['hɒlənd] [ɪn] - , [æz; əz]['rezɪdənt] [ðeə(r)] .
He was sent by Cromwell to Holland in 1657 , as resident there .
他 曾是 发送 经过 克伦威尔 到 荷兰 在 - , 作为 居民 那里 .

1657年，克伦威尔派他前往荷兰担任驻地官员。

[æt; ət][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nait]
At the Restoration , he espoused the King's cause , and was knighted
在 这 恢复 , 他 拥护 这 国王学院 原因 , 和 曾是 受封骑士
[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːrpəθ] ,
and elected M . P . for Morpeth ,
和 当选 M . P . 为了 莫珀斯 ,

复辟时期，他拥护国王的事业，被授予爵位，并当选为莫珀斯选区的国会议员。

[ɪn] - .
in 1661 .
在 - .

1661年。

['ɑːftəwədz] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
Afterwards , becoming Secretary to the Treasury and Commissioner of the Customs ,
然后 , 成为 秘书 到 这 财政部 和 专员 的 这 海关 ,

之后，他先后担任财政部秘书和海关关长。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] - [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['bærənət] [ɒv; əv] [iːst] ['hætli] , [ɪn] ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] ,
he was in 1663 created a Baronet of East Hatley , in Cambridgeshire ,
他 曾是 在 - 创建 一个 男爵 的 东方 哈特利 , 在 剑桥郡 ,

1663年，他被册封为剑桥郡东哈特利男爵。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'gen] [sent] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] ['hɒlənd] .
and was again sent Ambassador to Holland .
和 曾是 再次 发送 大使 到 荷兰 .

并再次被派往荷兰担任大使。

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [huː] [daɪd] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] ['daʊnɪŋ] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
His grandson of the same name , who died in 1749 , was the founder of Downing College , Cambridge .
他的 孙子 的 这 相同的 姓名 , WHO 死亡 在 - , 曾是 这 创始人 的 唐宁 大学 , 剑桥 .

他的同名孙子于 1749 年去世，是剑桥大学唐宁学院的创始人。

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] [ɪn] - , [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['dʒɛrərd] ['daʊnɪŋ] ,
The title became extinct in 1764 , upon the decease of Sir John Gerrard Downing ,
这 标题 成为 灭绝 在 - , 之上 这 死亡 的 先生 约翰 杰拉德 唐宁 ,

该爵位在1764年随着约翰·杰拉德·唐宁爵士的去世而绝嗣。

[ðə; ði] [lɑːst] [eə(r)] - [meɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
the last heir - male of the family .
这 最后的继承人 - 男性 的 这 家庭 .

家族中最后一位男性继承人。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['daʊnɪŋz] ['kærəktə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [lɔːd] [klɛrəndənz] " [laɪf] , " [vɒl] .
Sir George Downing's character will be found in Lord Clarendon's " Life , " vol .
先生 乔治 唐宁的 特点 将要 是 成立 在 主 克拉伦登的 " 生活 , " 卷 .

乔治·唐宁爵士的生平事迹可以在克拉伦登勋爵的《传记》第一卷中找到。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . [fɔːr] .
p . 4 .
p . 4 .

第4页。

[pɛpiːs] [ə'pɪnjən] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪkst] [kaɪnd] .
Pepys's opinion seems to be somewhat of a mixed kind .
佩皮斯的 观点 似乎 到 是 有些 的 一个 混合 种类 .

佩皮斯的观点似乎有些复杂。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - .]
He died in July , 1684 .]
他 死亡 在 七月 , - .]

他于1684年7月去世。

[dʒæn] . 1st ([lɔːdz] [deɪ]) .
Jan . 1st (Lord's day) .
一月 . 1st (主场 天) .

1月1日（主日）。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ([wiː; wi] ['lɪvɪŋ] ['leɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] ,) [ai][rəʊz] ,
This morning (we living lately in the garret ,) I rose ,
这 早晨 (我们 活的 最近 在 这 阁楼 ,) 我 玫瑰 ,

今天早上（我们最近住在阁楼里），我起床了，

[pʊt] [ɒn] [maɪ] [suːt] [wɪð] [greɪt] [skɜːrts] , ['hævɪŋ] [nɒt] ['leɪtli] [wɔːn] ['eni] ['ʌðə(r)] , [kləʊðz] [bʌt; bət]
put on my suit with great skirts , having not lately worn any other , clothes but
放 在 我的 套装 和 伟大的 裙子 , 拥有 不是 最近 磨损 任何 其他 , 衣服 但
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我穿上了我的套装，裙子很漂亮，因为最近我只穿过这套衣服。

[went] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . -
Went to Mr . Gunning's
去 到 先生 . -

去了冈宁先生家

[['piːtə(r)] ['gʌnɪŋ] , ['ɑːftəwədz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd]
[Peter Gunning , afterwards Master of St . John's College , Cambridge , and
[彼得 冈宁 , 然后 掌握 的 英石 . 约翰的 大学 , 剑桥 , 和
[sək'sesɪvli] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] [ænd; ənd] ['iːli] .
successively Bishop of Chichester and Ely .
依次 主教 的 奇切斯特 和 伊利 .

[彼得·冈宁，后来成为剑桥大学圣约翰学院院长，并先后担任奇切斯特主教和伊利主教。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['lɪtədʒi] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [æt; ət] ['eksɪtə(r)] [haʊs]
He had continued to read the Liturgy at the chapel at Exeter House
他 有 持续 到 读 这 礼仪 在 这 教堂 在 埃克塞特 房子
[wen] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [məʊst] [prɪ'dɒmɪnənt] ,
when the Parliament was most predominant ,
什么时候 这 议会 曾是 最多 主要的 ,

在议会最为活跃的时期，他仍然坚持在埃克塞特府的小教堂诵读礼拜仪式经文。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['krɒmwel] ['ɒf(ə)n] [ri'bjuːk] [hɪm] .
for which Cromwell often rebuked him .
为了 哪个 克伦威尔 经常 责备 他 .

克伦威尔经常为此斥责他。

['iːvlɪn] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] , - , [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['səʊldʒəz]
Evelyn relates that on Christmas Day , 1657 , the chapel was surrounded with soldiers
伊芙琳 相关 那 在 圣诞节 天 , - , 这 教堂 曾是 包围 和 士兵
,
,
,

伊芙琳记载，1657年圣诞节那天，小教堂被士兵包围了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['teɪkən] ['prɪznər] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
and the congregation taken prisoners , he and his wife being among them
和 这 会众 已采取 囚犯 , 他 和 他的 妻子 存在 之中 他们
.
:
.

会众被俘，他和他的妻子也在其中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['gʌnɪŋ] [ɪn] ['ɛvəlɪnz] ['daɪəri] .
There are several notices of Dr . Gunning in Evelyn's Diary .
那里 是 一些 通知 的 博士 . 冈宁 在 伊芙琳的 日记 .

伊芙琳的日记里有好几处提到冈宁医生的记录。

[wen] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['mɑːstəʃɪp] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . - ,
When he obtained the mastership of St . John's College upon the ejection of Dr . Tuckney ,
什么时候 他 获得 这 大师级 的 英石 . 约翰的 大学 之上 这 喷射 的 博士 . - ,

在塔克尼博士被驱逐后，他获得了圣约翰学院的院长职位。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðæt] [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] [dɪ'vaɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'njuːəti] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
he allowed that Nonconformist divine a handsome annuity during his life .
他 允许 那 非国教徒 神圣的 一个 英俊的 年金 期间 他的 生活 .

他允许那位不墨守成规的神学家在世期间领取一笔可观的年金。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒntrə'vɜːʃəlist] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] ['riːdɪŋ] .
He was a great controversialist , and a man of great reading .
他 曾是 一个 伟大的 争议者 , 和 一个 男人 的 伟大的 阅读 .

他是一位伟大的辩论家，也是一位博览群书的人。

['bɜːnɪt] [sez] [hiː; hi] " [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] [sɪn'sɪə(r)] [mæn] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [nəʊ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] ,
Burnet says he " was a very honest sincere man , but of no sound judgment ,
伯内特 说道 他 " 曾是 一个 非常 诚实的 真诚 男人 , 但 的 不 声音 判断 ,

伯内特说他"是一个非常诚实真诚的人，但缺乏判断力"。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [nəʊ] ['pruːd(ə)ns] [ɪn] [ə'feəz] " (" [hɪst] . [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and of no prudence in affairs " (" Hist . of his Own .
和 的 不 谨慎 在 事务 " (" 历史 . 的 他的 自己的 .

并且处理事务毫无谨慎"(《他自己的历史》。

[taɪm] ") .
Time ") .
时间 ") .

时间")。

[hiː; hi] [daɪd] [dʒʊ'laɪ] 6th , - , [eɪdʒd] ['sev(ə)nti] - [wʌn] .]
He died July 6th , 1684 , aged seventy - one .]
他 死亡 七月 6th , - , 老年人 七十 - 一 .]

他于1684年7月6日去世，享年71岁。

['tʃæp(ə)l] [æt; ət] ['eksɪtə(r)] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜːmən] [ə'pɒn] [ðiːz] [wɜːdz] :
chapel at Exeter House , where he made a very good sermon upon these words :
教堂 在 埃克塞特 房子 , 在哪里 他 制成 一个 非常 好的 讲道 之上 这些 字 :

在埃克塞特府的礼拜堂里，他以这些话为题发表了一篇非常精彩的布道：

— " [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [gɒd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
— " That in the fulness of time God sent his Son , made of a woman ,
— " 那 在 这 充满 的 时间 上帝 发送 他的 儿子 , 制成 的 一个 女士 ,

——"到了时候，神差遣他的儿子，由女人所生，

" & [siː] . ; ['ʃəʊɪŋ] , [ðæt] , [baɪ] " [meɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] , " [ɪz] [ment] [hɪz; ɪz] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ,
" & c . ; showing , that , by " made under the law , " is meant his circumcision ,
" & c . ; 显示 , 那 , 经过 " 制成 在下面 这 法律 , " 是 意思是 他的 割礼 ,

等等；这表明，"依法行割礼"指的是他的割礼，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɔləmnaiz] [ðɪs] [deɪ] .
which is solemnized this day .
哪个 是 庄严的 这 天 .

今天，我们将举行隆重的仪式。

[daind] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [drest] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɜ:ki] ,
Dined at home in the garret , where my wife dressed the remains of a turkey ,
用餐 在 家 在 这 阁楼 , 在哪里 我的 妻子 穿着 这 遗迹 的 一个 火鸡 ,

我在阁楼里吃了晚饭，妻子在那里处理剩下的火鸡。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ʃi:; ʃi] [bɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] .
and in the doing of it she burned her hand .
和 在 这 正在做 的 它 她 烧伤 她 手 .

结果，她烫伤了自己的手。

[ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [ə'kaʊnts] ;
I staid at home all the afternoon , looking over my accounts ;
我 稳重 在 家 全部 这 下午 , 寻找 超过 我的 账户 ;

我整个下午都待在家里，查看我的账目；

[ðen] [went] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] ,
then went with my wife to my father's ,
然后 去 和 我的 妻子 到 我的 父亲的 ,

然后我和妻子去了我父亲家。

[ænd; ənd] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [greɪt] [pəʊsts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [hæv; həv] [set] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]
and in going observed the great posts which the City have set up at the
和 在 去 观察到 这 伟大的 帖子 哪个 这 城市 有 放 向上 在 这
['kɒndjuɪt] [ɪn] [fli:t] - [stri:t] .
Conduit in Fleet - street .
导管 在 舰队 - 街道 .

途中，他注意到市政府在舰队街的引水渠处设立了巨大的标志牌。

[sʌpt] [æt; ət] [maɪ] , ['fɑ:.ðərz] , [weə(r)] [ɪn] [keɪm] ['mɪsɪz] . [ðə; ði] .
Supt at my , father's , where in came Mrs . The .
警司 在 我的 , 父亲的 , 在哪里 在 来了 太太 . 这 .

在我父亲家，太太进来了。

['tɜ:nə(r)] — [['θi:ə'fɪlə] ['tɜ:nə(r)] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['sɑ:dʒənt] [dʒɒn] [ænd; ənd] [dʒeɪn] ['tɜ:nə(r)] , [hu:]
Turner — [Theophila Turner , daughter of Sergeant John and Jane Turner , who
车工 — [西奥菲拉 车工 , 女儿 的 军士 约翰 和 简 车工 , WHO
['mærid] [sɜ:(r)] ['ɑ:θə(r)] ['hærɪs] , [bɑ:t] .
married Sir Arthur Harris , Bart .
已婚 先生 亚瑟 哈里斯 , 巴特 .

特纳——[西奥菲拉·特纳，约翰·特纳中士和简·特纳的女儿，嫁给了亚瑟·哈里斯爵士，男爵。

[ʃi:; ʃi] [daɪd] - .] — [ænd; ənd] ['mædəm] ['mɔ:rɪs] , [ænd; ənd] [sʌpt] [wɪð] [ˌju: 'es] .
She died 1686 .] — and Madam Morrice , and supt with us .
她 死亡 - .] — 和 女士 莫里斯 , 和 主管 和 我们 .

她于 1686 年去世。——还有莫里斯夫人，和我们一起上菜。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [went] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [əʊn]
After that my wife and I went home with them , and so to our own
后 那 我的 妻子 和 我 去 家 和 他们 , 和 所以 到 我们的 自己的
[həʊm] .
home .
家 .

之后，我和妻子跟他们一起回家，然后又回到了我们自己的家。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [fɔːθ] [əʊld] [iːst] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] ['bɒtlz] [ɒv; əv]
In the morning before I went forth old East brought me a dozen of bottles of
在 这 早晨 前 我 去 前进 老的 东方 带来 我 一个 打 的 瓶子 的
[sæk] ,
sack ,
解雇 ,

早上我出发前，老东方给我带来了一打瓶麻袋酒。

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][peɪnz] .
and I gave him a shilling for his pains .
和 我 给予 他 一个 先令 为了 他的 疼痛 .

我给了他一先令作为报酬。

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,
Then I went to Mr . Sheply ,
然后 我 去 到 先生 . 谢普利 ,

然后我去找了谢普利先生，

— [['ʃɛpli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]['ædmərəl][sɜː(r)] ['edwəd] ['mɒntəgjuː]] — [huː] [wɒz; wəz]
— [Shepley was a servant of Admiral Sir Edward Montagu] — who was
— [谢普利 曾是 一个 仆人 的 上将 先生 爱德华 蒙塔古] — WHO 曾是
['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [sæk] [ɪn][ðə; ði][waɪn] ['selə(r)][tuː; tə][send][tuː; tə]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][æz; əz][ə; eɪ][gɪft]
drawing of sack in the wine cellar to send to other places as a gift
绘画 的 解雇 在 这 葡萄酒 地窖 到 发送 到 其他 地方 作为 一个 礼物
[frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ,
from my Lord ,
从 我的 主 ,

——[谢普利是爱德华·蒙塔古爵士海军上将的仆人]——他当时正在酒窖里装着一袋酒，准备作为我主的礼物送到其他地方。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['dʌz(ə)n]
and told me that my Lord had given him order to give me the dozen
和 讲述 我 那 我的 主 有 给定 他 命令 到 给 我 这 打
[ɒv; əv] ['bɒtlz] .
of bottles .
的 瓶子 .

他告诉我，我的主人命令他把那十二瓶酒给我。

[ðens] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ə'baʊt] [ðə; ði] L60 [djuː]
Thence I went to the Temple to speak with Mr . Calthropp about the L60 due
因此 我 去 到 这 寺庙 到 说话 和 先生 . - 关于 这 L60 到期的
[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
to my Lord ,
到 我的 主 ,

然后我去了圣殿，与卡尔索普先生谈论我主应得的60英镑。

[[sɜː(r)] ['edwəd] ['mɒntəgjuː] , [bɔːn] - , [sʌn] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['sɪdni] ['mɒntəgjuː] , [baɪ] [pɔː'liːnə] ,
[Sir Edward Montagu , born 1625 , son of Sir Sidney Montagu , by Paulina ,
[先生 爱德华 蒙塔古 , 出生 - , 儿子 的 先生 西德尼 蒙塔古 , 经过 保利娜 ,

[爱德华·蒙塔古爵士，生于1625年，是西德尼·蒙塔古爵士与保利娜之子，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn] ['pepis] [ɒv; əv] ['kɑːtənəm] , ['mærid] [dʒi'maimə] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn] [kruː]
daughter of John Pepys of Cottenham , married Jemima , daughter of John Crew
女儿 的 约翰 佩皮斯 的 科特纳姆 , 已婚 杰米玛 , 女儿 的 约翰 全体人员
[ɒv; əv] [-] .
of Stene .
的 斯滕 .

科特纳姆的约翰·佩皮斯的女儿嫁给了斯滕的约翰·克鲁的女儿杰米玛。

[hiː; hi][daɪd][ɪn]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn]['saʊθˌwoʊld] [beɪ] , [meɪ] 28th , - .
He died in action against the Dutch in Southwold Bay , May 28th , 1672 .
他 死亡 在 行动 反对 这 荷兰语 在 索斯沃尔德 湾 , 可能 28th , - .

1672年5月28日，他在南沃尔德湾与荷兰人的战斗中阵亡。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [maɪ] [lɔːd] " [hɪə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['mɒntəgjuː][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd]
The title of " My Lord " here applied to Montagu before he was created
这 标题 的 " 我的 主 " 这里 应用 到 蒙塔古 前 他 曾是 创建
[ɜːl] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)][æz; əz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['læmbət] .
Earl of Sandwich is of the same character as that given to General Lambert .
伯爵 的 三明治 是 的 这 相同的 特点 作为 那 给定 到 一般的 兰伯特 .
]
]
]

这里对蒙塔古的称呼“阁下”，在他被册封为桑威奇伯爵之前，其性质与授予兰伯特将军的称呼相同。

[bʌt; bət] [mɪst] [ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] .
but missed of him , he being abroad .
但 错过 的 他 , 他 存在 国外 .

但因为他在国外，所以很想念他。

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz]
Then I went to Mr . Crew's
然后 我 去 到 先生 . 船员

然后我去了克鲁先生家

[[dʒɒn] [kruː] , [bɔːn] - , ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] [kruː] ,
[John Crew , born 1598 , eldest son of Sir Thomas Crew ,
[约翰 全体人员 , 出生 - , 长子 儿子 的 先生 托马斯 全体人员 ,

约翰·克鲁，生于1598年，是托马斯·克鲁爵士的长子，

['sɑːdʒənt] - [æt; ət] - [lɔː] [ænd; ənd] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
Sergeant - at - Law and Speaker of the House of Commons .
军士 - 在 - 法律 和 扬声器 的 这 房子 的 公共领域 .

下议院议长兼首席法律顾问。

[hiː; hi][sæt][fɔː(r); fə(r)] ['bræklɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] .
He sat for Brackley in the Long Parliament .
他 卫星 为了 布拉克利 在 这 长的 议会 .

他曾代表布拉克利选区参加长期议会。

[kri'eɪtɪd] ['bærən] [kruː] [ɒv; əv] [-] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] , [æt; ət][ðə; ði]
Created Baron Crew of Stene , in the county of Northampton , at the
创建 男爵 全体人员 的 斯滕 , 在 这 县 的 北安普顿 , 在 这
[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
coronation of Charles II .
加冕礼 的 查尔斯 二 .

在查理二世加冕典礼上，册封北安普顿郡斯滕男爵克鲁。

[hiː; hi] ['mærid] [dʒi'maimə] , ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [eə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] [wɔːlgreɪv] ([ɔː(r)]
He married Jemima , daughter and co - heir of Edward Walgrave (or
他 已婚 杰米玛 , 女儿 和 合作 - 继承人 的 爱德华 沃尔格雷夫 (或者
[wɔːldəgɹeɪv]) [ɒv; əv] ['lɔːfərd] , ['esɪks] .
Waldegrave) of Lawford , Essex .
沃尔德格雷夫) 的 劳福德 , 埃塞克斯 .

他娶了埃塞克斯郡劳福德的爱德华·沃尔格雷夫（或沃尔德格雷夫）的女儿兼共同继承人杰米玛为妻。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] .
His house was in Lincoln's Inn Fields .
他的 房子 曾是 在 林肯的 客栈 田野 .

他的房子位于林肯律师学院广场附近。

[hiː; hi][daɪd][dɪ'sembə(r)] 12th , - .]
He died December 12th , 1679 .]
他 死亡 十二月 12th , - .]

他于1679年12月12日去世。

[ænd; ənd] ['bɒrəʊd] L10 [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['æn,druːz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [juːz] , [ænd; ənd][səʊ] [went]
and borrowed L10 of Mr . Andrewes for my own use , and so went
和 借来的 L10 的 先生 . 安德鲁斯 为了 我的 自己的 使用 , 和 所以 去
[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
to my office ,
到 我的 办公室 ,

我向安德鲁斯先生借了10英镑供自己使用，然后就去了我的办公室。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
where there was nothing to do .
在哪里 那里 曾是 没有什么 到 做 .

那里无所事事。

[ðen] [ai] [wɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ɪn]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Then I walked a great while in Westminster Hall ,
然后 我 步行 一个 伟大的 尽管 在 威斯敏斯特 大厅 ,

然后我在威斯敏斯特大厅里走了很久，

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['læmbət] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌndən] ; [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['fɛəfæks]
where I heard that Lambert was coming up to London ; that my Lord Fairfax
在哪里 我 听到 那 兰伯特 曾是 未来 向上 到 伦敦 ; 那 我的 主 费尔法克斯

我听说兰伯特要来伦敦；还有费尔法克斯勋爵。

[['tɒməs] , [lɔːd] ['fɛəfæks] , [,dʒenrə'lɪsɪməʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['fɔːsɪz] .
[Thomas , Lord Fairfax , Generalissimo of the Parliament forces .
[托马斯 , 主 费尔法克斯 , 大元帅 的 这 议会 力量 .

[托马斯·费尔法克斯勋爵，议会军总司令。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][,restə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [siːt] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
After the Restoration , he retired to his country seat , where he lived in
后 这 恢复 , 他 退休 到 他的 国家 座位 , 在哪里 他 居住地 在
['praɪvət] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , - .
private till his death , 1671 .
私人的 直到 他的 死亡 , - .

复辟之后，他隐居到乡间别墅，在那里过着平静的生活，直到 1671 年去世。

[ɪn][ə; eɪ]['vɒljuːm] (['ɔːtəgrɑːf]) [ɒv; əv] [lɔːd] ['ferfæk,sɪz]['poʊəmz] , [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
In a volume (autograph) of Lord Fairfax's Poems , preserved in the British
在 一个 体积 (签名) 的 主 费尔法克斯的 诗歌 , 保存完好 在 这 英国
[mju'ziːəm] ,
Museum ,
博物馆 ,

在大英博物馆保存的一卷费尔法克斯勋爵的诗集（亲笔手稿）中，

- , [ef] . - , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ə'kɜː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,
11744 , f . 42 , the following lines occur upon the 30th of January ,
- , f . - , 这 下列的 线条 发生 之上 这 30th 的 一月 ,

11744年，第42页，以下几行出现在1月30日，

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] .
on which day the King was beheaded .
在 哪个 天 这 国王 曾是 斩首 .

国王被斩首的那一天。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['prɪntɪd] .
It is believed that they have never been printed .
它 是 相信 那 他们 有 绝不 到过 打印 .

据信它们从未被印刷出版过。

" [əʊ][let] [ðæt] [deɪ] [frɒm; frəm] [taɪm] [biː; bi] [blɒt] [kwit] ,

" O let that day from time be bloted quitt ,

" 哦 让 那 天 从 时间 是 印迹 奎特 ,

“哦，愿那一天从时间中彻底消失，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] - [tiː][ɪn][nekst][eɪdʒ][biː; bi] [weɪvd] ,

And beleef of ' t in next age be waved ,

和 - 的 - t 在 下一个 年龄 是 挥手 ,

而对来世的信仰将会消散。

[ɪn] - ['saɪləns] [ðæt] [ækt] [kən'siːld] [mait] ,

In depest silence that act concealed might ,

在 - 沉默 那 行为 暗 可能 ,

在深深的寂静中，那行为隐藏着强大的力量。

[ðæt] [səʊ][ðə; ði] - [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [seɪvd] ;

That so the creadet of our nation might be saved ;

那 所以 这 - 的 我们的 国家 可能 是 已保存 ;

这样才能保全我们国家的信用；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [pɒʊɝ] [dɪ'vaɪn] [hæθ] ['ɔːdəd] [ðɪs] ,

But if the powre devine hath ordered this ,

但 如果 这 权力 神圣的 有 订购 这 ,

但如果这是神明的旨意，

[hɪz; ɪz] [wɪlz] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][mʌst; məst] - .

His will's the law , and our must aquiess .

他的 遗嘱 这 法律 , 和 我们的 必须 - .

他的意志就是法律，我们必须服从。

" [ðiːz] ['retʃɪd] ['vɜːrsəz][hæv; həv] ['ɒbviəsli] [nəʊ]['merɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs][æz; əz]

" These wretched verses have obviously no merit ; but they are curious as

" 这些 可怜 诗句 有 明显地 不 优点 ; 但 他们 是 好奇的 作为

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['fɛəfæks] ,

showing that Fairfax ,

显示 那 费尔法克斯 ,

“这些糟糕的诗句显然毫无价值；但它们却很奇特，因为它们表明费尔法克斯，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [aɪz]['dʒʌdʒɪz] ;

who had refused to act as one of Charles I's judges ;

WHO 有 拒绝 到 行为 作为 一 的 查尔斯 是 法官 ;

他曾拒绝担任查理一世的法官之一；

[kən'tɪnjuːd] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['hɒrə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət]

continued long afterwards to entertain a proper horror for that unfortunate

持续 长的 然后 到 招待 一个 恰当的 恐怖 为了 那 不幸

['mɑːnərks] [feɪt] .

monarch's fate .

君主的 命运 .

此后很长一段时间里，人们对那位不幸君主的命运都感到由衷的悲痛。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli]

It has recently been pointed out to me , that the lines were not originally

它 有 最近 到过 尖 出去 到 我 , 那 这 线条 是 不是 起初

[kəm'pəʊzd] [baɪ] ['fɛəfæks] ,

composed by Fairfax ,

由 经过 费尔法克斯 ,

最近有人指出，这些诗句并非费尔法克斯最初创作的。

['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [laɪnz] [ɒv; əv] ['steɪʃəs] (- [lɪb] .

being only a poor translation of the spirited lines of Statius (Sylvarum lib .

存在 仅有的 一个 贫穷的 翻译 的 这 精神抖擞 线条 的 斯塔提乌斯 (- 库 .

只是对斯塔提乌斯（《森林之书》）充满活力的诗句的拙劣翻译。

[viː] . [kæp] .
v . cap .
v . 帽 .

v. cap.

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[el] . -)
I . 88)
我 . -)

第 88 行)

" - [ˈɪlə] [daɪz] [ɛɪvoʊ] , [ˌen ˈiː] - -
" Excidat illa dies aevo , ne postera credant
" - 伊拉 死亡 进化 , ne - -

"Excidat illa dies aevo，ne postera credant

[sɛkjələ] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] [sɝːt] - ; [et] - [ˈmʌltə]
Secula , nos certe taceamus ; et obruta multa
世俗 , 不 肯定 - ; 等 - 穆尔塔

Secula，nos certe taceamus；埃特·奥布鲁塔·穆塔

[ˈnəukti] - [ˈprəupriːə] - [ˈkrɪmɪnə] [ˈdʒɛntɪs] .
Nocte tegi propria patiamur crimina gentis .
夜 - 固有 - 犯罪 龙胆 .

Nocte tegi propria patiamur crimina gentis。

" [ðiːz] [ˈvɜːrsəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [əˈplaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [diː] [ðaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmæsəkə(r)]
" These verses were first applied by the President de Thou to the massacre
" 这些 诗句 是 第一的 应用 经过 这 总统 德 你 到 这 屠杀
[ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [bɑːˈθɒləmjuː] ,
of St . Bartholomew ,
的 英石 . 巴塞洛缪 ,

"这些诗句最初是由德图总统用来形容圣巴塞洛缪大屠杀的，

- ; [ænd; ənd] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [deɪ] , [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [pɪt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmemərəb(ə)l] [spiːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
1572 ; and in our day , by Mr . Pitt , in his memorable speech in the House
- ; 和 在 我们的 天 , 经过 先生 . 匹兹堡 , 在 他的 难忘 演讲 在 这 房子
[ɒv; əv] [ˈkɒmənz] ,
of Commons ,
的 公共领域 ,

1572年；而到了我们今天，皮特先生在他于下议院发表的令人难忘的演讲中也提到了这一点。

[ˈdʒænjuəri] , - , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . — [biː] .]
January , 1793 , after the murder of Louis XVI . — B .]
一月 , - , 后 这 谋杀 的 路易斯 十六 . — B .]

1793年1月，路易十六遇刺之后。——B.]

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [brɪˈɡeɪd] ,
was in the head of the Irish brigade ,
曾是 在 这 头 的 这 爱尔兰 旅 ,

曾任爱尔兰旅指挥官

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈkleə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .
but it was not certain what he would declare for .
但 它 曾是 不是 肯定 什么 他 会 宣布 为了 .

但他还不确定他会申报什么职位。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][tuː; tə] - [deɪ] [ə'pɒn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] ,
The House was to - day upon finishing the act for the Council of State ,
这 房子 曾是 到 - 天 之上 精加工 这 行为 为了 这 理事会 的 状态 ,

众议院今天完成了提交给国务委员会的法案。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'demnəti] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] ;
which they did ; and for the indemnity to the soldiers ;
哪个 他们 做过 ; 和 为了 这 赔款 到 这 士兵 ;

他们照做了；并且支付了对士兵的赔偿金；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][sɪt] [ə'gen] [ˌðeərə'pɒn] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and were to sit again thereupon in the afternoon .
和 是 到 坐 再次 于是 在 这 下午 .

下午他们又要坐在那里。

[greɪt] [tɔːk] [ðæt] ['meni] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] ;
Great talk that many places have declared for a free Parliament ;
伟大的 讲话 那 许多 地方 有 声明 为了 一个 自由的 议会 ;

许多地方都公开表示支持自由议会，这真是个好消息；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['membəz] .
and it is believed that they will be forced to fill up the House with the old members .
和 它 是 相信 那 他们 将要 是 强制 到 充满 向上 这 房子 和 这 老的 成员 .

据信他们将被迫让老议员填满众议院。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ai] [kɔːld] [æt; ət] [həʊm] ,
From the Hall I called at home ,
从 这 大厅 我 称为 在 家 ,

从我打电话回家的大厅里，

[ænd; ənd][səʊ] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] ([maɪ] [waɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]) ,
and so went to Mr . Crew's (my wife she was to go to her father's) ,
和 所以 去 到 先生 . 船员 (我的 妻子 她 曾是 到 去 到 她 父亲的) ,

于是她去了克鲁先生家（我妻子原本要去她父亲家）。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [daind] , [bʌt; bət][ai] [keɪm] [tuː] [leɪt] ,
thinking to have dined , but I came too late ,
思维 到 有 用餐 , 但 我 来了 也 晚的 ,

本来想吃晚饭，结果来晚了。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] [went] [aʊt][ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ][kʌp] [ɒv; əv] [eɪl] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði][njuː] ['mɑːkɪt] ,
so Mr . Moore and I and another gentleman went out and drank a cup of ale together in the new market ,
所以 先生 . 摩尔 和 我 和 其他 绅士 去 出去 和 喝 一个 杯子 的 麦芽酒 一起 在 这 新的 市场 ,

于是，摩尔先生、我和另一位先生一起去了新市场，喝了一杯麦芽酒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [iːt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['dɪnə(r)] .
and there I eat some bread and cheese for my dinner .
和 那里 我 吃 一些 面包 和 奶酪 为了 我的 晚餐 .

我在那里吃了些面包和奶酪当晚餐。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd][ai] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [fliːt] - [striːt] [tə'geðə(r)]
After that Mr . Moore and I went as far as Fleet - street together
后 那 先生 . 摩尔 和 我 去 作为 远的 作为 舰队 - 街道 一起
[ænd; ənd] ['pɑːtɪd] ,
and parted ,
和 分手了 ，

之后，我和摩尔先生一起走到了舰队街，然后就分开了。

[hiː; hi]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [ai][tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['kælθrəp] , [bʌt; bət] [feɪld] [ə'gen] [ɒv; əv]
he going into the City , I to find Mr . Calthrop , but failed again of
他 去 进入 这 城市 ， 我 到 寻找 先生 . 卡尔索普 ， 但 失败的 再次 的
['faɪndɪŋ] [hɪm] ,
finding him ,
寻找 他 ，

他进城后，我去找卡尔索普先生，但再次没找到他。

[səʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] [ə'gen] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] .
so returned to Mr . Crew's again , and from thence went along with Mrs .
所以 返回 到 先生 . 船员 再次 ， 和 从 因此 去 沿着 和 太太 .
[dʒə'maɪmə]
Jemimah
杰米玛

于是她又回到了克鲁先生家，然后和杰米玛太太一起离开了。

[['mɪsɪz] . [dʒə'maɪmə] , [ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] , [wɒz; wəz][dʒi'maimə] , ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['edwəd]
[Mrs . Jemimah , or Mrs . Jem , was Jemima , eldest daughter of Sir Edward
[太太 . 杰米玛 ， 或者 太太 . 杰姆 ， 曾是 杰米玛 ， 长子 女儿 的 先生 爱德华
['mɒntəgjuː] .
Montagu .
蒙塔古 .

[杰米玛夫人，或杰姆夫人，是爱德华·蒙塔古爵士的长女杰米玛。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , ['mɪsɪz] . [æn] ,
At this time she and her sister , Mrs . Ann ,
在 这 时间 她 和 她 姐姐 ， 太太 . 安 ，

当时她和她的妹妹安夫人

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [meɪdz] [ɪn] ['lʌndən] ,
seem to have been living alone with their maids in London ,
似乎 到 有 到过 活的 独自的 和 他们的 女佣 在 伦敦 ，

他们似乎一直和女佣们一起住在伦敦。

[ænd; ənd] [pɛpiːs] ['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .]
and Pepys's duty was to look after them .]
和 佩皮斯的 责任 曾是 到 看 后 他们 .]

佩皮斯的职责就是照顾他们。

[həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['krɪbɪdʒ] .
home , and there she taught me how to play at cribbage .
家 ， 和 那里 她 教授 我 如何 到 玩 在 克里比奇牌 .

回到家后，她教我玩克里比奇牌。

[ðen] [ai] [went] [həʊm] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [maɪ] [waɪf] [gɒn] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [hʌnt] , [ai] [went] [tuː; tə]
Then I went home , and finding my wife gone to see Mrs . Hunt , I went to
然后 我 去 家 ， 和 寻找 我的 妻子 已消失 到 看 太太 . 打猎 ， 我 去 到
[wɪlz] ,
Will's ,
遗嘱 ，

然后我回到家，发现妻子去看望亨特太太了，就去了威尔家。

[['pepis] ['kɒnstəntli] ['vɪzɪtɪd] " [wɪlz] " [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ;
[Pepys constantly visited " Will's " about this time ;
[佩皮斯 不断地 到访 " 遗嘱 " 关于 这 时间 ;

[佩皮斯大约在这一时期经常去“威尔家”;

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kɒfi] - [haʊs] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ,
but this could not be the famous coffee - house in Covent Garden ,
但 这 可以 不是 是 这 著名的 咖啡 - 房子 在 科文特 花园 ,

但这不可能是科文特花园那家著名的咖啡馆。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] ['menʃnz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , ['februəri] 3rd , - - - .
because he mentions visiting there for the first time , February 3rd , 1663 - 64 .
因为 他 提及 访问 那里 为了 这 第一的 时间 , 二月 3rd , - - - .

因为他提到第一次到访那里是在 1663-64 年 2 月 3 日。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [məʊst] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [dʒɔɪs] ,
It was most probably the house of William Joyce ,
它 曾是 最多 大概 这 房子 的 威廉 乔伊斯 ,

那很可能是威廉·乔伊斯的故居。

[huː] [kept] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ([siː] [dʒæn] . 29th) .]
who kept a place of entertainment at Westminster (see Jan . 29th) .]
WHO 保留 一个 地方 的 娱乐 在 威斯敏斯特 (看 一月 . 29th) .]

在威斯敏斯特经营娱乐场所的人（见1月29日）。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['æʃwɛl] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
and there sat with Mr . Ashwell talking and singing till nine o'clock , and so home ,
和 那里 卫星 和 先生 . 阿什韦尔 说 和 歌唱 直到 九 点钟 , 和 所以 家 ,

于是，他们和阿什韦尔先生坐在一起，边聊边唱，一直到九点钟，然后才回家。

[ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [nɒt] ['iːt(ə)n] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
there , having not eaten anything but bread and cheese ,
那里 , 拥有 不是 吃 任何事物 但 面包 和 奶酪 ,

在那里，他们除了面包和奶酪什么也没吃。

[maɪ] [waɪf] [kʌt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [brɔːn] [wɪtʃ] .
my wife cut me a slice of brawn which .
我的 妻子 切 我 一个 片 的 膂力 哪个 .

我妻子给我切了一片肉干。

[ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['leɪdi] ; — [[dʒi'maimə] , [waɪf] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['edwəd] ['mɒntəgjuː] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] [kruː] [ɒv; əv] [-] ,
I received from my Lady ; — [Jemima , wife of Sir Edward Montagu , daughter of John Crew of Stene ,
我 已收到 从 我的 女士 ; — [杰米玛 , 妻子 的 先生 爱德华 蒙塔古 , 女儿 的 约翰 全体人员 的 斯滕 ,

我从夫人那里收到了：——[杰米玛，爱德华·蒙塔古爵士的妻子，斯滕的约翰·克鲁的女儿，

['ɑːftəwədz] [lɔːd] [kruː] .] — [wɪtʃ] [pruːvz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [hæd; həd] ['eni] .
afterwards Lord Crew .] — which proves as good as ever I had any .
然后 主 全体人员 .] — 哪个 证明 作为 好的 作为 曾经 我 有 任何 .

之后是克鲁勋爵。——这证明它和我以前拥有的任何东西一样好。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [naɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wɪnd] [ænd; ənd] [kəʊld] .
So to bed , and my wife had a very bad night of it through wind and cold .
所以 到 床 , 和 我的 妻子 有 一个 非常 坏的 夜晚 的 它 通过 风 和 寒冷的 .

于是我就上床睡觉了，我妻子在寒风中度过了一个非常难熬的夜晚。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ai] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [frɒst] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz]
I went out in the morning , it being a great frost , and walked to Mrs . Turner's
我 去 出去 在 这 早晨 , 它 存在 一个 伟大的 霜 , 和 步行 到 太太 . 特纳的

那天早上，天气很冷，我出门走到特纳太太家。

[[dʒeɪn] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['pepis] [ɒv; əv] [saʊθ] [kriːk] , ['nɔːfək] , ['mærid] [tuː; tə] [dʒɒn] ['tɜːnə(r)] ,
[Jane , daughter of John Pepys of South Creake , Norfolk , married to John Turner ,
[简 , 女儿 的 约翰 佩皮斯 的 南 吱嘎声 , 诺福克 , 已婚 到 约翰 车工 ,

[简，诺福克郡南克里克的约翰·佩皮斯的女儿，嫁给了约翰·特纳，

['sɑːdʒənt] - [æt; ət] - [lɔː] , [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒv; əv] [jɔːk] ; [ðeə(r)] ['əʊnli] [tʃaɪld] , ['θiːə'fɪlə] , ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ði] . [ɔː(r)] - . ,
Sergeant - at - law , Recorder of York ; their only child , Theophila , frequently mentioned as The . or Theoph . ,
军士 - 在 - 法律 , 录音机 的 约克 ; 他们的 仅有的 孩子 , 西奥菲拉 , 频繁地 提及 作为 这 . 或者 - . ,

约克郡的警官兼记录官；他们的独生女西奥菲拉，经常被称作The.或Theoph.，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['hærɪs] , [bɑːt] . , [ɒv; əv] - , ['devn] , [ænd; ənd] [daɪd] - , [es] . [piː] .]
became the wife of Sir Arthur Harris , Bart . , of Stowford , Devon , and died 1686 , s . p .]
成为 这 妻子 的 先生 亚瑟 哈里斯 , 巴特 . , 的 - , 德文郡 , 和 死亡 - , s . p .]

嫁给了德文郡斯托福德的亚瑟·哈里斯爵士（男爵），并于1686年去世，无子女。

[tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['dʒɛmz] ['kɔːrnɪŋ] ,
to stop her from coming to see me to - day , because of Mrs . Jem's corning ,
到 停止 她 从 未来 到 看 我 到 - 天 , 因为 的 太太 . 杰姆的 康宁 ,

为了阻止她今天来看我，因为杰姆太太的缘故，

[ðens] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kælθrəp] ,
thence I went to the Temple to speak with Mr . Calthrop ,
因此 我 去 到 这 寺庙 到 说话 和 先生 . 卡尔索普 ,

然后我去了寺庙与卡尔索普先生谈话。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪm] , [səʊ] [went] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
and walked in his chamber an hour , but could not see him , so went to Westminster ,
和 步行 在 他的 房间 一个 小时 , 但 可以 不是 看 他 , 所以 去 到 威斯敏斯特 ,

他在他的房间里走了一个小时，但没能见到他，于是去了威斯敏斯特。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] ['səʊldʒəz] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðem; ðəm] .
where I found soldiers in my office to receive money , and paid it them .
在哪里 我 成立 士兵 在 我的 办公室 到 收到 钱 , 和 有薪酬的 它 他们 .

我在办公室里发现了士兵，他们要收钱，我就把钱付给了他们。

[æt; ət] [nu:n] [went] [həʊm] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] , [hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] , ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , - ,
At noon went home , where Mrs . Jem , her maid , Mr . Sheply , Hawly ,
在 中午 去 家 , 在哪里 太太 . 杰姆 , 她 女佣 , 先生 . 谢普利 , - ,

中午回家时，杰姆太太、她的女仆、谢普利先生、霍利先生都在那里。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [daind] [wɪð] [ˌem 'i:][ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bi:f] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒlə(r)][ɒv; əv] [brɔ:n] .
and Moore dined with me on a piece of beef and cabbage , and a collar of brawn .
和 摩尔 用餐 和 我 在 一个 片 的 牛肉 和 卷心菜 , 和 一个 衣领 的 膂力 .

摩尔和我一起吃了一块牛肉和卷心菜，还有一块牛颈肉。

[wi:; wi] [ðen] [fel] [tu:; tə] [kɑ:dz] [tɪl] [dɑ:k] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [həʊm] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] ,
We then fell to cards till dark , and then I went home with Mrs . Jem ,
我们 然后 跌倒 到 牌 直到 黑暗的 , 和 然后 我 去 家 和 太太 . 杰姆 ,

然后我们一直玩牌玩到天黑，之后我和杰姆太太一起回家了。

[ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [gɒt] [hɪm] [tu:; tə] [beə(r)] [ˌem 'i:] ['kʌmpəni] [tu:; tə] ['tʃɑ:nsəri] [leɪn] ,
and meeting Mr . Hawly got him to bear me company to Chancery Lane ,
和 会议 先生 . - 得到 他 到 熊 我 公司 到 法院 车道 ,

与霍利先生的会面让他陪我去了 Chancery Lane。

[weə(r)] [ai] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kælθrəp] , [hi:; hi] [təʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [sɜ:(r)] [dʒeɪmz] ['kælθrəp] [wɒz; wəz] ['leɪtli] [ded] ,
where I spoke with Mr . Calthrop , he told me that Sir James Calthrop was lately dead ,
在哪里 我 辐 和 先生 . 卡尔索普 , 他 讲述 我 那 先生 詹姆斯 卡尔索普 曾是 最近 死的 ,

我与卡尔索普先生交谈时，他告诉我詹姆斯·卡尔索普爵士最近去世了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [raɪt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [meɪ] [bi:; bi] ['spi:dəli] [peɪd] .
but that he would write to his Lady , that the money may be speedily paid .
但 那 他 会 写 到 他的 女士 , 那 这 钱 可能 是 迅速地 有薪酬的 .

但他会写信给他的夫人，以便尽快支付这笔款项。

[ðens] [bæk] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ,
Thence back to White Hall ,
因此 后退 到 白色的 大厅 ,

然后返回白厅。

[weə(r)] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði][ækt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'demnəti] [tu:; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ,
where I understood that the Parliament had passed the act for indemnity to the soldiers and officers that would come in ,
在哪里 我 理解 那 这 议会 有 通过了 这 行为 为了 赔款 到 这 士兵 和 警官 那 会 来 在 ,

据我了解，议会通过了一项法案，旨在为即将到来参战的士兵和军官提供赔偿。

[ɪn][səʊ] ['meni] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔ:d] ['læmbət] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ækt] .
in so many days , and that my Lord Lambert should have benefit of the said act .
在 所以 许多 天 , 和 那 我的 主 兰伯特 应该 有 益处 的 这 说 行为 .

在这么多天之后，兰伯特勋爵应该能够从上述法案中受益。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ]['vəʊtɪd] [ðæt] [ɔ:l] ['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
They had also voted that all vacancies in the House ,
他们 有 还 投票 那 全部 空缺职位 在 这 房子 ,

他们还投票决定，众议院的所有空缺席位，

[baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['membəz] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fɪld] [ʌp] ;
by the death of any of the old members , shall be filled up ;
经过 这 死亡 的 任何 的 这 老的 成员 ， 将 是 已填 向上 ;

任何老成员去世，其空缺都将得到填补;

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn] .
but those that are living shall not be called in .
但 那些 那 是 活的 将 不是 是 称为 在 .

但那些活着的人就不必被召集起来。

[ðens] [ai] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd]
Thence I went home , and there found Mr . Hunt and his wife , and
因此 我 去 家 ， 和 那里 成立 先生 . 打猎 和 他的 妻子 ， 和
['mɪstə(r)] . - ,
Mr . Hawly ,
先生 . - ,

然后我回到家，发现亨特先生和他的妻子，还有霍利先生。

[hu:] [sæt] [wɪð] [ˌem 'i:] [tɪl] [ten] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [kɑ:dz] , [ænd; ənd] [səʊ] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [tu:; tə]
who sat with me till ten at night at cards , and so broke up and to
WHO 卫星 和 我 直到 十 在 夜晚 在 牌 ， 和 所以 打破 向上 和 到
[bed] .
bed .
床 .

他陪我玩牌玩到晚上十点，然后就散去睡觉了。

4th .
4th .
4th .

第四。

['ɜ:li] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [vænli] — [['mɪstə(r)] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [pɛpi:s] ['lændlɔ:d] ;
Early came Mr . Vanly — [Mr Vanley appears to have been Pepys's landlord ;
早期的 来了 先生 . 范利 — [先生 范利 出现 到 有 到过 佩皮斯的 房东 ;

范利先生很早就来了——[范利先生似乎是佩皮斯的房东;

[hi:; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒn][sep'tembə(r)] 20th , - .] — [tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)]
he is mentioned again in the Diary on September 20th , 1660 .] — to me for
他 是 提及 再次 在 这 日记 在 九月 20th , - .] — 到 我 为了
[hɪz; ɪz][hɑ:f] - [jɪrz] [rent] ,
his half - year's rent ,
他的 一半 - 年 租 ,

他在1660年9月20日的日记中再次被提及——给我支付他半年的房租。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
which I had not in the house ,
哪个 我 有 不是 在 这 房子 ,

我家里没有这些东西，

[bʌt; bət] [tʊk] [hɪz; ɪz][mæn][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [peɪd] [hɪm] .
but took his man to the office and there paid him .
但 采取 他的 男人 到 这 办公室 和 那里 有薪酬的 他 .

但他还是把那人带到了办公室，并在那里付了钱。

[ðen] [ai] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd][tu:; tə] [wɪlz] ,
Then I went down into the Hall and to Will's ,
然后 我 去 向下 进入 这 大厅 和 到 遗嘱 ,

然后我下楼去了大厅，找到了威尔的房间。

[weə(r)] - [brɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃeʃə(r)] [tʃiːz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
where Hawly brought a piece of his Cheshire cheese , and we were
在哪里 - 带来 一个 片 的 他的 柴郡 奶酪 , 和 我们 是
['meri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
merry with it .
欢乐 和 它 .

霍利带来了一块他种的柴郡奶酪，我们吃得很开心。

[ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ə'gen] ,
Then into the Hall again ,
然后 进入 这 大厅 再次 ,

然后再次进入大厅，

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd]['kwɔːtə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [truːp] ,
where I met with the Clerk and Quarter Master of my Lord's troop ,
在哪里 我 遇见 和 这 职员 和 四分之一 掌握 的 我的 主场 部队 ,

在那里，我见到了我主人的军队的文书和军需官。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] - [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['mɔːrnɪŋz] [drɑːft] ,
and took them to the Swan ' and gave them their morning's draft ,
和 采取 他们 到 这 天鹅 - 和 给予 他们 他们的 早晨 草稿 ,

然后带他们去了天鹅酒馆，给他们上了早上的啤酒。

[[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['juːʒuəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ,
[It was not usual at this time to sit down to breakfast ,
[它 曾是 不是 通常 在 这 时间 到 坐 向下 到 早餐 ,

当时坐下来吃早餐并不常见。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] [wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] .]
but instead a morning draught was taken at a tavern .]
但 反而 一个 早晨 草稿 曾是 已采取 在 一个 酒馆 .]

但他却在一家酒馆里喝了一杯晨间啤酒。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
they being just come to town .
他们 存在 只是 来 到 镇 .

他们刚到镇上。

['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [tuː] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'pɒn]
Mr . Jenkins shewed me two bills of exchange for money to receive upon
先生 . 詹金斯 展示 我 二 账单 的 交换 为了 钱 到 收到 之上
[maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd][maɪ] [peɪ] .
my Lord's and my pay .
我的 主场 和 我的 支付 .

詹金斯先生向我出示了两张汇票，汇票上写明我将以我和老爷的薪水领取款项。

[ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [hɑːd] [ɔːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] ,
It snowed hard all this morning , and was very cold ,
它 下雪了 难的 全部 这 早晨 , 和 曾是 非常 寒冷的 ,

今天早上雪下得很大，天气非常冷。

[ænd; ənd][maɪ] [nəʊz] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sweld] [wɪð] [kəʊld] .
and my nose was much swelled with cold .
和 我的 鼻子 曾是 很多 肿胀 和 寒冷的 .

我的鼻子因为感冒肿得很厉害。

[streɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [menz] [tɔːk] !
Strange the difference of men's talk !
奇怪的 这 不同之处 的 男士 讲话 !

男人的谈话方式真不一样！

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['læmbət] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [jiːld] [ʌp] ; ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [strɒŋ] ,
Some say that Lambert must of necessity yield up ; others , that he is very strong ,
一些 说 那 兰伯特 必须 的 必要性 屈服 向上 ; 其他的 , 那 他 是 非常 强的 ,

有人说兰伯特必然会认输；也有人说他意志非常坚定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] - ['mɒnəki] - [men] [[wɪl]] [stɪk] [tuː; tə][hɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [di'klɛə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] .
and that the Fifth - monarchy - men [will] stick to him , if he declares for a free Parliament .
和 那 这 第五 - 君主制 - 男人 [将要] 戳 到 他 , 如果 他 声明 为了 一个 自由的 议会 .

如果他宣布成立自由议会，那么第五王朝的人就会支持他。

['tʃɪlɪŋˌtən] [wɒz; wəz] [sent] ['jestədeɪ] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'demnəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
Chillington was sent yesterday to him with the vote of pardon and indemnity from the Parliament .
奇灵顿 曾是 发送 昨天 到 他 和 这 投票 的 赦免 和 赔款 从 这 议会 .

昨天，议会通过赦免和赔偿决议，将奇林顿送往他那里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ai] [keɪm] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] -
From the Hall I came home , where I found letters from Hinchinbroke
从 这 大厅 我 来了 家 , 在哪里 我 成立 信件 从 -

我从大厅回到家，在那里发现了来自欣钦布鲁克的信。

[- [wɒz; wəz][sɜː(r)] ['edwəd] - [siːt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['taɪt(ə)l] .
[Hinchinbroke was Sir Edward Montagu's seat , from which he afterwards took his second title .
[- 曾是 先生 爱德华 - 座位 , 从 哪个 他 然后 采取 他的 第二 标题 .

[欣钦布鲁克是爱德华·蒙塔古爵士的府邸，他后来从这里获得了第二个爵位。

- [haʊs] , [səʊ]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri] ,
Hinchinbroke House , so often mentioned in the Diary ,
- 房子 , 所以 经常 提及 在 这 日记 ,

日记中经常提到的欣钦布鲁克庄园

[stʊd] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] .
stood about half a mile to the westward of the town of Huntingdon .
站立 关于 一半 一个 英里 到 这 向西 的 这 镇 的 亨廷顿 .

它位于亨廷顿镇以西约半英里处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [baɪ][sɜː(r)] ['henri] ['krɒmwel] ,
It was erected late in the reign of Elizabeth , by Sir Henry Cromwell ,
它 曾是 竖立 晚的 在 这 在位 的 伊丽莎白 , 经过 先生 亨利 克伦威尔 ,

它是在伊丽莎白女王统治后期由亨利·克伦威尔爵士建造的。

[ɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['nʌnəri] , ['grɑːntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ə'pɜːtɪnənsɪz] ,
on the site of a Benedictine nunnery , granted at the Dissolution , with all its appurtenances ,
在 这 地点 的 一个 本笃会 尼姑庵 , 的确 在 这 溶解 , 和 全部 它是 附属物 ,

在解散修道院时获赠的本笃会女修道院旧址及其所有附属设施上，

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['rɪtʃəd] ['wɪljəmz] , [huː] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['krɒmwel] ,
to his father , Richard Williams , who had assumed the name of Cromwell ,
到 他的 父亲 , 理查德 威廉姆斯 , WHO 有 假定 这 姓名 的 克伦威尔 ,

[ænd; ənd] [huːz] ['grænsʌn] ,
and whose grandson ,
和 谁 孙子 ,

他的父亲理查德·威廉姆斯（Richard Williams）改名为克伦威尔（Cromwell），他的孙子，

[sɜː(r)] ['ɒlɪvə] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['gɒdfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][prə'tektə(r)] .
Sir Oliver , was the uncle and godfather of the Protector .
先生 奥利弗 , 曾是 这 叔叔 和 教父 的 这 保护者 .

奥利弗爵士是护国公的叔叔兼教父。

[ðə; ði] [naɪt] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] , [hɪz; ɪz][ˌhɒspɪ'tæləti] , [hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)]
The knight , who was renowned for , his hospitality , had the honour
这 骑士 , WHO 曾是 著名 为了 , 他的 热情好客 , 有 这 荣誉

[ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [kɪŋ] [dʒeɪmz][æt; ət] - ,
of entertaining King James at Hinchinbroke ,
的 娱乐 国王 詹姆斯 在 - ,

这位以热情好客而闻名的骑士，曾荣幸地在欣钦布鲁克庄园款待詹姆斯国王。

[bʌt; bət] , ['getɪŋ] ['ɪntuː] [pɪ'kjuːniəri] ['dɪfɪkəltɪz] , [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] , [wɪtʃ]
but , getting into pecuniary difficulties , was obliged to sell his estates , which
但 , 获得 进入 金钱 困难 , 曾是 有义务 到 卖 他的 庄园 , 哪个

[wɜː(r); wə(r)] [kən'veɪd] ,
were conveyed ,
是 传递 ,

但是，由于陷入经济困难，他被迫出售了自己的地产，这些地产被转让出去。

[dʒʊ'laɪ] 28th , - , [tuː; tə][sɜː(r)] ['sɪdni] ['mɒntəgjuː][ɒv; əv]['bɑːrnˌwɛl] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɜːl]
July 28th , 1627 , to Sir Sidney Montagu of Barnwell , father of the first Earl
七月 28th , - , 到 先生 西德尼 蒙塔古 的 巴恩韦尔 , 父亲 的 这 第一的 伯爵

[ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] ,
of Sandwich ,
的 三明治 ,

1627年7月28日，致巴恩韦尔的西德尼·蒙塔古爵士，第一代桑威奇伯爵之父，

[ɪn] [huːz] [dɪ'sendənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['vestɪd] .
in whose descendant they are still vested .
在 谁 后裔 他们 是 仍然 既得权益 .

这些权益仍然归其后代所有。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 22nd ['dʒænjuəri] , - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
On the morning of the 22nd January , 1830 , during the minority of the
在 这 早晨 的 这 22nd 一月 , - , 期间 这 少数民族 的 这

['sev(ə)nθ] [ɜːl] ,
seventh Earl ,
第七 伯爵 ,

1830年1月22日上午，第七代伯爵尚未成年之际，

- [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]
Hinchinbroke was almost entirely destroyed by fire , but the pictures and
- 曾是 几乎 完全 损毁 经过 火 , 但 这 图片 和

['fɜːnɪtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [seɪvd] ,
furniture were mostly saved ,
家具 是 大多 已保存 ,

欣钦布鲁克庄园几乎完全被大火烧毁，但大部分画作和家具都幸存了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [ˌriː'bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [staɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] ,
and the house has been rebuilt in the Elizabethan style , and the interior greatly improved ,
和 这 房子 有 到过 重建 在 这 伊丽莎白时代 风格 , 和 这 内部的 非常 改进 ,

房子已按伊丽莎白时代风格重建，内部装修也得到了极大的改善。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['edwəd] [blʊə] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . — [biː] .]
under the direction of Edward Blore , Esq . , R . A . — B .]
在下面 这 方向 的 爱德华 布洛尔 , 先生 . , 拉 . 一个 . — B .]

在爱德华·布洛尔先生（皇家艺术学院院士）的指导下——

[ænd; ənd] [njuːz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði][nekst] [wiːk] .
and news of Mr . Sheply's going thither the next week .
和 消息 的 先生 . - 去 那里 这 下一个 星期 .

以及谢普利先生下周要去那里的消息。

[ai] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [went] [tuː; tə] [wɪlz] [tuː; tə] [ʃɔː] ,
I dined at home , and from thence went to Will's to Shaw ,
我 用餐 在 家 , 和 从 因此 去 到 遗嘱 到 肖 ,

我在家吃了晚饭，然后去了威尔家拜访肖。

[huː] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ætˌkɪnsənz] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['mʌni] ,
who promised me to go along with me to Atkinson's about some money ,
WHO 承诺 我 到 去 沿着 和 我 到 阿特金森氏症 关于 一些 钱 ,

他答应陪我去阿特金森那里拿点钱，

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [hɪm][æt; ət][kɑːdz] [wɪð] [sp'aɪsɐ][ænd; ənd][diː] . [vaɪnz] ,
but I found him at cards with Spicer and D . Vines ,
但 我 成立 他 在 牌 和 斯派塞 和 D . 藤蔓 ,

但我发现他和斯派塞以及D·维恩斯一起玩牌。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [get] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and could not get him along with me .
和 可以 不是 得到 他 沿着 和 我 .

我没能让他和我相处融洽。

[ai][wɒz; wəz][vekst][æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
I was vext at this , and went and walked in the Hall ,
我 曾是 vext 在 这 , 和 去 和 步行 在 这 大厅 ,

我对此感到恼火，便走到大厅里去了。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [spent] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] ;
where I heard that the Parliament spent this day in fasting and prayer ;
在哪里 我 听到 那 这 议会 花费 这 天 在 禁食 和 祷告 ;

我听说议会当天进行了斋戒和祈祷；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,
and in the afternoon came letters from the North ,
和 在 这 下午 来了 信件 从 这 北 ,

下午收到了来自北方的信件，

[ðæt] [brɔːt] ['sɜːt(ə)n] [njuːz] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['læmbənt] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fə'seikɪŋ] [hɪm] ,
that brought certain news that my Lord Lambent his forces were all forsaking him ,
那 带来 肯定 消息 那 我的 主 光亮 他的 力量 是 全部 放弃 他 ,

这带来了确切的消息，兰伯特大人及其军队都已离他而去。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [wɪð] ['əʊnli] ['fɪfti] [hɔːs] ,
and that he was left with only fifty horse ,
和 那 他 曾是 左边 和 仅有的 五十 马 ,

他最后只剩下五十匹马了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [naʊ] [dɪ'kleə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hɪm'self] ;
and that he did now declare for the Parliament himself ;
和 那 他 做过 现在 宣布 为了 这 议会 他自己 ;

他现在正式宣布自己代表议会;

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['fɛəfæks] [dɪd] ['ɔːlsəʊ] [rest] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz]
and that my Lord Fairfax did also rest satisfied , and had laid down his
和 那 我的 主 费尔法克斯 做过 还 休息 使满意 , 和 有 铺设 向下 他的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

而费尔法克斯勋爵也心满意足地放下了武器。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'genst] [maɪ]
and that what he had done was only to secure the country against my
和 那 什么 他 有 完毕 曾是 仅有的 到 安全的 这 国家 反对 我的
[lɔːd] ['læmbət] [hɪz; ɪz] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
Lord Lambert his raising of money ,
主 兰伯特 他的 提高 的 钱 ,

他所做的一切仅仅是为了确保国家免受兰伯特勋爵筹款活动的侵害。

[ænd; ənd] [friː] ['kwɔːtə(r)] .
and free quarter .
和 自由的 四分之一 .

以及免费住宿。

[ai] [went] [tuː; tə] [wɪlz] [ə'gen] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [æt; ət] [kɑːdz] ,
I went to Will's again , where I found them still at cards ,
我 去 到 遗嘱 再次 , 在哪里 我 成立 他们 仍然 在 牌 ,

我又去了威尔家，发现他们还在玩牌。

[ænd; ənd] [sp'aɪsɐ] [hæd; həd] [wʌn] 14s . [ɒv; əv] [ʃɔː] [ænd; ənd] [vaɪnz] .
and Spicer had won 14s . of Shaw and Vines .
和 斯派塞 有 韩元 14s . 的 肖 和 藤蔓 .

斯派塞赢得了肖和维恩斯的 14 先令。

[ðen] [ai] [spent] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪð] [dʒiː] . [vaɪnz] [ænd; ənd] - [æt; ət] - [æt; ət] ['aʊə(r)]
Then I spent a little time with G . Vines and Maylard at Vines's at our
然后 我 花费 一个 小的 时间 和 G . 藤蔓 和 - 在 - 在 我们的
['vaɪəl] .
viols .
维奥尔斯 .

然后我在 Vines 家和 G. Vines 以及 Maylard 一起弹奏小提琴，待了一会儿。

[[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːʒuəl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] " [tʃest] [ɒv; əv] ['vaɪəl] , " [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [sɪks] ,
[It was usual to have a " chest of viols , " which consisted of six ,
[它 曾是 通常 到 有 一个 " 胸部 的 维奥尔斯 , " 哪个 由......组成 的 六 ,

通常会有一个“维奥尔琴箱”，里面装着六把维奥尔琴。

[vɪz] . , [tuː] ['trebl] , [tuː] ['tenər] , [ænd; ənd] [tuː] [beisiz] ([siː] [nəʊt] [ɪn] [nɔːrθs] " ['memwɑːz] [ɒv; əv]
viz . , two trebles , two tenors , and two basses (see note in North's " Memoirs of
即 . , 二 高音 , 二 男高音 , 和 二 低音 (看 笔记 在 北方的 " 回忆录 的
['mjuːzɪk] , " [ed] .
Musick , " ed .
音乐 , " 编辑 .

即，两个高音，两个男高音，和两个男低音（参见诺斯《音乐回忆录》中的注释）。

- , [piː] . -) .
Rimbault , p . 70) .
- , p . -) .

Rimbault，第 70 页）。

[ðə; ði] [beɪs] ['vaɪəl][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] - [vi'əʊlə][ˌdiː 'eɪ]['gæmbə] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The bass viol was also called the ' viola da gamba ' , because it was
这 低音 暴力 曾是 还 称为 这 - 中提琴 达 冈巴 - , 因为 它 曾是
[held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][legz] .]
held between the legs .]
握住 之间 这 腿 .]

低音维奥尔琴也被称为"维奥尔琴达甘巴琴"，因为它演奏时夹在两腿之间。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hʌnts] ,
So home , and from thence to Mr . Hunt's ,
所以 家 , 和 从 因此 到 先生 . 亨特的 ,

于是回家，然后从家去了亨特先生家。

[ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [æt; ət] [kɑːdz] [tɪl] [ten][æt; ət] [naɪt] ,
and sat with them and Mr . Hawly at cards till ten at night ,
和 卫星 和 他们 和 先生 . - 在 牌 直到 十 在 夜晚 ,

然后和他们以及霍利先生一起打牌到晚上十点。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [meɪd] [ɒv; əv][baɪ][ðem; ðəm] .
and was much made of by them .
和 曾是 很多 制成 的 经过 他们 .

他们对此大肆渲染。

[həʊm] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð] [maɪ] [nəʊz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ]
Home and so to bed , but much troubled with my nose , which was much
家 和 所以 到 床 , 但 很多 麻烦 和 我的 鼻子 , 哪个 曾是 很多
[sweld] .
swelled .
肿胀 .

回到家就上床睡觉了，但是我的鼻子肿得很厉害，让我很烦恼。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eksaɪz]
I went to my office , where the money was again expected from the Excise
我 去 到 我的 办公室 , 在哪里 这 钱 曾是 再次 预期的 从 这 消费税
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

我去了办公室，税务局又要来收钱了。

[bʌt; bət] [nʌn] [brɔːt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][sent] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
but none brought , but was promised to be sent this afternoon .
但 没有任何 带来 , 但 曾是 承诺 到 是 发送 这 下午 .

但没有人送来，不过承诺今天下午会寄出。

[ai] [daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] , [æt; ət][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['tɜːki] - [paɪ] .
I dined with Mr . Sheply , at my Lord's lodgings , upon his turkey - pie .
我 用餐 和 先生 . 谢普利 , 在 我的 主场 住宿 , 之上 他的 火鸡 - 馅饼 .

我在老爷的住处与谢普利先生共进晚餐，品尝了他做的火鸡派。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] ; [weə(r)] [ðə; ði]['eksaɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz] [brɔːt] ,
And so to my office again ; where the Excise money was brought ,
和 所以 到 我的 办公室 再次 ; 在哪里 这 消费税 钱 曾是 带来 ,

于是我又回到了我的办公室；就是这里送来了消费税款。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][təʊld][tuː; tə]['səʊldʒəz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .
and some of it told to soldiers till it was dark .
和 一些 的 它 讲述 到 士兵 直到 它 曾是 黑暗的 .

有些故事一直讲给士兵们听，直到天黑。

[ðen] [ai] [went] [həʊm] ,
Then I went home ,
然后 我 去 家 ,

然后我就回家了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði]
and after writing a letter to my Lord and told him the news that the
和 后 写作 一个 信 到 我的 主 和 讲述 他 这 消息 那 这
['pɑːləmənt] [hæθ] [ðɪs] [naɪt] ['vəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['membəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm]
Parliament hath this night voted that the members that were discharged from
议会 有 这 夜晚 投票 那 这 成员 那 是 出院 从
['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - ,
sitting in the years 1648 and 49 ,
坐着 在 这 年 - 和 - ,

我写信给我的勋爵，告诉他议会今晚投票决定，那些在1648年和1649年被解除议员职务的议员，

[wɜː(r); wə(r)] ['djuːli] [dɪs'tʃɑːdʒd] ;
were duly discharged ;
是 正式地 出院 ;

已按规定出院；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪts] ['ɪʃuːd] ['prez(ə)ntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪn]
and that there should be writs issued presently for the calling of others in
和 那 那里 应该 是 令状 发布 目前 为了 这 呼叫 的 其他的 在
[ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
their places ,
他们的 地方 ,

并应立即发出令状，召集其他人接替他们的位置。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['fɛəfæks] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] ,
and that Monk and Fairfax were commanded up to town ,
和 那 僧 和 费尔法克斯 是 命令 向上 到 镇 ,

蒙克和费尔法克斯奉命进城。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['lɒdʒɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌŋk] [æt; ət]
and that the Prince's lodgings were to be provided for Monk at
和 那 这 王子的 住宿 是 到 是 假如 为了 僧 在
['waɪthɔːl] .
Whitehall .
白厅 .

并且要在白厅为蒙克提供王子的住所。

[ðen] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [frɒst] , [went] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['dʒɛmz] ,
Then my wife and I , it being a great frost , went to Mrs . Jem's ,
然后 我的 妻子 和 我 , 它 存在 一个 伟大的 霜 , 去 到 太太 . 杰姆的 ,

当时天气很冷，我和妻子就去了杰姆太太家。

[ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [sæk] - ['pɒsɪt] , [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] — [['edwəd]
in expectation to eat a sack - posset , but Mr . Edward — [Edward
在 期待 到 吃 一个 解雇 - 波斯特 , 但 先生 . 爱德华 — [爱德华
[ˌmɒn'tɑːʒ; 'mɒntɑːʒ] , [sʌn] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['edwəd] ,
Montage , son of Sir Edward ,
剪辑 , 儿子 的 先生 爱德华 ,

原本打算吃一袋奶冻，但爱德华先生——[爱德华·蒙塔格，爱德华爵士之子，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [lɔːd] - .] — [nɒt] ['kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒf] ;
and afterwards Lord Hinchinbroke .] — not coming it was put off ;
和 然后 主 - .] — 不是 未来 它 曾是 放 离开 ;

后来是欣钦布鲁克勋爵。——由于他没有出现，此事被推迟了；

[ænd; ənd][səʊ][ai] [left] [maɪ] [waɪf] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [kɑːdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and so I left my wife playing at cards with her ,
和 所以 我 左边 我的 妻子 玩耍 在 牌 和 她 ,

于是，我就留下妻子和她一起玩牌了。

[ænd; ənd] [went] [maɪ'self] [wɪð] [maɪ] ['lænthɔːn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [feɪdʒ] , [tuː; tə] [kən'sʌlt] [kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] [nəʊz] ,
and went myself with my lanthorn to Mr . Fage , to consult concerning my nose ,
和 去 我 和 我的 灯笼 到 先生 . 法奇 , 到 咨询 有关 我的 鼻子 ,

于是我亲自带着灯笼去找费奇先生，请他帮忙诊治我的鼻子。

[huː] [təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kəʊld] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ;
who told me it was nothing but cold , and after that we did discourse concerning public business ;
WHO 讲述 我 它 曾是 没有什么 但 寒冷的 , 和 后 那 我们 做过 话语 有关 民众 商业 ;

他告诉我天气只是冷而已，之后我们便开始讨论公共事务；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [nɒt] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] ,
and he told me it is true the City had not time enough to do much ,
和 他 讲述 我 它 是 真的 这 城市 有 不是 时间 足够的 到 做 很多 ,

他告诉我，市政府确实没有足够的时间做很多事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ;
but they are resolved to shake off the soldiers ;
但 他们 是 已解决 到 摇 离开 这 士兵 ;

但他们决心摆脱士兵；

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] ['tʃəʊzn] ,
and that unless there be a free Parliament chosen ,
和 那 除非 那里 是 一个 自由的 议会 选定 ,

除非选出一个自由的议会，

[hiː; hi][dɪd] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɑːf][ðə; ði] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l] [wɪl] [nɒt] ['levi] ['eni] ['mʌni] [baɪ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːləmənt] .
he did believe there are half the Common Council will not levy any money by order of this Parliament .
他 做过 相信 那里 是 一半 这 常见的 理事会 将要 不是 征收 任何 钱 经过 命令 的 这 议会 .

他确实相信，根据本届议会的命令，市议会将不会征收任何款项。

[frɒm; frəm] [ðens] [ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['ræmzi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['græntʃaɪld] ,
From thence I went to my father's , where I found Mrs . Ramsey and her grandchild ,
从 因此 我 去 到 我的 父亲的 , 在哪里 我 成立 太太 . 拉姆齐 和 她 孙子 ,

之后我去了我父亲家，在那里我遇到了拉姆齐太太和她的孙子。

[ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] ,
a pretty girl , and staid a while and talked with them and my mother ,
一个 漂亮的 女孩 , 和 稳重 一个 尽管 和 谈话 和 他们 和 我的 母亲 ,

她是个漂亮的女孩，我和他们还有我妈妈待了一会儿，聊了会儿天。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [maɪ] [liːv] ,
and then took my leave ,
和 然后 采取 我的 离开 ,

然后我告辞了。

['əʊnli] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][maɪ]['koʊzən]
only heard of an invitation to go to dinner to - morrow to my cosen
仅有的 听到 的 一个 邀请 到 去 到 晚餐 到 - 明天 到 我的 科森
['tɒməs] ['pepis] . — [['tɒməs]
Thomas Pepys . — [Thomas
托马斯 佩皮斯 . — [托马斯

我只是听说明天要去我表弟托马斯·佩皮斯家吃晚饭。——[托马斯]

['pepis] , ['prɒbəbli] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['pepis] [ɒv; əv] ['lʌndən] ([bɔːn] , -) , ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]
Pepys , probably the son of Thomas Pepys of London (born , 1595) , brother of
佩皮斯 , 大概 这 儿子 的 托马斯 佩皮斯 的 伦敦 (出生 , -) , 兄弟 的
['sæmjuəlz]['fɑːðə(r)] ,
Samuel's father ,
塞缪尔的 父亲 ,

佩皮斯，可能是伦敦的托马斯·佩皮斯（生于1595年）的儿子，托马斯·佩皮斯是塞缪尔父亲的兄弟。

[dʒɒn] ['pepis] .] — [ai] [went] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
John Pepys .] — I went back to Mrs . Jem , and took my wife and Mrs .
约翰 佩皮斯 .] — 我 去 后退 到 太太 . 杰姆 , 和 采取 我的 妻子 和 太太 .
['ʃɛpli] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
Sheply , and went home .
谢普利 , 和 去 家 .

约翰·佩皮斯——我回到杰姆太太家，带着我的妻子和谢普利太太，回家了。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd][ai][dɪd] [iːt] ['aʊə(r)] ['brekfəst] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['hɑːrpərz] ,
This morning Mr . Sheply and I did eat our breakfast at Mrs . Harper's ,
这 早晨 先生 . 谢普利 和 我 做过 吃 我们的 早餐 在 太太 . 哈珀斯 ,

今天早上，谢普利先生和我在哈珀太太家吃了早餐。

([maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] - ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,)
(my brother John ' being with me ,)
(我的 兄弟 约翰 - 存在 和 我 ,)

（我的兄弟约翰和我在一起，）

[[dʒɒn] ['pepis] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['sæmjʊəl] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn]
[John Pepys was born in 1641 , and his brother Samuel took great interest in
[约翰 佩皮斯 曾是 出生 在 - , 和 他的 兄弟 塞缪尔 采取 伟大的 兴趣 在
[hɪz; ɪz]['welfeə(r)] ,
his welfare ,
他的 福利 ,

约翰·佩皮斯出生于1641年，他的哥哥塞缪尔非常关心他的福祉。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də]['eni] [greɪt] ['kredɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['eldə(r)] .]
but he did not do any great credit to his elder .]
但 他 做过 不是 做 任何 伟大的 信用 到 他的 长老 .]

但他并没有给长辈带来什么荣耀。

[ə'pɒn][ə; eɪ][kəʊld] ['tɜːki] - [paɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [guːs] .
upon a cold turkey - pie and a goose .
之上 一个 寒冷的 火鸡 - 馅饼 和 一个 鹅 .

一块冷火鸡派和一只鹅。

[frɒm; frəm] [ðens] [ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [peɪd] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tɪl] [wʌn] [ə'klɑːk] ,
From thence I went to my office , where we paid money to the soldiers till one o'clock ,
从 因此 我 去 到 我的 办公室 , 在哪里 我们 有薪酬的 钱 到 这 士兵 直到 一 点钟 ,

之后我去了我的办公室，在那里我们一直给士兵们发工资到一点钟。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [end] ,
at which time we made an end ,
在 哪个 时间 我们 制成 一个 结尾 ,

至此，我们结束了。

[ænd; ənd] [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['koʊzən] ,
and I went home and took my wife and went to my cosen ,
和 我 去 家 和 采取 我的 妻子 和 去 到 我的 科森 ,

然后我回家，带着妻子去了我表弟家。

['tɒməs] ['pepis] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] ;
Thomas Pepys , and found them just sat down to dinner , which was very good ;
托马斯 佩皮斯 , 和 成立 他们 只是 卫星 向下 到 晚餐 , 哪个 曾是 非常 好的 ;

托马斯·佩皮斯发现他们正坐下来吃晚饭，饭菜非常好；

['əʊnli] [ðə; ði] ['venɪsn; 'venɪzn] ['pæsti; 'peɪsti] [wɒz; wəz] ['pælpəb(ə)l] [biːf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hænsəm] .
only the venison pasty was palpable beef , which was not handsome .
仅有的 这 鹿肉 糊状物 曾是 可感知的 牛肉 , 哪个 曾是 不是 英俊的 .

只有鹿肉馅饼里明显含有牛肉，卖相并不好。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tʊk] [maɪ] [liːv] , ['liːvɪŋ] [maɪ] [waɪf] [wɪð] [maɪ] ['kʌz(ə)n] - ,
After dinner I took my leave , leaving my wife with my cozen Stradwick ,
后 晚餐 我 采取 我的 离开 , 离开 我的 妻子 和 我的 可赞 - ,

晚饭后我告辞离开，把妻子留给了我的表弟斯特拉德维克。

— [[ɪ'lɪzəbəθ] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['pepis] , [lɔːd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
— [Elizabeth , daughter of Richard Pepys , Lord Chief Justice of Ireland ,
— [伊丽莎白 , 女儿 的 理查德 佩皮斯 , 主 首席 正义 的 爱尔兰 ,

——[伊丽莎白，理查德·佩皮斯之女，爱尔兰首席大法官，

[ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv] ['tɒməs] - .] — [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [vaɪnz] ,
and wife of Thomas Stradwick .] — and went to Westminster to Mr . Vines ,
和 妻子 的 托马斯 - .] — 和 去 到 威斯敏斯特 到 先生 . 藤蔓 ,

以及托马斯·斯特拉德威克的妻子。——然后去了威斯敏斯特拜访维恩斯先生，

[weə(r)] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ai] ['fɪdl(ə)d] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
where George and I fiddled a good while ,
在哪里 乔治 和 我 拨弄 一个 好的 尽管 ,

我和乔治在那里玩了很久，

[dɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ([huː] [wɒz; wəz] ['leɪtli] [brɔːt] [tuː; tə] [bed]) [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
Dick and his wife (who was lately brought to bed) and her sister being there ,
迪克 和 他的 妻子 (WHO 曾是 最近 带来 到 床) 和 她 姐姐 存在 那里 ,

迪克和他的妻子（她最近被送去卧床休息）以及她妹妹都在场，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['hʌdsən] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [ai] [went] [ə'weɪ] ,
but Mr . Hudson not coming according to his promise , I went away ,
但 先生 . 哈德逊 不是 未来 根据 到 他的 承诺 , 我 去 离开 ,

但哈德森先生没有按约定出现，所以我离开了。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [wentʃ] ,
and calling at my house on the wench ,
和 呼叫 在 我的 房子 在 这 妖妇 ,

那个荡妇还跑到我家来，

[ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lænthɔːn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['koʊzən] - , [weə(r)] ,
I took her and the lanthorn with me to my cosen Stradwick , where ,
我 采取 她 和 这 灯笼 和 我 到 我的 科森 - , 在哪里 ,

我带着她和灯笼去了我的表兄斯特拉德威克，在那里，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,
after a good supper , there being there my father , mother , brothers , and sister ,
后 一个 好的 晚餐 , 那里 存在 那里 我的 父亲 , 母亲 , 兄弟 , 和 姐姐 ,

享用了一顿丰盛的晚餐后，我的父亲、母亲、兄弟姐妹都在场。

[maɪ]['koʊzən] [skɒt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ,
my cosen Scott and his wife , Mr . Drawwater and his wife , and her brother ,
我的 科森 斯科特 和 他的 妻子 , 先生 . - 和 他的 妻子 , 和 她 兄弟 ,

我的表弟斯科特和他的妻子，德拉沃特先生和他的妻子，以及她的兄弟，

['mɪstə(r)] . - , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪv] [keɪk] [brɔːt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃuːzɪŋ] ,
Mr . Stradwick , we had a brave cake brought us , and in the choosing ,
先生 . - , 我们 有 一个 勇敢的 蛋糕 带来 我们 , 和 在 这 选择 ,

斯特拉德威克先生，我们收到了一块很棒的蛋糕，在挑选蛋糕的时候，

[pɔːl][wɒz; wəz] [kwiːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [kɪŋ] .
Pall was Queen and Mr . Stradwick was King .
帕尔 曾是 女王 和 先生 . - 曾是 国王 .

帕尔是女王，斯特拉德威克先生是国王。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][bɪd] [ə'djuː] [ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [frɒst] .
After that my wife and I bid adieu and came home , it being still a great frost .
后 那 我的 妻子 和 我 出价 再见 和 来了 家 , 它 存在 仍然 一个 伟大的 霜 .

之后，我和妻子告别回家了，当时外面仍然很冷。

7th .
7th .
7th .

第七。

[æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊbeɪt][ɒv; əv] [wɪlz] ,
At my office as I was receiving money of the probate of wills ,
在 我的 办公室 作为 我 曾是 接收 钱 的 这 遗嘱认证 的 遗嘱 ,

当时我正在办公室接收遗嘱认证的款项，

[ɪn] [keɪm] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , - . , ['mædəm] ['mɔːrɪs] , [ænd; ənd] [dʒɔɪs] ,
in came Mrs . Turner , Theoph . , Madame Morrice , and Joyce ,
在 来了 太太 . 车工 , - . , 夫人 莫里斯 , 和 乔伊斯 ,

特纳夫人、西奥夫、莫里斯夫人和乔伊斯走了进来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dʌn] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm][həʊm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
and after I had done I took them home to my house and Mr .
和 后 我 有 完毕 我 采取 他们 家 到 我的 房子 和 先生 .
- [keɪm] ['ɑːftə(r)] ,
Hawly came after ,
- 来了 后 ,

做完这些事后，我把他们带回了家，霍利先生随后也来了。

[ænd; ənd][ai][gɒt][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [steɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and I got a dish of steaks and a rabbit for them ,
和 我 得到 一个 盘子 的 牛排 和 一个 兔子 为了 他们 ,

我给他们准备了一盘牛排和一只兔子。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət] [kɑːdz] .
while they were playing a game or two at cards .
尽管 他们 是 玩耍 一个 游戏 或者 二 在 牌 .

他们当时正在玩一两局纸牌游戏。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['dɪnə(r)][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə]
In the middle of our dinner a messenger from Mr . Downing came to
在 这 中间 的 我们的 晚餐 一个 信使 从 先生 . 唐宁 来了 到
[fetʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] ,
fetch me to him ,
拿来 我 到 他 ,

晚饭吃到一半，唐宁先生派人来接我去见他。

[səʊ] ['liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [ðeə(r)] ,
so leaving Mr . Hawly there ,
所以 离开 先生 . - 那里 ,

于是，霍利先生就此离开了。

[ai] [went] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [naɪt] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
I went and was forced to stay till night in expectation of the French
我 去 和 曾是 强制 到 停留 直到 夜晚 在 期待 的 这 法语
[em'bæsədə(r)] ,
Embassador ,
大使 ,

我去了，被迫留在那里等法国大使到晚上。

[huː] [æt; ət][lɑːst] [keɪm] ,
who at last came ,
WHO 在 最后的 来了 ,

最后来了谁，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒentlmən]
and I had a great deal of good discourse with one of his gentlemen
和 我 有 一个 伟大的 交易 的 好的 话语 和 一 的 他的 先生们
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]
concerning the reason of the difference between the zeal of the French and
有关 这 原因 的 这 不同之处 之间 这 热情 的 这 法语 和
[ðə; ði] ['spænɪəd] .
the Spaniard .
这 西班牙人 .

我与他的一位绅士就法国人和西班牙人的热情差异的原因进行了许多有益的讨论。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ai] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] [frendz] [stɪl] [æt; ət] [kɑ:dz] ,

After he was gone I went home , and found my friends still at cards ,

后 他 曾是 已消失 我 去 家 , 和 成立 我的 朋友们 仍然 在 牌 ,

他走后我回到家，发现我的朋友们还在玩牌。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ai] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . [hɔ:(r)] (['sendɪŋ] [maɪ] [waɪf] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛmz][tu:; tə][ə; eɪ] [sæk] - ['pɒsɪt]) ,

and after that I went along with them to Dr . Whores (sending my wife to Mrs . Jem's to a sack - posset) ,

和 后 那 我 去 沿着 和 他们 到 博士 . 妓女 (发送 我的 妻子 到 太太 . 杰姆的 到 一个 解雇 - 波斯特) ,

之后我就和他们一起去了胡雷斯医生那里（把我妻子送到杰姆太太那里去吃麻袋奶昔），

[weə(r)] [ai] [hɜ:d] [sʌm; səm] ['sɪmfəni] [ænd; ənd] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meɪkɪŋ] , [pə'fɔ:md] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [meɪ] ,

where I heard some symphony and songs of his own making , performed by Mr . May ,

在哪里 我 听到 一些 交响乐 和 歌曲 的 他的 自己的 制作 , 执行 经过 先生 . 可能 ,

在那里，我听到了梅先生演奏的一些交响乐和他自己创作的歌曲。

['hɑ:dɪŋ] , [ænd; ənd] ['mælɑ:d] .

Harding , and Mallard .

哈丁 , 和 凫 .

哈丁和马拉德。

['ɑ:ftəwədz] [ai] [pʊt] [maɪ] [frendz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛmz] ,

Afterwards I put my friends into a coach , and went to Mrs . Jem's ,

然后 我 放 我的 朋友们 进入 一个 教练 , 和 去 到 太太 . 杰姆的 ,

之后我把朋友们送上一辆马车，然后去了杰姆太太家。

[weə(r)] [ai] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] ,

where I wrote a letter to my Lord by the post ,

在哪里 我 写道 一个 信 到 我的 主 经过 这 邮政 ,

我通过邮寄方式给我的主写了一封信，

[ænd; ənd][hæd; həd][maɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒsɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [seɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [səʊ][wi:; wi] [went] [həʊm] ,

and had my part of the posset which was saved for me , and so we went home ,

和 有 我的 部分 的 这 波斯特 哪个 曾是 已保存 为了 我 , 和 所以 我们 去 家 ,

我吃了别人特意为我留的那份奶冻，然后我们就回家了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][æt; ət][maɪ] [lɔ:dz] ['lɒdʒɪŋz] , [weə(r)] [wi:; wi] [steɪd] [leɪt] , ['i:tɪŋ] [ɒv; əv] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tɜ:ki] - [paɪ] ,

and put in at my Lord's lodgings , where we staid late , eating of part of his turkey - pie ,

和 放 在 在 我的 主场 住宿 , 在哪里 我们 稳重 晚的 , 吃 的 部分 的 他的 火鸡 - 馅饼 ,

我们住进了主人的住处，在那里待到很晚，吃了他做的火鸡馅饼的一部分。

[ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv] [kwɔ:lz] - ['embləmz] .

and reading of Quarles ' Emblems .

和 阅读 的 夸尔斯 - 徽章 .

以及阅读夸尔斯的《纹章》。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .

So home and to bed .

所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

8th (['sʌndeɪ]) .
8th (Sunday) .
8th (星期日) .

8日（星期日）。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːmən] ,
In the morning I went to Mr . Gunning's , where a good sermon ,
在 这 早晨 我 去 到 先生 . - , 在哪里 一个 好的 讲道 ,

早上我去冈宁先生家，听了他精彩的布道。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [kraɪst] ,
wherein he showed the life of Christ ,
其中 他 显示 这 生活 的 基督 ,

他在其中展现了基督的生平，

[ænd; ənd][təʊld][ˌjuː 'es] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [kraɪst] [dɪd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]
and told us good authority for us to believe that Christ did follow his
和 讲述 我们 好的 权威 为了 我们 到 相信 那 基督 做过 跟随 他的
['fɑː.ðərz] [treɪd] ,
father's trade ,
父亲的 贸易 ,

并告诉我们有充分的理由相信基督确实继承了他父亲的职业。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [tɪl] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
and was a carpenter till thirty years of age .
和 曾是 一个 木匠 直到 三十 年 的 年龄 .

三十岁之前一直当木匠。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] ,
From thence to my father's to dinner , where I found my wife ,
从 因此 到 我的 父亲的 到 晚餐 , 在哪里 我 成立 我的 妻子 ,

之后我去了父亲家吃晚饭，在那里我遇到了我的妻子。

[huː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [daɪn] [ðeə(r)] , [wiː; wi] [nɒt] ['hævɪŋ] [wʌn] [kəʊl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
who was forced to dine there , we not having one coal of fire in the house
WHO 曾是 强制 到 用餐 那里 , 我们 不是 拥有 一 煤炭 的 火 在 这 房子
,
,
,

被迫在那里用餐的人，我们家连一粒煤都没有。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [hɑːd] ['frɒsti] ['weðə(r)] .
and it being very hard frosty weather .
和 它 存在 非常 难的 霜冻 天气 .

而且天气非常寒冷，霜冻严重。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
In the afternoon my father ,
在 这 下午 我的 父亲 ,

下午，我父亲，

[hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][mænz][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][sʌm; səm] ['mʌni] [djuː][tuː; tə][maɪ] [ɑːnt] [belz] [maɪ]
he going to a man's to demand some money due to my Aunt Bells my
他 去 到 一个 男人的 到 要求 一些 钱 到期的 到 我的 阿姨 钟声 我的
[waɪf]
wife
妻子

他要去一个男人家讨要我姨妈贝尔（我妻子）欠他的钱。

[ænd; ənd][ai] [went] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - , [weə(r)] [ə; eɪ] [streɪndʒ]['dɒktə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɜːmən] .

and I went to Mr . Mossum's , where a strange doctor made a very good sermon .

和 我 去 到 先生 . - , 在哪里 一个 奇怪的 医生 制成 一个 非常 好的 讲道 .

我去了莫苏姆先生家，在那里一位古怪的医生做了一场非常精彩的布道。

[frɒm; frəm] [ðens] ['sendɪŋ] [maɪ] [waɪf] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ai] [went] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ,

From thence sending my wife to my father's , I went to Mrs . Turner's ,

从 因此 发送 我的 妻子 到 我的 父亲的 , 我 去 到 太太 . 特纳的 ,

之后我把妻子送到我父亲那里，自己则去了特纳太太家。

[ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ,

and staid a little while , and then to my father's , where I found Mr . Sheply ,

和 稳重 一个 小的 尽管 , 和 然后 到 我的 父亲的 , 在哪里 我 成立 先生 . 谢普利 ,

我在那里待了一会儿，然后去了我父亲家，在那里我遇到了谢普利先生。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [went] [həʊm] [tə'geðə(r)] .

and after supper went home together .

和 后 晚餐 去 家 一起 .

晚饭后，他们一起回家了。

[hɪə(r)] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['pɑːmə(r)] ,

Here I heard of the death of Mr . Palmer ,

这里 我 听到 的 这 死亡 的 先生 . 帕尔默 ,

我在这里听说了帕尔默先生去世的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['berid] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

and that he was to be buried at Westminster tomorrow .

和 那 他 曾是 到 是 埋葬 在 威斯敏斯特 明天 .

他将于明日在威斯敏斯特下葬。

9th .

9th .

9th .

第九。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ai] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð] [θɔːts] [haʊ] [tu:; tə] [get] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] ['mʌni] [ɒv; əv] ,

For these two or three days I have been much troubled with thoughts how to get money to pay them that I have borrowed money of ,

为了 这些 二 或者 三 天 我 有 到过 很多 麻烦 和 想法 如何 到 得到 钱 到 支付 他们 那 我 有 借来的 钱 的 ,

这两三天我一直很苦恼，想着怎么才能筹到钱还我借的钱。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌni] ['biːɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [hændz] .

by reason of my money being in my uncle's hands .

经过 原因 的 我的 钱 存在 在 我的 叔叔的 双手 .

因为我的钱都在我叔叔手里。

[ai] [rəʊz] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒnz] [spiːtʃ] ,

I rose early this morning , and looked over and corrected my brother John's speech ,

我 玫瑰 早期的 这 早晨 , 和 看起来 超过 和 已更正 我的 兄弟 约翰的 演讲 ,

我今天早上很早就起来了，看了看我哥哥约翰的讲话，并纠正了他的讲话。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] , — [[ˌdeklə'meɪʃn] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːlz]
which he is to make the next apposition , — [Declamations at St . Paul's
哪个 他 是 到 制作 这 下一个 同位语 , — [演说 在 英石 . 保罗的
[skuːl] ,
School ,
学校 ,

他将要提出的下一个论点是——[圣保罗学校的演讲]

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊnənts] [ænd; ənd] [rɪs'pɒndənts] .] — [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [went]
in which there were opponents and respondents .] — and after that I went
在 哪个 那里 是 对手 和 受访者 .] — 和 后 那 我 去
[tə'wɔːdz] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
towards my office ,
向 我的 办公室 ,

其中有反对者和回应者。——之后我便走向我的办公室。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [met] [wɪð] ['dʌbljuː] . ['saɪmənz] , [mʌdɪmən] , [ænd; ənd][dʒæk] [praɪs] ,
and in my way met with W . Simons , Muddiman , and Jack Price ,
和 在 我的 方式 遇见 和 W . 西蒙斯 , 穆迪曼 , 和 杰克 价格 ,

途中我遇到了 W·西蒙斯、穆迪曼和杰克·普莱斯，

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɑːrpərz] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [sɔːrts][ɒv; əv] [tɔːk] [ai] [steɪd] [tɪl] [tuː]
and went with them to Harper's and in many sorts of talk I staid till two
和 去 和 他们 到 哈珀斯 和 在 许多 排序 的 讲话 我 稳重 直到 二
[ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
of the clock in the afternoon .
的 这 钟 在 这 下午 .

我和他们一起去了哈珀家，我们聊了很多，一直待到下午两点。

[ai] [faʊnd] [mʌdɪmən] [ə; eɪ] [gʊd] ['skɒlə(r)] , [æn; ən] [ɑːtʃ] [rəʊg] ;
I found Muddiman a good scholar , an arch rogue ;
我 成立 穆迪曼 一个 好的 学者 , 一个 拱 流氓 ;

我发现穆迪曼是个博学之士，也是个十足的恶棍；

[ænd; ənd] [əʊnz] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi] [raɪts] [njuː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
and owns that though he writes new books for the Parliament ,
和 拥有 那 尽管 他 写 新的 图书 为了 这 议会 ,

他承认这一点，尽管他为议会撰写新书，

[jet] [hiː; hi][dɪd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][tuː; tə][get] ['mʌni] ;
yet he did declare that he did it only to get money ;
然而 他 做过 宣布 那 他 做过 它 仅有的 到 得到 钱 ;

但他确实宣称，他这样做只是为了赚钱；

[ænd; ənd][dɪd] [tɔːk] ['veri] ['beɪsli] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and did talk very basely of many of them .
和 做过 讲话 非常 卑鄙地 的 许多 的 他们 .

而且他还用非常粗俗的语言谈论了他们中的许多人。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外，

['dʌbljuː] . ['saɪmənz][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][skoʊbəl][wɒz; wəz][ɒn] ['sætədeɪ] [lɑːst] [kɔːld] [tuː; tə]
W . Simons told me how his uncle Scobel was on Saturday last called to
W . 西蒙斯 讲述 我 如何 他的 叔叔 斯科贝尔 曾是 在 周六 最后的 称为 到
[ðə; ði][bɑː(r)] ,
the bar ,
这 酒吧 ,

W·西蒙斯告诉我，他的叔叔斯科贝尔上周六被传唤成为律师。

[fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðiːz] [wɜːdz]
for entering in the journal of the House , for the year 1653 , these words :
为了 进入 在 这 杂志 的 这 房子 , 为了 这 年 - , 这些 字 :

谨将此文字载入1653年议会记录:

" [ðɪs] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['eksələns] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl] ['krɒmwel] [dɪ'zɒlvd] [ðɪs] [haʊs] ;
" This day his Excellence the Lord General Cromwell dissolved this House ;
" 这 天 他的 卓越 这 主 一般的 克伦威尔 溶解 这 房子 ;

"今天，克伦威尔将军阁下解散了本院;

" [wɪtʃ] [wɜːdz] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['vəʊtɪd][ə; eɪ] ['fɔːdʒəri] ,
" which words the Parliament voted a forgery ,
" 哪个 字 这 议会 投票 一个 伪造 ,

议会投票认定哪些文字是伪造的?

[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['entəd] .
and demanded of him how they came to be entered .
和 要求 的 他 如何 他们 来了 到 是 进入 .

他们质问他，他们是怎么进来的。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] ,
He answered that they were his own handwriting ,
他 回答 那 他们 是 他的 自己的 手写 ,

他回答说那是他自己的笔迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] ;
and that he did it by virtue of his office , and the practice of his predecessor ;
和 那 他 做过 它 经过 美德 的 他的 办公室 , 和 这 实践 的 他的 前任 ;

他这样做是凭借其职务之便，并沿袭了前任的做法;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] — [let] [pɒ'sterəti] [nəʊ] [haʊ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] ,
and that the intent of the practice was to — let posterity know how such and such a Parliament was dissolved ,
和 那 这 意图 的 这 实践 曾是 到 — 让 后人 知道 如何 这样的 和 这样的 一个 议会 曾是 溶解 ,

而这种做法的目的是——让后世知道某届议会是如何解散的,

['weðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔː(r)][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [nɪ'glekt] ,
whether by the command of the King , or by their own neglect ,
无论 经过 这 命令 的 这 国王 , 或者 经过 他们的 自己的 忽视 ,

无论是奉国王之命，还是因自身疏忽,

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [wɒz; wəz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
as the last House of Lords was ; and that to this end ,
作为 这 最后的 房子 的 领主 曾是 ; 和 那 到 这 结尾 ,

就像上一届上议院一样；并且为此目的,

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [rɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələns] [ðə; ði] [lɔːd] [dʒiː] [[ɛnɚəl]] ;
he had said and writ that it was dissolved by his Excellence the Lord G [eneral] ;
他 有 说 和 写 那 它 曾是 溶解 经过 他的 卓越 这 主 G [普通] ;

他曾说过并写过，该机构是由大法官阁下解散的;

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [dɪ'zɒlvd] , [hiː; hi]['nevə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [dɪd][hɪə(r)][ɒv; əv]
and that for the word dissolved , he never at the time did hear of
和 那 为了 这 单词 溶解 ， 他 绝不 在 这 时间 做过 听到 的
['eni] ['ʌðə(r)] [tɜːm] ;
any other term ;
任何 其他 学期 ；

至于"解散"这个词，他当时从未听说过其他说法；

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] ['pɑːd(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːd] [hɪm'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
and desired pardon if he would not dare to make a word himself when it
和 想要的 赦免 如果 他 会 不是 敢 到 制作 一个 单词 他自己 什么时候 它
[wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ,
was six years after ,
曾是 六 年 后 ，

如果六年之后他自己不敢开口说话，他希望得到宽恕。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ;
before they came themselves to call it an interruption ;
前 他们 来了 他们自己 到 称呼 它 一个 中断 ；

在他们自己来称之为干扰之前；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,
but they were so little satisfied with this answer ,
但 他们 是 所以 小的 使满意 和 这 回答 ，

但他们对这个答案很不满意。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
that they did chuse a committee to report to the House ,
那 他们 做过 选择 一个 委员会 到 报告 到 这 房子 ，

他们确实选择了一个委员会向众议院提交报告。

['weðə(r)] [ðɪs] [kraɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [dɪd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ɪn'demnəti] [ɔː(r)]
whether this crime of Mr . Scobell's did come within the act of indemnity or
无论 这 犯罪 的 先生 . - 做过 来 之内 这 行为 的 赔款 或者
[nəʊ] .
no .
不 .

斯科贝尔先生的这项罪行是否属于赔偿行为的范畴。

[ðens] [ai] [went] [wɪð] [mʌdɪmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [ænd; ənd] [geɪv] 18d .
Thence I went with Muddiman to the Coffee - House , and gave 18d .
因此 我 去 和 穆迪曼 到 这 咖啡 - 房子 ， 和 给予 18d .

然后我和穆迪曼去了咖啡馆，给了他 18 便士。

[tuː; tə][biː; bi] ['entəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] .
to be entered of the Club .
到 是 进入 的 这 俱乐部 .

成为俱乐部成员。

[ðens] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
Thence into the Hall , where I heard for certain that Monk was coming to
因此 进入 这 大厅 ， 在哪里 我 听到 为了 肯定 那 僧 曾是 未来 到
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ，

然后我走进大厅，在那里我确切地听到蒙克要来伦敦了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['brædʃɔːz] [ˌtuː'tuː] ['lɒdʒɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and that Bradshaw's 2 lodgings were preparing for him .
和 那 布拉德肖的 2 住宿 是 准备 为了 他 .

布拉德肖的两处住所都已为他准备好了。

[ðens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛmz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [bed] ,
Thence to Mrs . Jem's , and found her in bed ,
因此 到 太太 . 杰姆的 , 和 成立 她 在 床 ,

然后去了杰姆太太家，发现她躺在床上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] .
and she was afraid that it would prove the small - pox .
和 她 曾是 害怕的 那 它 会 证明 这 小的 - 天花 .

她害怕这会证实她得了天花。

[ðens] [bæk] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [hɜːd] [haʊ] [sɜː(r)][eɪtʃ] . [veɪn] — [[sɜː(r)] ['hæri]
Thence back to Westminster Hall , where I heard how Sir H . Vane — [Sir Harry
因此 后退 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 听到 如何 先生 H . 叶片 — [先生 哈里

[veɪn] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ,
Vane the younger ,
叶片 这 年轻 ,

然后我回到威斯敏斯特大厅，在那里我听说了小哈里·范爵士（Sir Harry Vane the young,）的故事。

[æn; ən][ɪn'fleksəb(ə)l] [rɪ'pʌblɪkən] .
an inflexible republican .
一个 不灵活的 共和党人 .

一位固执的共和党人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - ,
He was executed in 1662 ,
他 曾是 执行 在 - ,

他于1662年被处决。

[ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kən'spaiə] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] .] — [wɒz; wəz] [ðɪs] [deɪ] ['vəʊtɪd]
on a charge of conspiring the death of Charles I .] — was this day voted
在 一个 收费 的 阴谋 这 死亡 的 查尔斯 我 .] — 曾是 这 天 投票

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
out of the House ,
出去 的 这 房子 ,

因被控密谋刺杀查理一世，他于当日被众议院投票罢免。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][nəʊ][mɔː(r)][ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'taɪə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and to sit no more there ; and that he would retire himself to his
和 到 坐 不 更多的 那里 ; 和 那 他 会 退休 他自己 到 他的

[haʊs] [æt; ət] ['reibi] ,
house at Raby ,
房子 在 拉比 ,

他不再坐在那里；他将返回位于拉比的家中。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [hæd; həd][ðeə(r)] [kə'mɪʃnz] ['fɔːməli]
as also all the rest of the nine officers that had their commissions formerly
作为 还 全部 这 休息 的 这 九 警官 那 有 他们的 佣金 以前

['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
taken away from them ,
已采取 离开 从 他们 ,

以及其他九名此前被剥夺军衔的军官也一样。

[wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðɪst] ['haʊzɪz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pleʒə(r)]
were commanded to their farthest houses from London during the pleasure
是 命令 到 他们的 最远 房屋 从 伦敦 期间 这 乐趣

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
of the Parliament .
的 这 议会 .

根据议会的意愿，他们被命令迁往离伦敦最远的住所。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [truːp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːk] ['mɪstə(r)]
Here I met with the Quarter Master of my Lord's troop , and his clerk Mr
这里 我 遇见 和 这 四分之一 掌握 的 我的 主场 部队 , 和 他的 职员 先生
. - ,
. Jenings ,
. - ,

在这里，我见到了老爷军队的军需官和他的书记员詹宁斯先生。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] ,
and took them home , and gave them a bottle of wine ,
和 采取 他们 家 , 和 给予 他们 一个 瓶子 的 葡萄酒 ,

然后把他们带回家，并送给他们一瓶葡萄酒。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][maɪ]['kɒlə(r)][ɒv; əv] [brɔːn] ; [ænd; ənd][səʊ] [gʊd] [naɪt] .
and the remainder of my collar of brawn ; and so good night .
和 这 余 的 我的 衣领 的 膂力 ; 和 所以 好的 夜晚 .

还有我那身结实的衣领；晚安。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ɪn]['mɪstə(r)] . - ,
After that came in Mr . Hawly ,
后 那 来了 在 先生 . - ,

随后霍利先生进来了，

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][mɪst] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ,
who told me that I was mist this day at my office ,
WHO 讲述 我 那 我 曾是 薄雾 这 天 在 我的 办公室 ,

谁告诉我今天我在办公室里迷路了?

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][mʌst; məst] [peɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ai][hæv; həv] ,
and that to - morrow I must pay all the money that I have ,
和 那 到 - 明天 我 必须 支付 全部 这 钱 那 我 有 ,

明天我必须把我所有的钱都付清。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [haʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][get] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
at which I was put to a great loss how I should get money to make up
在 哪个 我 曾是 放 到 一个 伟大的 损失 如何 我 应该 得到 钱 到 制作 向上
[maɪ] [kæʃ] ,
my cash ,
我的 现金 ,

这让我非常困惑，我不知道该如何筹钱来弥补我的现金缺口。

[ænd; ənd][səʊ] [went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .
and so went to bed in great trouble .
和 所以 去 到 床 在 伟大的 麻烦 .

于是，他带着极大的烦恼入睡了。

10th .
10th .
10th .

第十。

[went] [aʊt] ['ɜːli] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [met] [wɪð] [ˌgreɪt'ɔːreks] , — [[rælf] [ˌgreɪt'ɔːreks] ,
Went out early , and in my way met with Greatorex , — [Ralph Greatorex ,
去 出去 早期的 , 和 在 我的 方式 遇见 和 格雷托雷克斯 , — [拉尔夫 格雷托雷克斯 ,

早早出门，路上遇到了格雷托雷克斯——[拉尔夫·格雷托雷克斯]

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
the well - known mathematical instrument maker of his day .
这 出色地 - 已知 数学 乐器 制造商 的 他的 天 .

当时著名的数学仪器制造商。

[hiː; hi][ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['pepis] .] — [ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] ['eɪlhaʊs] [hiː; hi] [ʃəʊd]
He is frequently mentioned by Pepys .] — and at an alehouse he showed
他 是 频繁地 提及 经过 佩皮斯 .] — 和 在 一个 酒馆 他 显示
[ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːst] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi] [meɪd] ,
me the first sphere of wire that ever he made ,
我 这 第一的 领域 的 金属丝 那 曾经 他 制成 ,

佩皮斯经常提到他。——在一家小酒馆里，他向我展示了他制作的第一个金属丝球。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] ; [ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] , [ænd; ənd]
and indeed it was very pleasant ; thence to Mr . Crew's , and
和 的确 它 曾是 非常 令人愉快的 ; 因此 到 先生 . 船员 , 和
['bɒrəʊd] L10 ,
borrowed L10 ,
借来的 L10 ,

确实非常愉快；然后去了克鲁先生家，借了10英镑。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] ['mʌni] .
and so to my office , and was able to pay my money .
和 所以 到 我的 办公室 , 和 曾是 有能力的 到 支付 我的 钱 .

于是我回到办公室，付清了我的钱。

[ðens] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)]['mɑːstə(r)] , - , [ænd; ənd] ['kæptɪn]
Thence into the Hall , and meeting the Quarter Master , Jenings , and Captain
因此 进入 这 大厅 , 和 会议 这 四分之一 掌握 , - , 和 队长
['raɪdə(r)] ,
Rider ,
骑士 ,

然后进入大厅，遇到了军需官詹宁斯和赖德上尉，

[wiː; wi][fɔː(r)] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [kʊks] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
we four went to a cook's to dinner .
我们 四 去 到 一个 库克的 到 晚餐 .

我们四个人去厨师家吃晚饭。

[ðens] - [ænd; ənd][ai]['ɪntuː] ['lʌndən] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [θruː] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ə; eɪ] [greɪt]
Thence Jenings and I into London (it being through heat of the sun a great
因此 - 和 我 进入 伦敦 (它 存在 通过 热 的 这 太阳 一个 伟大的
[θɔː] [ænd; ənd]['dɜːti]) [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [bɪls] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] ,
thaw and dirty) to show our bills of return ,
解冻 和 肮脏的) 到 展示 我们的 账单 的 返回 ,

于是，我和詹宁斯前往伦敦（由于烈日当空，冰雪大融化，路面脏乱），出示我们的回程单据。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [dræŋk][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][waɪn][æt; ət][ðə; ði][stɑː(r)][ɪn] ['tʃiːp'saɪd] .
and coming back drank a pint of wine at the Star in Cheapside .
和 未来 后退 喝 一个 品脱 的 葡萄酒 在 这 星星 在 切普赛德 .

回来后，我在切普赛德的星光酒吧喝了一品脱葡萄酒。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] ['kæptɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz][sɪlk] [kləʊk] ,
So to Westminster , overtaking Captain Okeshott in his silk cloak ,
所以 到 威斯敏斯特 , 超车 队长 - 在 他的 丝绸 披风 ,

于是，他赶到威斯敏斯特，追上了身披丝绸斗篷的奥克肖特船长。

[huːz] [sɔːd] [gɒt][həʊld][ɒv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪn] ['wɔːkɪŋ] .
whose sword got hold of many people in walking .
谁 剑 得到 抓住 的 许多 人们 在 步行 .

他的剑在行走中砍伤了许多人。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] ;
Thence to the Coffee - house , where were a great confluence of gentlemen ;
因此 到 这 咖啡 - 房子 , 在哪里 是 一个 伟大的 合流 的 先生们 ;
[vɪz] .
viz .
即 .

然后前往咖啡馆，那里聚集了许多绅士；即：

['mɪstə(r)] . ['hærɪŋtən] , - , ['tʃeəmən] , [gəʊld] , ['dɑːktər; draɪv] , ['peti] ; & [siː] . , [weə(r)]
Mr . Harrington , Poultny , chairman , Gold , Dr , Petty ; & c . , where
先生 . 哈灵顿 , - , 主席 , 金子 , 博士 , 小气 ; & c . , 在哪里
['ædmərəb(ə)l] ['dɪskɔːs] [tɪl] [æt; ət] [naɪt] .
admirable discourse till at night .
令人钦佩的 话语 直到 在 夜晚 .

哈灵顿先生、波尔特尼先生（主席）、戈尔德博士、佩蒂先生等，一直到晚上都进行了精彩的讨论。

[ðens] [wɪð] [dəul] [tuː; tə]['mʌðə(r)] [læmz] , [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] [deɪ] [skɒt]
Thence with Doling to Mother Lams , who told me how this day Scott
因此 和 多林 到 母亲 羔羊 , WHO 讲述 我 如何 这 天 斯科特

然后，我带着多林去找羔羊妈妈，她告诉我斯科特今天的情况。

[['tɒməs] [skɒt] , [em] . [piː] . ,
[Thomas Scott , M . P . ,
[托马斯 斯科特 , M . P . ,

[托马斯·斯科特，国会议员，

[wɒz; wəz] [meɪd] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm]
was made Secretary of State to the Commonwealth on the 17th of this same
曾是 制成 秘书 的 状态 到 这 联邦 在 这 17th 的 这 相同的
['dʒænjuəri] .
January .
一月 .

同年1月17日，他被任命为联邦国务大臣。

[hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [deθ] ['wɒrənt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd]
He signed the death warrant of Charles I . , for which he was executed
他 签名 这 死亡 保证 的 查尔斯 我 . , 为了 哪个 他 曾是 执行
[æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ,
at Charing Cross ,
在 查令 叉 ,

他签署了查理一世的死刑令，因此在查令十字街被处决。

[ɒk'təʊbə(r)] 16th , - .
October 16th , 1660 .
十月 16th , - .

1660年10月16日。

[hiː; hi] ['glɔːrid] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fens] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tuːmstəʊn] ,
He gloried in his offence , and desired to have written on his tombstone ,
他 光荣的 在 他的 罪行 , 和 想要的 到 有 书面 在 他的 墓碑 ,

他以自己的罪行为荣，并希望在墓碑上刻下：

" ['tɒməs] [skɒt] [huː] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] . "]
" Thomas Scott who adjudged to death the late king . "]
" 托马斯 斯科特 WHO 判决 到 死亡 这 晚的 国王 . "]

“判处已故国王死刑的托马斯·斯科特。”

[wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn'telɪdʒənsə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
was made Intelligencer , and that the rest of the members that were
曾是 制成 情报员 , 和 那 这 休息 的 这 成员 那 是
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ə'genst] [lɑːst] [naɪt] ,
objected against last night ,
反对 反对 最后的 夜晚 ,

被任命为情报员，而昨晚遭到反对的其他成员，

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [ðɪs] [deɪ] ['sɛˌnaɪt] .
their business was to be heard this day se'nnight .
他们的 商业 曾是 到 是 听到 这 天 今晚 .

他们的事务将在今天两周内进行审理。

[ðens] [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['hɑːrpərz] ,
Thence I went home and wrote a letter , and went to Harper's ,
因此 我 去 家 和 写道 一个 信 , 和 去 到 哈珀斯 ,

然后我回家写了封信，又去了哈珀斯。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [tɒm] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊstbɒɪ] [æt; ət] ['waɪthɔːl] .
and staid there till Tom carried it to the postboy at Whitehall .
和 稳重 那里 直到 汤姆 携带 它 到 这 邮递员 在 白厅 .

然后就一直待在那里，直到汤姆把它带到白厅交给邮递员。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
So home to bed .
所以 家 到 床 .

回家睡觉。

11th .
11th .
11th .

11日

['biːɪŋ] [æt; ət] [wɪlz] [wɪð] ['kæptɪn] ['bɑːkə(r)] , [huː] [hæθ] [peɪd] [ˌem 'iː] L300 [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [maɪ]
Being at Will's with Captain Barker , who hath paid me L300 this morning at my
存在 在 遗嘱 和 队长 巴克 , WHO 有 有薪酬的 我 L300 这 早晨 在 我的
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

今天早上我在威尔家，巴克船长到我办公室给了我300英镑。

[ɪn] ['kɒmz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ai] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [æt; ət] ['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz]
in comes my father , and with him I walked , and leave him at W . Joyce's
在 来 我的 父亲 , 和 和 他 我 步行 , 和 离开 他 在 W . 乔伊斯的
,
,
,

父亲进来了，我和他一起走，把他留在了W·乔伊斯家。

[ænd; ənd] [went] [maɪ'self] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] , [bʌt; bət] [keɪm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [daɪn] ,
and went myself to Mr . Crew's , but came too late to dine ,
和 去 我 到 先生 . 船员 , 但 来了 也 晚的 到 用餐 ,

我独自去了克鲁先生家，但到得太晚，没能吃上饭。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] ['ʃɪtl] - [kɒks] — [[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [bætl'dɔːr]
and therefore after a game at shittle - cocks — [The game of battledore
和 所以 后 一个 游戏 在 屎 - 公鸡 — [这 游戏 的 战斗板
[ænd; ənd] ['ʃʌtlkɒk] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [mʌtʃ] [pleɪd] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['tenɪs] [kɔːts] ,
and shuttlecock was formerly much played even in tennis courts ,
和 羽毛球 曾是 以前 很多 玩 甚至 在 网球 法院 ,

因此，在玩完羽毛球游戏之后——（羽毛球游戏以前甚至在网球场上也很流行，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 02)
第2/3页

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt] [geɪm] .] — [wɪð] ['mɪstə(r)] . [wɔːlgreɪv] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
and was a very violent game .] — with Mr . Walgrave and Mr .
和 曾是 一个 非常 暴力 游戏 .] — 和 先生 . 沃尔格雷夫 和 先生 .
['edwəd] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
Edward , I returned to my father ,
爱德华 , 我 返回 到 我的 父亲 ,

那是一个非常暴力的游戏。——我和沃尔格雷夫先生、爱德华先生一起回到了我父亲身边。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm]['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'brɔːd] [hɪm'self] , [wiː; wi]
and taking him from W . Joyce's , who was not abroad himself , we
和 采取 他 从 W . 乔伊斯的 , WHO 曾是 不是 国外 他自己 , 我们
[in'kwaiə][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːtə(r)] ,
inquired of a porter ,
询问 的 一个 搬运工 ,

我们把他从W·乔伊斯家接出来（乔伊斯本人并不在国外），然后向一位搬运工询问情况。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] [went] [tuː; tə][æn; ən] ['eɪlhaʊs] , [weə(r)] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [ɔː(r)] [tuː]
and by his direction went to an alehouse , where after a cup or two
和 经过 他的 方向 去 到 一个 酒馆 , 在哪里 后 一个 杯子 或者 二
[wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
we parted .
我们 分手了 .

在他的指引下，我们去了一家酒馆，喝了一两杯之后就告别了。

[ai] [went] [tə'wɔːdz] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] ['kɹaʊ.li] ,
I went towards London , and in my way went in to see Crowly ,
我 去 向 伦敦 , 和 在 我的 方式 去 在 到 看 克劳利 ,

我往伦敦方向走，途中顺便去见了克劳利。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [grəʊn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [luːn] [ænd; ənd] ['veri] [teɪm] .
who was now grown a very great loon and very tame .
WHO 曾是 现在 生长 一个 非常 伟大的 潜鸟 和 非常 驯服 .

它现在已经长成了一只体型巨大且非常温顺的潜鸟。

[ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['stiːvənz] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['snʌfəz] ,
Thence to Mr . Steven's with a pair of silver snuffers ,
因此 到 先生 . 史蒂文的 和 一个 一对 的 银 熄灯器 ,

然后带着一对银制灭鼻烟壶去了史蒂文斯先生家。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] [tuː; tə][kʌt]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ['həʊmwəd] [ə'gen] .
and bought a pair of shears to cut silver , and so homeward again .
和 买 一个 一对 的 剪 到 切 银 , 和 所以 回家 再次 .

于是买了一把剪银子的剪刀，然后就回家了。

[frɒm; frəm][həʊm][ai][went][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][bed] ,
From home I went to see Mrs . Jem , who was in bed ,
从 家 我 去 到 看 太太 . 杰姆 , WHO 曾是 在 床 ,

我从家里去看望杰姆太太，她当时卧床不起。

[ænd; ənd] [naʊ] ['grɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][smɔːl] - [pɒks] .
and now granted to have the small - pox .
和 现在 的确 到 有 这 小的 - 天花 .

现在获准感染天花。

[bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [bʌt; bət] ['tæri] [nɒt] , [ænd; ənd] [səʊ]
Back again , and went to the Coffee - house , but tarried not , and so
后退 再次 , 和 去 到 这 咖啡 - 房子 , 但 滞留 不是 , 和 所以
[həʊm] .
home .
家 .

他们又返回，去了咖啡馆，但没有久留，就回家了。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ai] [drɪŋk] [maɪ] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] ['hɑ:rpərz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['si:mən] , [ænd; ənd] [səʊ]
I drink my morning at Harper's with Mr . Sheply and a seaman , and so
我 喝 我的 早晨 在 哈珀斯 和 先生 . 谢普利 和 一个 水手 , 和 所以
[tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
to my office ,
到 我的 办公室 ,

我早上和谢普利先生以及一位水手在哈珀酒吧喝一杯，然后去我的办公室。

[weə(r)] ['kæptɪn] ['hɒlənd] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
where Captain Holland came to see me , and appointed a meeting in the
在哪里 队长 荷兰 来了 到 看 我 , 和 任命 一个 会议 在 这
[ˌɑ:ftə'nu:n] .
afternoon .
下午 .

霍兰德上尉来见我，并约好下午见面。

[ðen] [rəʊt] ['lɛtəz] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [si:ld] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wɪlz] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)]
Then wrote letters to Hinchinbroke and sealed them at Will's , and after
然后 写道 信件 到 - 和 密封 他们 在 遗嘱 , 和 后
[ðæt] [went] [həʊm] ,
that went home ,
那 去 家 ,

然后给欣钦布鲁克写了信，并在威尔家封好，之后就回家了。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:f] [mu:n] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
and thence to the Half Moon , where I found the Captain and Mr .
和 因此 到 这 一半 月亮 , 在哪里 我 成立 这 队长 和 先生 .
['bɪlɪŋzli] [ænd; ənd] ['nju:mən] ,
Billingsly and Newman ,
比林斯利 和 纽曼 ,

然后我去了半月旅馆，在那里我遇到了船长、比林斯利先生和纽曼先生。

[ə; eɪ] ['bɑ:bə(r)] , [weə(r)] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ,
a barber , where we were very merry ,
一个 理发师 , 在哪里 我们 是 非常 欢乐 ,

一家理发店，我们在那里玩得很开心。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [pleɪz] [səʊ] [wel] [ɒn] [ðə; ði] [welʃ] [hɑ:p] .
and had the young man that plays so well on the Welsh harp .
和 有 这 年轻的 男人 那 演出 所以 出色地 在 这 威尔士语 竖琴 .

还有一位威尔士竖琴弹得非常好的年轻人。

['bɪlɪŋzli] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] .
Billingsly paid for all .
比林斯利 有薪酬的 为了 全部 .

比林斯利支付了所有费用。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [maɪ] ['lɛtəz] [ðɪs] [deɪ] [nɒt] [gɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['kæriə(r)] [ai] [nju:] [si:ld] [ðem; ðəm] ,

Thence home , and finding my letters this day not gone by the carrier I new sealed them ,

因此 家 ， 和 寻找 我的 信件 这 天 不是 已消失 经过 这 载体 我 新的 密封 他们 ，

回到家后，我发现今天的信件还没有被邮递员送走，于是重新封好。

[bʌt; bət] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm] ['kʌmɪŋ] [wi:; wi] [fel] ['ɪntu:] ['dɪskɔ:s] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [fi:st] [ðə; ði] ['dʒɔɪsɪz] .

but my brother Tom coming we fell into discourse about my intention to feast the Joyces .

但 我的 兄弟 汤姆 未来 我们 跌倒 进入 话语 关于 我的 意图 到 盛宴 这 乔伊斯 .

但是，当我的兄弟汤姆到来时，我们聊起了我打算款待乔伊斯一家的意图。

[ai] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kʊks] ,

I sent for a bit of meat for him from the cook's ,

我 发送 为了 一个 少量 的 肉 为了 他 从 这 库克的 ，

我叫厨子给他拿了点肉来。

[ænd; ənd] [fə'gɒt] [tu:; tə] [send] [maɪ] ['lɛtəz] [ðɪs] [naɪt] .

and forgot to send my letters this night .

和 忘了 到 发送 我的 信件 这 夜晚 .

我今晚忘记寄信了。

[səʊ] [ai] [went] [tu:; tə] [bed] ,

So I went to bed ,

所以 我 去 到 床 ，

于是我就去睡觉了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['dɪskɔ:s] [brəʊk] [tu:; tə] [maɪ] [waɪf] [wɒt] [maɪ] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [maɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] [baɪ] ,

and in discourse broke to my wife what my thoughts were concerning my design of getting money by ,

和 在 话语 打破 到 我的 妻子 什么 我的 想法 是 有关 我的 设计 的 获得 钱 经过 ，

在一次谈话中，我向妻子坦白了我关于如何赚钱的想法。

& [si:] .

& c .

& c .

等等。

13th .

13th .

13th .

13日

['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,

Coming in the morning to my office ,

未来 在 这 早晨 到 我的 办公室 ，

早上来到我的办公室，

[ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [feɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [swɒn] ?

I met with Mr . Fage and took him to the Swan ?

我 遇见 和 先生 . 法奇 和 采取 他 到 这 天鹅 ?

我见了费奇先生，然后带他去了天鹅酒店?

[hi:; hi] [təʊld] [ˌem 'i:] [haʊ] [haɪ] - , [ænd; ənd] ['mɔ:rli] ,

He told me how high Haselrigge , and Morly ,

他 讲述 我 如何 高的 - ， 和 莫利 ，

他告诉我哈塞尔里格和莫利有多高，

[ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [bɪ'gæn][æt; ət][maɪ] [lɔːd] ['meɪərz] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]
the last night began at my Lord Mayor's to exclaim against the City of London
这 最后的 夜晚 开始 在 我的 主 市长的 到 惊叹 反对 这 城市 的 伦敦

,
,
,

昨晚，我站在市长大人那里，开始谴责伦敦城。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːfitid] [ðeə(r)] ['tʃɑːtə(r)] .
saying that they had forfeited their charter .
说 那 他们 有 丧失 他们的 宪章 .

他们声称已经丧失了特许经营权。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [dɪd] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
And how the Chamberlain of the City did take them down ,
和 如何 这 管家 的 这 城市 做过 拿 他们 向下 ,

而伦敦市的财政大臣又是如何扳倒他们的呢?

['letɪŋ] [ðem; ðəm] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [bɪ'həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
letting them know how much they were formerly beholding to the City ,
出租 他们 知道 如何 很多 他们 是 以前 凝视 到 这 城市 ,

让他们知道他们以前对市政府负有多么大的义务,

& [siː] . [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [mʌŋks] ['letə(r)] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [sɔːd] -
& c . He also told me that Monk's letter that came to them by the sword -
& c . 他 还 讲述 我 那 僧侣的 信 那 来了 到 他们 经过 这 剑 -

['beərə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [piːs] ,
bearer was a cunning piece ,
持有人 曾是 一个 狡猾 片 ,

等等。他还告诉我，由持剑者送来的僧侣的信是一件诡计多端的信件。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [trʌst] [tuː; tə] ;
and that which they did not much trust to ;
和 那 哪个 他们 做过 不是 很多 相信 到 ;

以及他们不太信任的事物;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ][mɔː(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
but they were resolved to make no more applications to the Parliament ,
但 他们 是 已解决 到 制作 不 更多的 应用程序 到 这 议会 ,

[nɔː(r)][tuː; tə] [peɪ] ['eni] ['mʌni] ,
nor to pay any money ,
也不 到 支付 任何 钱 ,

但他们决心不再向议会提出申请，也不再支付任何款项。

[ən'les] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['membəz] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [friː] ['pɑːləmənt] ['tʃəʊzn] .
unless the secluded members be brought in , or a free Parliament chosen .
除非 这 僻 成员 是 带来 在 , 或者 一个 自由的 议会 选定 .

除非将那些被隔离的成员带回来，或者选出一个自由的议会。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
Thence to my office , where nothing to do .
因此 到 我的 办公室 , 在哪里 没有什么 到 做 .

然后我回到办公室，那里无事可做。

[səʊ][tuː; tə] [wɪlz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkni] ,
So to Will's with Mr . Pinkney ,
所以 到 遗嘱 和 先生 . 平克尼 ,

所以，威尔和皮克尼先生……

[huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɔːl] [ðə; ði][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
who invited me to their feast at his Hall the next Monday .
WHO 受邀 我 到 他们的 盛宴 在 他的 大厅 这 下一个 周一 .

他邀请我下周一去他家大厅参加宴会。

[ðens] [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [daind] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['weid] ,
Thence I went home and took my wife and dined at Mr . Wades ,
因此 我 去 家 和 采取 我的 妻子 和 用餐 在 先生 . 涉水 ,

然后我回家，带着妻子在韦德斯先生家吃饭。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [went] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [kə'tɑ:n] .
and after that we went and visited Catan .
和 后 那 我们 去 和 到访 卡坦岛 .

之后我们去了卡坦岛。

[frɒm; frəm] [ðens] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] [gəʊ] [fɔ:θ] ,
From thence home again , and my wife was very unwilling to let me go forth ,
从 因此 家 再次 , 和 我的 妻子 曾是 非常 不情愿 到 让 我 去 前进 ,

于是我回到家，妻子很不情愿让我离开。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌdɪskən'tent] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɪf] [ai] [dɪd] , [ænd; ənd] [ai] ['gəʊɪŋ] [fɔ:θ] [tə'wɔ:dz] ['waɪthɔ:l] ,
but with some discontent would go out if I did , and I going forth towards Whitehall ,
但 和 一些 不满 会 去 出去 如果 我 做过 , 和 我 去 前进 向 白厅 ,

但如果我这样做，他们会有些不满地离开，而我则朝着白厅方向走去。

[ai] [sɔ:] [ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [steɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [raʊnd] [θru:] ['waɪthɔ:l] ,
I saw she followed me , and so I staid and took her round through Whitehall ,
我 锯 她 随后 我 , 和 所以 我 稳重 和 采取 她 圆形的 通过 白厅 ,

我发现她跟着我，于是就留下来带她绕着白厅走了一圈。

[ænd; ənd] [səʊ] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ['æŋgri] .
and so carried her home angry .
和 所以 携带 她 家 生气的 .

于是，他生气地把她带回了家。

[ðens] [ai] [went] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['meri] ,
Thence I went to Mrs . Jem , and found her up and merry ,
因此 我 去 到 太太 . 杰姆 , 和 成立 她 向上 和 欢乐 ,

于是我去找杰姆太太，发现她已经起床了，而且心情愉快。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [pru:v] [ðə; ði] [smɔ:l] - [pɒks] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] [swaɪn] - [pɒks] ;
and that it did not prove the small - pox , but only the swine - pox ;
和 那 它 做过 不是 证明 这 小的 - 天花 , 但 仅有的 这 猪 - 天花 ;

结果证明，这并没有证实是天花，而只是证实是猪花；

[səʊ] [ai] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət] [kɑ:dz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
so I played a game or two at cards with her .
所以 我 玩 一个 游戏 或者 二 在 牌 和 她 .

于是我就和她玩了一两局牌。

[ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [vaɪnz] , [weə(r)] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['hʌdsən] [pleɪd] [hɑ:f] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [θɪŋz] ,
And so to Mr . Vines , where he and I and Mr . Hudson played half - a - dozen things ,
和 所以 到 先生 . 藤蔓 , 在哪里 他 和 我 和 先生 . 哈德逊 玩 一半 - 一个 - 打 事物 ,

于是，我和维恩斯先生、哈德森先生一起演奏了六首曲子。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [dɪks] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .
there being there Dick's wife and her sister .
那里 存在 那里 迪克的 妻子 和 她 姐姐 .

迪克的妻子和她的妹妹也在场。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [gɒn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [hʌnts] ,
After that I went home and found my wife gone abroad to Mr . Hunt's ,
后 那 我 去 家 和 成立 我的 妻子 已消失 国外 到 先生 . 亨特的 ,

之后我回到家，发现妻子去了国外亨特先生那里。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] . — [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and came in a little after me . — So to bed .
和 来了 在 一个 小的 后 我 . — 所以 到 床 .

他比我晚到一会儿。——那就去睡觉吧。

14th .
14th .
14th .

14日

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] .
Nothing to do at our office .
没有什么 到 做 在 我们的 办公室 .

我们办公室没什么事可做。

[ðens] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Thence into the Hall ,
因此 进入 这 大厅 ,

然后进入大厅，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [frɒm; frəm] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
and just as I was going to dinner from Westminster Hall with Mr .
和 只是 作为 我 曾是 去 到 晚餐 从 威斯敏斯特 大厅 和 先生 .
[mɔːr] ([wɪð] [huːm] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒbi] [tuː; tə] [hɪə(r)] [njuːz] ,
Moore (with whom I had been in the lobby to hear news ,
摩尔 (和 谁 我 有 到过 在 这 大厅 到 听到 消息 ,

正当我和摩尔先生（之前我们一直在大厅里听消息）从威斯敏斯特大厅去吃晚饭的时候，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [spəʊk] [wɪð] [sɜː(r)] ['æntəni] ['æʃli] ['kuːpə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz]) [tuː; tə]
and had spoke with Sir Anthony Ashley Cooper about my Lord's lodgings) to
和 有 辐 和 先生 安东尼 阿什利 库珀 关于 我的 主场 住宿) 到
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

并已与安东尼·阿什利·库珀爵士谈过我勋爵的住所）到他家，

[ai] [met] [wɪð] ['kæptɪn] ['hɒlənd] , [huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [maɪ]
I met with Captain Holland , who told me that he hath brought his wife to my
我 遇见 和 队长 荷兰 , WHO 讲述 我 那 他 有 带来 他的 妻子 到 我的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我见到了霍兰德上尉，他告诉我他已经把妻子带到我家来了。

[səʊ] [ai] ['pəʊstɪd] [həʊm] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
so I posted home and got a dish of meat for them .
所以 我 发布 家 和 得到 一个 盘子 的 肉 为了 他们 .

所以我给家里寄了份肉，给他们带了一份。

[ðeɪ] [steɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [went] [hens] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
They staid with me all the afternoon , and went hence in the evening .
他们 稳重 和 我 全部 这 下午 , 和 去 因此 在 这 晚上 .

他们陪了我整个下午，晚上才离开。

[ðen] [ai] [went] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd] [went] [maɪ'self]
Then I went with my wife , and left her at market , and went myself
然后 我 去 和 我的 妻子 , 和 左边 她 在 市场 , 和 去 我
[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] ,
to the Coffee - house ,
到 这 咖啡 - 房子 ,

然后我和妻子一起去了咖啡馆，把她留在市场，自己去了咖啡馆。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . ['hærɪŋtənz] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ðæt]
and heard exceeding good argument against Mr . Harrington's assertion , that
和 听到 超过 好的 争论 反对 先生 . 哈灵顿的 断言 , 那
[ˌəʊvə'bæləns] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [[ai] . [iː] . ,
overbalance of propriety [i . e . ,
超平衡 的 礼 [我 . e . ,

并听到了针对哈灵顿先生断言的极其有力的论据，即过度的礼仪[即，

['prɒpəti]] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
property] was the foundation of government .
财产] 曾是 这 基础 的 政府 .

财产是政府的基础。

[həʊm] , [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə] - ,
Home , and wrote to Hinchinbroke ,
家 , 和 写道 到 - ,

回到家后，他写信给欣钦布鲁克。

[ænd; ənd] [sent] [ðæt] [ænd; ənd] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['letə(r)] [ðæt] [mɪst] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [lɑːst] .
and sent that and my other letter that missed of going on Thursday last .
和 发送 那 和 我的 其他 信 那 错过 的 去 在 周四 最后的 .

并寄出了那封信和我上周四错过的另一封信。

[səʊ] [tuː; tə] [bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

15th .
15th .
15th .

15日

['hævɪŋ] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'stɜːbd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] [ɒv; əv] [wʌn]
Having been exceedingly disturbed in the night with the barking of a dog of one
拥有 到过 非常 不安 在 这 夜晚 和 这 叫声 的 一个 狗 的 一
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,
of our neighbours that I could not sleep for an hour or two ,
的 我们的 邻居 那 我 可以 不是 睡觉 为了 一个 小时 或者 二 ,

夜里，邻居家的狗吠声吵得我睡不着觉，持续了一两个小时。

[ai] [slept] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tʊk] ['fɪzɪk] , [ænd; ənd] [səʊ] [steɪd] [wɪ'ðɪn] [ɔːl] [deɪ] .
I slept late , and then in the morning took physic , and so staid within all day .
我 睡着了 晚的 , 和 然后 在 这 早晨 采取 物理学 , 和 所以 稳重 之内 全部 天 .

我睡到很晚，然后早上服用了药物，就这样待了一整天。

[æt; ət] [nuːn] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
At noon my brother John came to me ,
在 中午 我的 兄弟 约翰 来了 到 我 ,

中午时分，我哥哥约翰来找我。

[ænd; ənd][ai] [kə'rektɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [griːk] [spiːtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]
and I corrected as well as I could his Greek speech to say the
和 我 已更正 作为 出色地 作为 我 可以 他的 希腊语 演讲 到 说 这
[ˌæpə'zɪʃ(ə)n] ,
Apposition ,
同位语 ,

我尽我所能地纠正了他的希腊语表达，使之成为同位语。

[ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [æz; əz] [wel] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [maɪ'self] .
though I believe he himself was as well able to do it as myself .
尽管 我 相信 他 他自己 曾是 作为 出色地 有能力的 到 做 它 作为 我 .

但我相信他本人和我一样有能力做到这一点。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [belz] [ɪn]
After that we went to read in the great Officiale about the blessing of bells in
后 那 我们 去 到 读 在 这 伟大的 - 关于 这 祝福 的 铃铛 在
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
the Church of Rome .
这 教会 的 罗马 .

之后，我们去阅读了《罗马官方公报》，了解罗马教堂的钟声祝圣仪式。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['dɪskɔːs] [tɪl] [naɪt] , [ðen] [ai] [went] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
After that my wife and I in pleasant discourse till night , then I went to supper ,
后 那 我的 妻子 和 我 在 令人愉快的 话语 直到 夜晚 , 然后 我 去 到 晚餐 ,

之后我和妻子愉快地交谈到晚上，然后我去吃晚饭了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːks] [nəʊts] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
and after that to make an end of this week's notes in this book ,
和 后 那 到 制作 一个 结尾 的 这 本周 笔记 在 这 书 ,

最后，为了结束本周在这本书中的笔记，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊld] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [snəʊ] [maɪ] ['fɪzɪk] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] [səʊ] [wel] [æz; əz]
It being a cold day and a great snow my physic did not work so well as
它 存在 一个 寒冷的 天 和 一个 伟大的 雪 我的 物理学 做过 不是 工作 所以 出色地 作为
[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] .
it should have done .
它 应该 有 完毕 .

由于天气寒冷且下着大雪，我的物理学能力没有像预期的那样发挥出来。

16th .
16th .
16th .

16日

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] ,
In the morning I went up to Mr . Crew's ,
在 这 早晨 我 去 向上 到 先生 . 船员 ,

早上我去了克鲁先生家，

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)]
and at his bedside he gave me direction to go to - morrow with Mr
和 在 他的 床头 他 给予 我 方向 到 去 到 - 明天 和 先生
. ['edwəd] [tuː; tə] ['twɪkənəm] ,
. Edward to Twickenham ,
. 爱德华 到 特威克纳姆 ,

他在床边嘱咐我明天和爱德华先生一起去特威克纳姆。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [dɪd] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [kən'sɜːnɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [steɪt] ;
and likewise did talk to me concerning things of state ;
和 同样地 做过 讲话 到 我 有关 事物 的 状态 ;

他们也和我谈论国家大事;

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [haʊ] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['membəz] [ʃʊd; ʃəd]
and expressed his mind how just it was that the secluded members should
和 表达 他的 头脑 如何 只是 它 曾是 那 这 僻 成员 应该
[kʌm] [tuː; tə] [sɪt] [ə'gen] .
come to sit again .
来 到 坐 再次 .

并表达了他认为那些隐居的成员应该再次回来就座的公正想法。

[ai] [went] [frɒm; frəm] [ðens] ,
I went from thence ,
我 去 从 因此 ,

我从那里离开了。

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [wei] [went] ['ɪntuː] [æn; ən] ['eɪlhaʊs] [ænd; ənd] [dræŋk] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] [wɪð]
and in my way went into an alehouse and drank my morning draft with
和 在 我的 方式 去 进入 一个 酒馆 和 喝 我的 早晨 草稿 和
['mæθjuː] ['ændruːz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
Matthew Andrews and two or three more of his friends ,
马修 安德鲁斯 和 二 或者 三 更多的 的 他的 朋友们 ,

于是我顺道去了一家小酒馆，和马修·安德鲁斯以及他的两三个朋友一起喝了早晨的生啤。

['kəʊtʃmən] .
coachmen .
马车夫 .

马车夫。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ai] [dɪd] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
And of one of them I did hire a coach to carry us to - morrow
和 的 一 的 他们 我 做过 聘请 一个 教练 到 携带 我们 到 - 明天
[tuː; tə] ['twɪkənəm] .
to Twickenham .
到 特威克纳姆 .

其中一辆巴士我明天会带我们去特威克纳姆。

[frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ;
From thence to my office , where nothing to do ;
从 因此 到 我的 办公室 , 在哪里 没有什么 到 做 ;

从那里到我的办公室，无事可做;

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'ləʊn] ;
but Mr . Downing he came and found me all alone ;
但 先生 . 唐宁 他 来了 和 成立 我 全部 独自的 ;

但是唐宁先生来了，发现我独自一人;

[ænd; ənd] [dɪd] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] ['hɒlənd] ,
and did mention to me his going back into Holland ,
和 做过 提到 到 我 他的 去 后退 进入 荷兰 ,

他还跟我提到了他要回荷兰的事。

[ænd; ənd] [dɪd] [ɑːsk] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai] [wʊd] [gəʊ] [ɔː(r)] [nəʊ] , [bʌt; bət] [geɪv] [ˌem 'iː] ['lɪt(ə)l]
and did ask me whether I would go or no , but gave me little
和 做过 问 我 无论 我 会 去 或者 不 , 但 给予 我 小的
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
encouragement ,
鼓励 ,

他确实问过我愿不愿意去，但并没有给我多少鼓励。

[bʌt; bət][bɪd][ˌem 'iː][kən'sɪdə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

but bid me consider of it ;

但 出价 我 考虑 的 它 ;

但请让我考虑一下;

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [kʊd; kəd] [pə'fɔːm] [ðə; ði]

and asked me whether I did not think that Mr . Hawly could perform the

和 问 我 无论 我 做过 不是 思考 那 先生 . - 可以 履行 这

[wɜːk] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'ləʊn][ɔː(r)][nəʊ] .

work of my office alone or no .

工作 的 我的 办公室 独自的 或者 不 .

他问我是否认为霍利先生不能独自完成我办公室的工作。

[ai] [kən'fes] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] , [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ,

I confess I was at a great loss , all the day after ,

我 承认 我 曾是 在 一个 伟大的 损失 , 全部 这 天 后 ,

我承认，在那之后的一整天，我都感到非常茫然。

[tuː; tə] [bɪ'θɪŋk] [maɪ'self] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['bɪznəs] .

to bethink myself how to carry this business .

到 思考 我 如何 到 携带 这 商业 .

我要好好想想该如何经营这项业务。

[æt; ət] [nuːn] ,

At noon ,

在 中午 ,

中午时分，

['hæri] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [baɪ] [kəʊtʃ] [æz; əz]

Harry Ethall came to me and went along with Mr . Maylard by coach as

哈里 - 来了 到 我 和 去 沿着 和 先生 . - 经过 教练 作为

[fɑː(r)][æz; əz]['sɔːlzˌbɛriː] [kɔːt] ,

far as Salsbury Court ,

远的 作为 索尔兹伯里 法庭 ,

哈里·埃索尔来找我，然后和梅拉德先生一起乘马车去了索尔兹伯里庄园。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][set] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːks] ,

and there we set him down , and we went to the Clerks ,

和 那里 我们 放 他 向下 , 和 我们 去 到 这 职员 ,

于是我们把他放下，然后去找办事员。

[weə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] ,

where we came a little too late ,

在哪里 我们 来了 一个 小的 也 晚的 ,

我们来得有点晚了，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . - ['kɜːtəsi] ,

but in a closet we had a very good dinner by Mr . Pinkny's courtesy ,

但 在 一个 壁橱 我们 有 一个 非常 好的 晚餐 经过 先生 . - 礼貌 ,

但在平克尼先生的盛情款待下，我们躲在壁橱里享用了一顿非常美味的晚餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['prɪti] [gʊd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn] , ['hæzəd] , [sʌŋ]

and after dinner we had pretty good singing , and one , Hazard , sung

和 后 晚餐 我们 有 漂亮的 好的 歌唱 , 和 一 , 冒险 , 唱

[ə'ləʊn]['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] ['fæʃ(ə)n] ,

alone after the old fashion ,

独自的 后 这 老的 时尚 ,

晚饭后我们唱得很开心，其中一位名叫哈扎德的人还用老式的方式独唱了一首歌。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [kraɪd] [ʌp] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

which was very much cried up , but I did not like it .

哪个 曾是 非常 很多 哭 向上 , 但 我 做过 不是 喜欢 它 .

虽然很伤心，但我并不喜欢它。

[ðens] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['drægən] , [ɒn] ['læmbəθ] [hɪl] , [bəuθ] [ðə; ði] ['mɪstə(r)] .
Thence we went to the Green Dragon , on Lambeth Hill , both the Mr .
因此 我们 去 到 这 绿色的 龙 ， 在 兰贝斯 爬坡道 ， 两个都 这 先生 .
[pɪŋkniːz] ,
Pinkney's ,
平克尼 ，

然后我们去了兰贝斯山上的绿龙酒馆，那是平克尼先生和他的妻子们的酒馆。

[smɪθ] , ['hærɪs(ə)n] , ['mɔːrɪs] , [ðæt] [sæŋ] [ðə; ði] [beɪs] , ['ʃɛpli] [ænd; ənd] [ai] ,
Smith , Harrison , Morrice , that sang the bass , Sheply and I ,
史密斯 ， 哈里森 ， 莫里斯 ， 那 唱 这 低音 ， 谢普利 和 我 ，

史密斯、哈里森、莫里斯（唱低音的）、谢普利和我，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [sæŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
and there we sang of all sorts of things ,
和 那里 我们 唱 的 全部 排序 的 事物 ，

我们在那里唱了各种各样的歌，

[ænd; ənd] [ai] ['ventʃəd] [wɪð] [gʊd] [sək'ses] [ə'pɒn] [θɪŋz] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] ,
and I ventured with good success upon things at first sight ,
和 我 冒险 和 好的 成功 之上 事物 在 第一的 视线 ，

我冒险尝试了一些乍一看就能成功的事情，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [pleɪd] [ɒn] [maɪ] ['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk]
and after that I played on my flageolet , and staid there till nine o'clock
和 后 那 我 玩 在 我的 鞭状 ， 和 稳重 那里 直到 九 点钟
,
,
，

之后我吹奏了我的短笛，一直待到九点钟。

['veri] ['meri] [ænd; ənd] [drɔːn] [ɒn] [wɪð] [wʌn] [sɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ]
very merry and drawn on with one song after another till it came to be so
非常 欢乐 和 绘制 在 和 一 歌曲 后 其他 直到 它 来了 到 是 所以
[leɪt] .
late .
晚的 .

气氛非常欢乐，一首接一首的歌曲唱到深夜。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ʃɛpli] , ['hærɪs(ə)n] [ænd; ənd] [maɪ'self] , [wiː; wi] [went] [tə'wɔːdz] ['westmɪnstə(r)] [ɒn] [fʊt] ,
After that Sheply , Harrison and myself , we went towards Westminster on foot ,
后 那 谢普利 ， 哈里森 和 我 ， 我们 去 向 威斯敏斯特 在 脚 ，
[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['laɪən] ,
and at the Golden Lion ,
和 在 这 金的 狮子 ，

之后，谢普利、哈里森和我步行前往威斯敏斯特，并在金狮酒店

[nɪə(r)] ['tʃaːriŋ] [krɒs] , [wiː; wi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ə; eɪ] [paɪnt] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [səʊ]
near Charing Cross , we went in and drank a pint of wine , and so
靠近 查令 叉 ， 我们 去 在 和 喝 一个 品脱 的 葡萄酒 ， 和 所以
['pɑːtɪd] ,
parted ,
分手了 ，

在查令十字街附近，我们进去喝了一品脱葡萄酒，然后就分别了。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] - ['wɒʃɪŋ] .
and thence home , where I found my wife and maid a - washing .
和 因此 家 ， 在哪里 我 成立 我的 妻子 和 女佣 一个 - 洗涤 .

然后我回到家，发现我的妻子和女佣正在洗澡。

[ai] [steɪd] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [bel] - [mæn] [keɪm] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bel] [dʒʌst]['ʌndə(r)][maɪ] ['wɪndəʊ] [æz; əz][ai]
I staid up till the bell - man came by with his bell just under my window as I
我 稳重 向上直到 这 钟 - 男人 来了 经过 和 他的 钟 只是 在下面 我的 窗户 作为 我
[wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [laɪn] ,
was writing of this very line ,
曾是 写作 的 这 非常 线 ,

我一直待到门铃人来到我窗下按铃，当时我正在写下这一行字。

[ænd; ənd] [kraɪd] , " [pɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] , ['frɒsti] , ['wɪndi] ['mɔːnɪŋ] .
and cried , " Past one of the clock , and a cold , frosty , windy morning .
和 哭 , " 过去的 一 的 这 钟 , 和 一个 寒冷的 , 霜冻 , 刮风 早晨 .

喊道："过了一点钟，这是一个寒冷、霜冻、刮风的早晨。"

" [ai] [ðen] [went] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [left] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] [ə; eɪ] - ['wɒʃɪŋ] [stɪl] .
" I then went to bed , and left my wife and the maid a - washing still .
" 我 然后 去 到 床 , 和 左边 我的 妻子 和 这 女佣 一个 - 洗涤 仍然 .

"然后我就去睡觉了，留下我的妻子和女佣还在洗衣服。"

17th .
17th .
17th .

17日

['ɜːli] [ai] [went] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kruːz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['mʌni] [tuː; tə]
Early I went to Mr . Crew's , and having given Mr . Edward money to
早期的 我 去 到 先生 . 船员 , 和 拥有 给定 先生 . 爱德华 钱 到
[gɪv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
give the servants ,
给 这 仆人 ,

清晨我去了克鲁先生家，给了爱德华先生一些钱让他转交给仆人，

[ai] [tʊk] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ðæt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ]
I took him into the coach that waited for us and carried him to my
我 采取 他 进入 这 教练 那 等待 为了 我们 和 携带 他 到 我的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我把他抱上等候我们的马车，然后把他带回了家。

[weə(r)] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [went] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)]
where the coach waited for me while I and the child went to Westminster
在哪里 这 教练 等待 为了 我 尽管 我 和 这 孩子 去 到 威斯敏斯特
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

我和孩子去威斯敏斯特大厅的时候，教练在那里等我。

[ænd; ənd] [bɔːt] [hɪm] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] .
and bought him some pictures .
和 买 他 一些 图片 .

然后给他买了一些画。

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . [wʊdfaɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [wɪlz] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð]
In the Hall I met Mr . Woodfine , and took him to Will's and drank with
在 这 大厅 我 遇见 先生 . 伍德芬 , 和 采取 他 到 遗嘱 和 喝 和
[hɪm] .
him .
他 .

我在大厅里遇到了伍德芬先生，便带他去了威尔家，和他一起喝酒。

[ðens] [ðə; ði] [tʃaɪld]
Thence the child
因此 这 孩子

于是孩子

[ænd; ənd] [ai] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəʊtʃ] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] ['redi] ,
and I to the coach , where my wife was ready ,
和 我 到 这 教练 ， 在哪里 我的 妻子 曾是 准备好 ，

我走向教练，我的妻子已经在那里等候了。

[ænd; ənd] [səʊ] [wi:; wi] [went] [tə'wɔ:dz] ['twɪkənəm] .
and so we went towards Twickenham .
和 所以 我们 去 向 特威克纳姆 .

于是我们便朝着特威克纳姆方向走去。

[ɪn] ['aʊə(r)] [wei] ,
In our way ,
在 我们的 方式 ，

以我们的方式，

[æt; ət] ['kenzɪŋtən] [wi:; wi] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [ðæt] [maɪ] [lɔ:d] ['tʃestəfi:ld] [hæd; həd] [kɪld] [ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ə'baʊt] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ,
at Kensington we understood how that my Lord Chesterfield had killed another gentleman about half an hour before ,
在 肯辛顿 我们 理解 如何 那 我的 主 切斯特菲尔德 有 被杀 其他 绅士 关于 一半 一个 小时 前 ，

在肯辛顿，我们了解到切斯特菲尔德勋爵大约半小时前杀害了另一位绅士。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fled] .
and was fled .
和 曾是 逃亡 .

然后逃走了。

[['fɪlɪp] ['stænəp] , ['sekənd] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['tʃestəfi:ld] , [ɔb] . - , [ækt] .
[Philip Stanhope , second Earl of Chesterfield , ob . 1713 , act .
[菲利普 斯坦霍普 ， 第二 伯爵 的 切斯特菲尔德 ，奥布 . - ， 行为 .

[菲利普·斯坦霍普，第二代切斯特菲尔德伯爵，卒于 1713 年，在位。

['su:i:] - .
suae 80 .
苏埃 - .

suae 80。

[wi:; wi] [lɜ:n] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['memwɑ:(r)] ['pri:fɪkst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] " ['prɪntɪd] [ˌkɒrə'spɒndəns] , " [ðæt] [hi:; hi] [fɔ:t] [θri:] ['dju:əl] ,
We learn , from the memoir prefixed to his " Printed Correspondence , " that he fought three duels ,
我们 学习 ， 从 这 回忆录 前缀 到 他的 " 打印 一致 ， " 那 他 战斗 三 决斗 ，

从他“印刷信件集”前附的回忆录中我们得知，他曾参与过三次决斗。

[dɪs'ɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] ['wu:ndɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ænd; ənd] ['sekənd] [æn'tægənɪsts] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:d] .
disarming and wounding his first and second antagonists , and killing the third .
解除武装 和 受伤 他的 第一的 和 第二 反派 ， 和 杀 这 第三 .

他解除了第一和第二个对手的武装并使其受伤，然后杀死了第三个对手。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['dʒentlmən] [hu:] [fel] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['wʊli] .
The name of the unfortunate gentleman who fell on this occasion was Woolly .
这 姓名 的 这 不幸 绅士 WHO 跌倒 在 这 场合 曾是 毛茸茸的 .

这次不幸摔倒的先生名叫伍利。

[lɔːd] ['tʃestəfiːld] , [əb'skɒndɪŋ] , [went] [tuː; tə] ['briːdə] , [weə(r)] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːd(ə)n]
Lord Chesterfield , absconding , went to Breda , where he obtained the royal pardon
主 切斯特菲尔德 , 潜逃 , 去 到 布雷达 , 在哪里 他 获得 这 皇家 赦免

[frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
from Charles II .
从 查尔斯 二 .

切斯特菲尔德勋爵逃亡到布雷达，在那里他获得了查理二世的皇家赦免。

[hiː; hi] ['æktɪd] [ə; eɪ] ['bɪzi] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ,
He acted a busy part in the eventful times in which he lived ,
他 行动 一个 忙碌的 部分 在 这 多事 时代 在 哪个 他 居住地 ,

在他所处的那个风云变幻的时代，他扮演了非常重要的角色。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['stedi] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːət] .
and was remarkable for his steady adherence to the Stuarts .
和 曾是 卓越 为了 他的 稳定的 依从性 到 这 斯图亚特 .

他因始终忠于斯图亚特王朝而引人注目。

[lɔːd] ['tʃɛstərˌfildz] ['letə(r)] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːnsə(r)] ['grɑːntɪŋ] [ðə; ði]
Lord Chesterfield's letter to Charles II . , and the King's answer granting the
主 切斯特菲尔德 信 到 查尔斯 二 . , 和 这 国王学院 回答 授予 这

['rɔɪəl] ['pɑːd(ə)n] ,
royal pardon ,
皇家 赦免 ,

切斯特菲尔德勋爵写给查理二世的信，以及国王赦免他的回信。

[ə'kɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['mʌri] , [ɪn] - .
occur in the Correspondence published by General Sir John Murray , in 1829 .
发生 在 这 一致 已发布 经过 一般的 先生 约翰 默里 , 在 - .

出现在约翰·默里爵士将军于 1829 年出版的《通信集》中。

" [dʒæn] . 17th , - .
" Jan . 17th , 1659 .
" 一月 . 17th , - .

1659年1月17日。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . - [sʌn] [ɒv; əv] ['hæməsmɪθ] ,
The Earl of Chesterfield and Dr . Woolly's son of Hammersmith ,
这 伯爵 的 切斯特菲尔德 和 博士 . - 儿子 的 哈默史密斯 ,

切斯特菲尔德伯爵和哈默史密斯的伍利医生的儿子

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [meə(r)] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [paʊndz] [praɪs] ; [ðə; ði] ['kwɒrəl] [wʊd] [nɒt]
had a quarrel about a mare of eighteen pounds price ; the quarrel would not
有 一个 争吵 关于 一个 母马 的 十八 磅 价格 ; 这 争吵 会 不是

[biː; bi] ['rekənsaɪld] ,
be reconciled ,
是 和解 ,

他们因为一匹价值十八英镑的母马发生了争执；争执无法化解。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
insomuch that a challenge passed between them .
就此而言 那 一个 挑战 通过了 之间 他们 .

他们之间甚至发起了挑战。

[ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ] ['djuːəl] [ɒn] [ðə; ði] ['bæksaɪd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['koʊlbiz] [haʊs] [æt; ət] ['kenzɪŋtən] ,
They fought a duel on the backside of Mr . Colby's house at Kensington ,
他们 战斗 一个 决斗 在 这 背面 的 先生 . 科尔比的 房子 在 肯辛顿 ,

他们在肯辛顿科尔比先生家的后院决斗。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] ['pɑːsɪz] .
where the Earl and he had several passes .
在哪里 这 伯爵 和 他 有 一些 通过 .

伯爵和他曾多次传球。

[ðə; ði] [ɜːl] ['wuːndɪd] [hɪm] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [ðen] [endid] ,
The Earl wounded him in two places , and would fain have then ended ,
这 伯爵 受伤 他 在 二 地方 ， 和 会 欣然 有 然后 结束 ，

伯爵在他身上两处开枪，本想就此结束战斗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stʌbənnəs] [ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['wʊli] [wʊd] [nɒt] [gɪv] ['əʊvə(r)] ,
but the stubbornness and pride of heart of Mr . Woolly would not give over ,
但 这 固执 和 自豪 的 心 的 先生 . 毛茸茸的 会 不是 给 超过 ，

但是伍利先生的固执和骄傲让他不肯屈服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [pɑːs] [[hiː; hi]] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
and the next pass [he] was killed on the spot .
和 这 下一个 经过 [他] 曾是 被杀 在 这 点 .

下一次传球时，他当场被击毙。

[ðə; ði] [ɜːl] [fled] [tuː; tə] ['tʃelsi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
The Earl fled to Chelsea , and there took water and escaped .
这 伯爵 逃亡 到 切尔西 ， 和 那里 采取 水 和 逃脱 .

伯爵逃往切尔西，在那里取了水后逃脱了。

[ðə; ði] ['dʒʊəri] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːns] - ['medli] .
The jury found it chance - medley .
这 陪审团 成立 它 机会 - 混合曲 .

陪审团认为这是偶然的混合曲。

" — - " [daɪ'ɜːn(ə)l] , " ['ædɪt] [ˌem es 'es] . , ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . — [biː] .]
" — Rugge's " Diurnal , " Addit MSS . , British Museum . — B .]
" — - " 日间 ， " 添加 MSS . ， 英国 博物馆 . — B .]

"—鲁格的《日记》，附加手稿，大英博物馆。—B.]

[wiː; wi] [went] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'baʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['fʊlərz] ,
We went forward and came about one of the clock to Mr . Fuller's ,
我们 去 向前 和 来了 关于 一 的 这 钟 到 先生 . 富勒 ，

我们继续往前走，来到了富勒先生家的一座钟楼前。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] , [səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ðeə(r)] ,
but he was out of town , so we had a dinner there ,
但 他 曾是 出去 的 镇 ， 所以 我们 有 一个 晚餐 那里 ，

但他当时不在城里，所以我们就在他家吃了顿饭。

[ænd; ənd] [ai] [geɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] 40s .
and I gave the child 40s .
和 我 给予 这 孩子 40s .

我给了孩子40块钱。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['ʌʃəz] .
to give to the two ushers .
到 给 到 这 二 引座员 .

交给两位招待员。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [went] ['həʊmwədz] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['mɑːkɪt] [deɪ] [æt; ət] - [['bɹɛntfəd]] .
After that we parted and went homewards , it being market day at Brainford [Brentford] .
后 那 我们 分手了 和 去 回家 ， 它 存在 市场 天 在 - [布伦特福德] .

之后我们便告别回家了，因为那天是布雷恩福德（布伦特福德）的集市日。

[ai][set][maɪ][waɪf] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] ,
I set my wife down and went with the coach to Mr . Crew's ,
我 放 我的 妻子 向下 和 去 和 这 教练 到 先生 . 船员 ,

我把妻子放下后，就跟着教练去了克鲁先生家。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [spəʊk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] ,
thinking to have spoke with Mr . Moore and Mrs . Jem ,
思维 到 有 辐 和 先生 . 摩尔 和 太太 . 杰姆 ,

以为已经和摩尔先生和杰姆太太谈过了，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['melənkəli] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˌʌn'kaɪndnəs]
he having told me the reason of his melancholy was some unkindness
他 拥有 讲述 我 这 原因 的 他的 忧郁 曾是 一些 不友善
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][səʊ] [ɡreɪt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
from her after so great expressions of love ,
从 她 后 所以 伟大的 表达式 的 爱 ,

他告诉我他忧郁的原因是，在她对他表达了如此浓烈的爱意之后，她却对他冷淡对待。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [kən'sent] ,
and how he had spoke to her friends and had their consent ,
和 如何 他 有 辐 到 她 朋友们 和 有 他们的 同意 ,

以及他是如何与她的朋友们交谈并获得她们同意的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð]
and that he would desire me to take an occasion of speaking with
和 那 他 会 欲望 我 到 拿 一个 场合 的 请讲 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他希望我能找个机会和她谈谈。

[bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [nɒt][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪskən'tent] [ɔː(r)] [dɪs'teɪst] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
but by no means not to heighten her discontent or distaste whatever it
但 经过 不 方法 不是 到 增高 她 不满 或者 厌恶 任何 它
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

但绝不会因此加剧她的不满或厌恶，无论是什么。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪf] [ai][kæn; kən] .
but to make it up if I can .
但 到 制作 它 向上 如果 我 能 .

但我希望能弥补。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [ai] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] ,
But he being out of doors , I went away and went to see Mrs . Jem ,
但 他 存在 出去 的 门 , 我 去 离开 和 去 到 看 太太 . 杰姆 ,

但他不在户外，我就离开了，去找杰姆太太了。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [wel] [ə'ɡen] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ɡeɪm] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət] [kɑːdz] , [ai] [left]
who was now very well again , and after a game or two at cards , I left
WHO 曾是 现在 非常 出色地 再次 , 和 后 一个 游戏 或者 二 在 牌 , 我 左边
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她现在已经完全康复了，和她玩了一两局牌后，我就离开了。

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] [klʌb] , [ænd; ənd] [hɜːd] ['veri] [ɡʊd] ['dɪskɔːs] ;
So I went to the Coffee Club , and heard very good discourse ;
所以 我 去 到 这 咖啡 俱乐部 , 和 听到 非常 好的 话语 ;

于是我去了咖啡俱乐部，听到了很多精彩的讨论；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hærɪŋtənz] ['ɑːnsə(r)] ,
it was in answer to Mr . Harrington's answer ,
它 曾是 在 回答 到 先生 . 哈灵顿的 回答 ,

这是对哈灵顿先生回答的回应，

[huː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['set(ə)ld]
who said that the state of the Roman government was not a settled
WHO 说 那 这 状态 的 这 罗马 政府 曾是 不是 一个 定居
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

有人说罗马政府的状态并非一个稳定的政府。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][prə'praɪəti] [[ai] . [iː] . , ['prɒpəti]
and so it was no wonder that the balance of propriety [i . e . , property
和 所以 它 曾是 不 想知道 那 这 平衡 的 礼 [我 . e . , 财产
] [wɒz; wəz][ɪn][wʌn][hænd] ,
] was in one hand ,
] 曾是 在 一 手 ,

因此，财产（即所有权）掌握在一方手中也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪn][ə'nʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ]['pɒstʃə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)]
and the command in another , it being therefore always in a posture of war
和 这 命令 在 其他 , 它 存在 所以 总是 在 一个 姿势 的 战争
;
;
;

而另一份命令则表明，它始终处于战争状态；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ]['bælət] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] ['gʌvənmənt] ,
but it was carried by ballot , that it was a steady government ,
但 它 曾是 携带 经过 选票 , 那 它 曾是 一个 稳定的 政府 ,

但这是投票结果，表明这是一个稳定的政府。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
though it is true by the voices it had been carried before that it was
尽管 它 是 真的 经过 这 声音 它 有 到过 携带 前 那 它 曾是
[æn; ən] [ʌn'stedi] ['gʌvənmənt] ;
an unsteady government ;
一个 不稳定 政府 ;

虽然此前已有传言称该政府不稳定，但事实的确如此；

[səʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [leɪ] [ɪn]
so to - morrow it is to be proved by the opponents that the balance lay in
所以 到 - 明天 它 是 到 是 已证实 经过 这 对手 那 这 平衡 躺 在
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
一 手 ,

所以明天，对手们就要证明，天平的天平掌握在一方手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ə'nʌðə(r)] .
and the government in another .
和 这 政府 在 其他 .

以及政府的另一面。

[ðens] [ai] [went] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [met] [ʃɔː] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] , [huː] [təʊld]
Thence I went to Westminster , and met Shaw and Washington , who told
因此 我 去 到 威斯敏斯特 , 和 遇见 肖 和 华盛顿 , WHO 讲述
[ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] [deɪ] ['sɪdənəm]
me how this day Sydenham
我 如何 这 天 锡德纳姆

随后我去了威斯敏斯特，见到了萧伯纳和华盛顿，他们告诉我今天锡德纳姆的情况。

[['kɜːn(ə)l] ['wɪljəm] ['sɪdənəm] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɒfɪsə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːz] , [ɒn] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [saɪd] ;
[Colonel William Sydenham had been an active officer during the Civil Wars , on the Parliament side ;
[上校 威廉 锡德纳姆 有 到过 一个 积极的 官 期间 这 民用 战争 , 在 这 议会 边 ;

威廉·西德纳姆上校曾是内战期间议会一方的一名活跃军官;

[em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] ['dɔːsɪtʃɪə] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['mɛlkəm] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
M . P . for Dorsetshire , Governor of Melcombe , and one of the Committee of Safety .
M . P . 为了 多塞特郡 , 州长 的 梅尔科姆 , 和 一 的 这 委员会 的 安全 .

多塞特郡议员、梅尔科姆镇长、安全委员会成员之一。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] . — [biː] .]
He was the elder brother of the celebrated physician of that name . — B .]
他 曾是 这 长老 兄弟 的 这 著名 医生 的 那 姓名 . — B .]

他是那位同名著名医生的哥哥。——B.]

[wɒz; wəz] ['vəʊtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [ðɪs] ['pɑːləmənt] ,
was voted out of the House for sitting any more this Parliament ,
曾是 投票 出去 的 这 房子 为了 坐着 任何 更多的 这 议会 ,

他因未继续在本届议会任职而被投票逐出议会。

[ænd; ənd] [ðæt] [sæloʊweɪ] [wɒz; wəz] ['vəʊtɪd] [aʊt] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
and that Salloway was voted out likewise and sent to the Tower ,
和 那 萨洛威 曾是 投票 出去 同样地 和 发送 到 这 塔 ,

萨洛韦也被投票罢免，并被送往伦敦塔。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
during the pleasure of the House .
期间 这 乐趣 的 这 房子 .

在议会的许可下。

[həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊst] , [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tɜːnd] [ɪn] [æt; ət] ['hɑːpə(r)] - - [es] ,
Home and wrote by the Post , and carried to Whitehall , and coming back turned in at Harper - ' s ,
家 和 写道 经过 这 邮政 , 和 携带 到 白厅 , 和 未来 后退 转向 在 在 哈珀 - - s ,

回家后，由《邮报》寄出，送到白厅，回来时交到哈珀斯百货公司。

[weə(r)] [dʒæk] [praɪs] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ai] [dræŋk] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] ,
where Jack Price was , and I drank with him and he told me ,
在哪里 杰克 价格 曾是 , 和 我 喝 和 他 和 他 讲述 我 ,

杰克·普莱斯当时也在场，我和他一起喝酒，他告诉我：

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] , [θɪŋz] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [prə'tektə(r)]
among other , things , how much the Protector
之中 其他 , 事物 , 如何 很多 这 保护者

除此之外，还有保护者究竟有多重要?

[['rɪtʃəd] ['krɒmwel] , [θɜːd] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , [bɔːn] [ɒk'təʊbə(r)] 4th , - , [əd'mɪtɪd]
[Richard Cromwell , third son of Oliver Cromwell , born October 4th , 1626 , admitted
[理查德 克伦威尔 , 第三 儿子 的 奥利弗 克伦威尔 , 出生 十月 4th , - , 承认

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['lɪŋkənz] [ɪn] ,
a member of Lincoln's Inn ,
一个 成员 的 林肯的 客栈 ,

[理查德·克伦威尔，奥利弗·克伦威尔的第三个儿子，生于1626年10月4日，被接纳为林肯律师学院的成员，

[meɪ] 27th , - , [fel] ['ɪntuː] [det] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [fiːld] [spɔːts]
May 27th , 1647 , fell into debt and devoted himself to hunting and field sports
可能 27th , - , 跌倒 进入 债务 和 奉献 他自己 到 打猎 和 场地 运动的

.
.
.

1647 年 5 月 27 日，他负债累累，便投身于狩猎和野外运动。

[hɪz; ɪz] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] [prə'tektə(r)] [wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ək'septɪd] [æt; ət] [fɜːst] ,
His succession to his father as Protector was universally accepted at first ,
他的 演替 到 他的 父亲 作为 保护者 曾是 普遍地 公认 在 第一的 ,

他继承父亲成为护国公，起初得到了普遍认可。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːmi] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mɜːmə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] .
but the army soon began to murmur because he was not a general .
但 这 军队 很快 开始 到 低语 因为 他 曾是 不是 一个 一般的 .

但军队很快开始抱怨，因为他并不是一名将军。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [di'senʃən] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['pɑːtiz] [hiː; hi] [fel] ,
Between the dissensions of various parties he fell ,
之间 这 分歧 的 各种各样的 各方 他 跌倒 ,

他夹在各方纷争之间，最终身陷囹圄。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ænəki] :
and the country was left in a state of anarchy :
和 这 国家 曾是 左边 在 一个 状态 的 无政府状态 :

国家陷入了无政府状态：

[hiː; hi] [went] [ə'brɔːd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)]
He went abroad early in the summer of 1660 , and lived abroad for
他 去 国外 早期的 在 这 夏天 的 - , 和 居住地 国外 为了

[sʌm; səm] [j'iəz] ,
some years ,
一些 年 ,

1660年夏初，他出国旅行，并在国外生活了几年。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - .
returning to England in 1680 .
返回 到 英格兰 在 - .

1680年返回英国。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [hiː; hi] [bɔː(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒɒn] [klɑːk] .
After his fall he bore the name of John Clarke .
后 他的 落下 他 钻孔 这 姓名 的 约翰 克拉克 .

堕落之后，他改名为约翰·克拉克。

[daɪd] [æt; ət] ['tʃɛʃənt] , [dʒʊ'laɪ] 12th , - .]
Died at Cheshunt , July 12th , 1712 .]
死亡 在 切申特 , 七月 12th , - .]

1712年7月12日卒于切申特。

[ɪz] ['ɔːltəd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [beə(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ['veri] [wel] ,
is altered , though he would seem to bear out his trouble very well ,
是 已修改 , 尽管 他 会 似乎 到 熊 出去 他的 麻烦 非常 出色地 ,

虽然他似乎很好地证明了自己的困境，但他的性格却有所改变。

[jet] [hiː; hi][ɪz] [skeəs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [sens] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] ;
yet he is scarce able to talk sense with a man ;
然而 他 是 稀少 有能力的 到 讲话 感觉 和 一个 男人 ;

但他却几乎无法与人进行正常的对话;

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] " [huː] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][mæn] [trʌst] ,
and how he will say that " Who should a man trust ,
和 如何 他 将要 说 那 " WHO 应该 一个 男人 相信 ,

他会说:“人应该信任谁呢?”

[ɪf] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [trʌst] [tuː; tə][ə; eɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ;
if he may not trust to a brother and an uncle ;
如果 他 可能 不是 相信 到 一个 兄弟 和 一个 叔叔 ;

如果他连自己的兄弟和叔叔都不信任;

" [ænd; ənd] " [haʊ] [mʌtʃ] [ðəʊz] [men] [hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ɔːl'maɪti] ,
" and " how much those men have to answer before God Almighty ,
" 和 " 如何 很多 那些 男人 有 到 回答 前 上帝 全能者 ,

“以及”这些人要在全能的上帝面前交代多少问题,

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [neɪv] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
for their playing the knave with him as they did .
为了 他们的 玩耍 这 恶棍 和 他 作为 他们 做过 .

因为他们像那样和他玩弄无赖。

" [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ; L100 , - ['ɒfəd] ,
" He told me also , that there was ; L100 , 000 offered ,
" 他 讲述 我 还 , 那 那里 曾是 ; L100 , - 提供 ,

他还告诉我,有人出价10万英镑。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
and would have been taken for his restitution ,
和 会 有 到过 已采取 为了 他的 归还 ,

并会被带走以偿还他的赔偿金。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [kʌm] [ɪn][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ə'gen] ;
had not the Parliament come in as they did again ;
有 不是 这 议会 来 在 作为 他们 做过 再次 ;

如果议会没有像他们再次那样召开会议的话;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][prə'tektə(r)] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['testɪməni]
and that he do believe that the Protector will live to give a testimony
和 那 他 做 相信 那 这 保护者 将要 居住 到 给 一个 见证
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vælə(r)][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [jet] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪz] ,
of his valour and revenge yet before he dies ,
的 他的 勇气 和 复仇 然而 前 他 死亡 ,

而且他相信,守护者会在临终前亲眼见证自己的英勇和复仇。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][prə'tektə(r)] [wɪl] [seɪ] [səʊ] [hɪm'self] ['sʌmtaɪmz] .
and that the Protector will say so himself sometimes .
和 那 这 保护者 将要 说 所以 他自己 有时 .

而且,守护者本人有时也会这么说。

[ðens] [ai] [went] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [ɪn] [bed] .
Thence I went home , it being late and my wife in bed .
因此 我 去 家 , 它 存在 晚的 和 我的 妻子 在 床 .

于是我就回家了,当时天色已晚,妻子已经睡了。

18th .
18th .
18th .

18日

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [wɪlz] ,
To my office and from thence to Will's ,
到 我的 办公室 和 从 因此 到 遗嘱 ,

到我的办公室，然后再从那里到威尔的办公室，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . ['ʃepli] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæriə(r)][ænd; ənd][səʊ][ai]
and there Mr . Sheply brought me letters from the carrier and so I
和 那里 先生 . 谢普利 带来 我 信件 从 这 载体 和 所以 我
[went] [həʊm] .
went home .
去 家 .

谢普利先生在那里把邮递员送来的信件带给了我，于是我回家了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['wɪlkɪnsənz] , [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['tɔːlbət; 'tɒl-]
After that to Wilkinson's , where we had a dinner for Mr . Talbot
后 那 到 威尔金森的 , 在哪里 我们 有 一个 晚餐 为了 先生 . 塔尔博特
, ['ædəmz] ,
, Adams ,
, 亚当斯 ,

之后我们去了威尔金森家，在那里为塔尔博特先生、亚当斯先生共进晚餐。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
Pinkny and his son , but his son did not come .
- 和 他的 儿子 , 但 他的 儿子 做过 不是 来 .

Pinkny和他的儿子，但他的儿子没有来。

[hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ,
Here we were very merry ,
这里 我们 是 非常 欢乐 ,

我们当时非常开心，

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [waɪl] .
and while I was here Mr . Fuller came thither and staid a little , while .
和 尽管 我 曾是 这里 先生 . 富勒 来了 那里 和 稳重 一个 小的 , 尽管 .

我在这里的时候，富勒先生也来了，待了一会儿。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [went] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , ['wɪðə(r)] [keɪm] ['ɑːftəwədz] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] ,
After that we all went to my Lord's , whither came afterwards Mr . Harrison ,
后 那 我们 全部 去 到 我的 主场 , 往哪里去 来了 然后 先生 . 哈里森 ,

之后我们都去了我主人的住处，哈里森先生随后也去了那里。

[ænd; ənd][baɪ] [tʃɑːns] ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bʌtlə(r)] — [['mɪstə(r)] .
and by chance seeing Mr . Butler — [Mr .
和 经过 机会 看到 先生 . 巴特勒 — [先生 .

偶然间见到了巴特勒先生——[巴特勒先生]

['bʌtlə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [staɪld] [baɪ] ['pepis] [mɒnz] .
Butler is usually styled by Pepys Mons .
巴特勒 是 通常 风格 经过 佩皮斯 蒙斯 .

巴特勒通常由佩皮斯·蒙斯担任造型师。

- .] — ['kʌmɪŋ] [baɪ][ai] [kɔːld] [hɪm][ɪn][ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][sæt] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l]
l'Impertinent .] — coming by I called him in and so we sat drinking a bottle
- .] — 未来 经过 我 称为 他 在 和 所以 我们 卫星 喝 一个 瓶子
[ɒv; əv] [waɪn] [tɪl] [naɪt] .
of wine till night .
的 葡萄酒 直到 夜晚 .

傲慢无礼者——路过时，我叫他进来，于是我们坐下来喝了一瓶酒，直到晚上。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] ['mɪstrəs] [æn] — [['prɒbəbli] ['mɪsɪz] . (['ɑːftəwədz] ['leɪdi]) [æn] ['mɒntəgjuː] ,
At which time Mistress Ann — [Probably Mrs . (afterwards Lady) Anne Montagu ,
在 哪个 时间 情妇 安 — [大概 太太 . (然后 女士) 安妮 蒙塔古 ,
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['edwəd] ['mɒntəgjuː] ,
daughter of Sir Edward Montagu ,
女儿 的 先生 爱德华 蒙塔古 ,

当时安妮夫人——[可能是爱德华·蒙塔古爵士的女儿安妮·蒙塔古夫人（后来的安妮·蒙塔古夫人）]

[ænd; ənd]['sɪstə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] .] — [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)]
and sister to Mrs . Jem .] — came with the key of my Lord's study for
和 姐姐 到 太太 . 杰姆 .] — 来了 和 这 钥匙 的 我的 主场 学习 为了
[sʌm; səm] [θɪŋz] ,
some things ,
一些 事物 ,

（也是杰姆太太的妹妹。）——带着我主书房的钥匙来取一些东西，

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɔːl] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd]
and so we all broke up and after I had gone to my house and
和 所以 我们 全部 打破 向上 和 后 我 有 已消失 到 我的 房子 和
[ɪn'tɜːprətɪd] [maɪ] [lɔːdz] ['letə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] — [[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['saɪfəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
interpreted my Lord's letter by his character — [The making of ciphers was a
翻译 我的 主场 信 经过 他的 特点 — [这 制作 的 密码 曾是 一个
['pɒpjələ(r)] [ə'mjuːzmənt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .
popular amusement about this time .
受欢迎的 娱乐 关于 这 时间 .

于是我们都散了，之后我回到家，根据我主的性格解读了他的信——（当时制作密码是一种流行的娱乐活动。

['pepis] [meɪd] ['sevrəl] [fɔː(r); fə(r)]['mɒntəgjuː] , ['daʊnɪŋ] ,
Pepys made several for Montagu , Downing ,
佩皮斯 制成 一些 为了 蒙塔古 , 唐宁 ,

佩皮斯为蒙塔古、唐宁等人制作了好几份。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .] — [ai] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
and others .] — I came to her again and went with her to
和 其他的 .] — 我 来了 到 她 再次 和 去 和 她 到
[hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] ,
her lodging and from thence to Mr . Crew's ,
她 住宿 和 从 因此 到 先生 . 船员 ,

以及其他人。——我又去找了她，和她一起去了她的住处，然后从那里去了克鲁先生家。

[weə(r)] [ai] [əd'vaɪzd] [wɪð] [hɪm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] [ænd; ənd] [wɒt]
where I advised with him what to do about my Lord's lodgings and what
在哪里 我 建议 和 他 什么 到 做 关于 我的 主场 住宿 和 什么
['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][sɜː(r)][ænt] . ['kuːpə(r)][ænd; ənd][səʊ][ai] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
answer to give to Sir Ant . Cooper and so I came home and to bed .
回答 到 给 到 先生 蚂蚁 . 库珀 和 所以 我 来了 家 和 到 床 .

我向他建议如何处理我主人的住所，以及如何答复安特·库珀爵士，然后我就回家睡觉了。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [mʌŋk] [wɪl] [duː; də] :
All the world is at a loss to think what Monk will do :
全部 这 世界 是 在 一个 损失 到 思考 什么 僧 将要 做 :

全世界都在猜测蒙克接下来会做什么：

[ðə; ði] ['sɪti] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
the City saying that he will be for them ,
这 城市 说 那 他 将要 是 为了 他们 ,

市政府表示他会支持他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and the Parliament saying he will be for them .
和 这 议会 说 他 将要 是 为了 他们 .

议会表示他将支持他们。

19th .
19th .
19th .

19日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][bed]
This morning I was sent for to Mr . Downing , and at his bed
这 早晨 我 曾是 发送 为了 到 先生 . 唐宁 , 和 在 他的 床
[saɪd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ,
side he told me ,
边 他 讲述 我 ,

今天早上我被叫去见唐宁先生，他在床边告诉我：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kaɪndnəs][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]
that he had a kindness for me , and that he thought that he
那 他 有 一个 仁慈 为了 我 , 和 那 他 想法 那 他
[hæd; həd] [dʌn] [ˌem 'iː][wʌn] ;
had done me one ;
有 完毕 我 一 ;

他觉得他帮了我一个大忙，并且认为他帮了我一个大忙；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv]
and that was , that he had got me to be one of the Clerks of
和 那 曾是 , 那 他 有 得到 我 到 是 一 的 这 职员 的
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ;
the Council ;
这 理事会 ;

那就是，他让我成为了议会的书记员之一；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
at which I was a little stumbled , and could not tell what to do ,
在 哪个 我 曾是 一个 小的 踉跄 , 和 可以 不是 告诉 什么 到 做 ,

我当时有点不知所措，不知道该怎么办。

['weðə(r)] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][ɔː(r)][nəʊ] ; [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai][dɪd] ; [bʌt; bət][nɒt] ['veri] ['hɑːtɪli] ,
whether to thank him or no ; but by and by I did ; but not very heartily ,
无论 到 感谢 他 或者 不 ; 但 经过 和 经过 我 做过 ; 但 不是 非常 衷心地 ,

我当时不知道该不该感谢他；但后来我还是道了谢；不过并非真心实意。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [iːz] [hɪm'self][ɒv; əv]
for I feared that his doing of it was but only to ease himself of
为了 我 害怕 那 他的 正在做 的 它 曾是 但 仅有的 到 舒适 他自己 的
[ðə; ði]['sæləri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː] .
the salary which he gives me .
这 薪水 哪个 他 给予 我 .

因为我担心他这样做只是为了减少他给我的薪水。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] ['steɪˌɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][wiː; wi] [went] [ðens]
After that Mr . Sheply staying below all this time for me we went thence
后 那 先生 . 谢普利 入住 以下 全部 这 时间 为了 我 我们 去 因此
[ænd; ənd][met]['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
and met Mr . Pierce ,
和 遇见 先生 . 刺穿 ,

之后，谢普利先生一直待在下面等我，我们便从那里去见了皮尔斯先生。

[['pepis] [hæd; həd] [tuː] [frendz] [nemd] [pɪəs] , [wʌn][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]
[Pepys had two friends named Pierce , one the surgeon and the other the
[佩皮斯 有 二 朋友们 命名 刺穿 , 一 这 外科医生 和 这 其他 这
['pɜːsə(r)] ;
purser ;
乘务长 ;

佩皮斯有两个朋友都叫皮尔斯，一个是外科医生，另一个是事务长；

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ([bʌt; bət][nɒt] ['ɔːlweɪz]) [dis'tiŋgwiʃ] [ðem; ðəm] .
he usually (but not always) distinguishes them .
他 通常 (但 不是 总是) 区别 他们 .

他通常（但不总是）能区分它们。

[ðə; ði][wʌn][hɪə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['prɪti]
The one here alluded to was probably the surgeon , and husband of pretty
这 一 这里 暗示 到 曾是 大概 这 外科医生 , 和 丈夫 的 漂亮的
['mɪsɪz] . [pɪəs] .
Mrs . Pierce .
太太 . 刺穿 .

这里提到的那个人很可能是外科医生，也是漂亮皮尔斯太太的丈夫。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][dʒeɪmz] [pɪrs] [ɔː(r)] [pɪəs] [bɪ'keɪm] ['sɜːdʒən] [tuː; tə][ðə; ði][djuːk] [ɒv; əv]
After the Restoration James Pearse or Pierce became Surgeon to the Duke of
后 这 恢复 詹姆斯 皮尔斯 或者 刺穿 成为 外科医生 到 这 公爵 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

复辟时期，詹姆斯·皮尔斯（或皮尔斯）成为约克公爵的外科医生。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sɜːdʒən] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] .]
and he was also Surgeon - General of the Fleet .]
和 他 曾是 还 外科医生 - 一般的 的 这 舰队 .]

他同时也是舰队的军医总监。

[səʊ][æt; ət][ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [bɔːl] [dræŋk]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft][ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['waɪthɔːl]
so at the Harp and Ball drank our morning draft and so to Whitehall
所以 在 这 竖琴 和 球 喝 我们的 早晨 草稿 和 所以 到 白厅
[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [sɜː(r)][ænt] . ['kuːpə(r)][ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][maɪ]
where I met with Sir Ant . Cooper and did give him some answer from my
在哪里 我 遇见 和 先生 蚂蚁 . 库珀 和 做过 给 他 一些 回答 从 我的
[lɔːd] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [liːv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋz] [stɪl] .
Lord and he did give us leave to keep the lodgings still .
主 和 他 做过 给 我们 离开 到 保持 这 住宿 仍然 .

于是，我们在竖琴与舞会酒馆喝了早晨的啤酒，然后去了白厅，在那里我见到了安特·库珀爵士，并向他转达了我勋爵的一些答复，他也允许我们继续住在住处。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][dɪd] [dɪ'tɜːmɪn] [ˌðeərə'pɒn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [mait] [naʊ] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]
And so we did determine thereupon that Mr . Sheply might now go into the
和 所以 我们 做过 决定 于是 那 先生 . 谢普利 可能 现在 去 进入 这
['kʌntri] [ænd; ənd] [wʊd] [duː; də][səʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
country and would do so to - morrow .
国家 和 会 做 所以 到 - 明天 .

因此，我们决定谢普利先生可以进城，并且明天就可以进城。

[bæk] [ai] [went] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋz] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] [ɪn]
Back I went by Mr . Downing's order and staid there till twelve o'clock in
后退 我 去 经过 先生 . 唐宁的 命令 和 稳重 那里 直到 十二 点钟 在
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋz] ,
expectation of one to come to read some writings ,
期待 的 一 到 来 到 读 一些 著作 ,

我遵照唐宁先生的命令返回，一直待到十二点，期待有人来朗读一些文章。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [nɒt] ,
but he came not ,
但 他 来了 不是 ,

但他没有来。

[səʊ][ai][steɪd] [ɔ:l] [ə'ləʊn] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [æm'bæsədə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [steɪt] ,
so I staid all alone reading the answer of the Dutch Ambassador to our State ,
所以 我 稳重 全部 独自的 阅读 这 回答 的 这 荷兰语 大使 到 我们的 状态 ，

于是我独自一人读着荷兰驻我们州大使的答复。

[ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['ri:z(ə)nz][ɒv; əv][maɪ] [lɔ:dz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [fɔ:(r); fə(r)]
in answer to the reasons of my Lord's coming home , which he gave for
在 回答 到 这 原因 的 我的 主场 未来 家 ， 哪个 他 给予 为了

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
his coming ,
他的 未来 ，

对于我主归来的原因，他已阐明了归来的理由，

[ænd; ənd][dɪd]['leɪbə(r)][ˌhɪər'ɪn][tu:; tə][ˌkɒntrə'dɪkt][maɪ] [lɔ:dz] ['ɑ:gjʊm(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ]
and did labour herein to contradict my Lord's arguments for his coming
和 做过 劳动 在此处 到 顶撞 我的 主场 论点 为了 他的 未来

[həʊm] .
home .
家 .

并在此努力反驳我主关于他回国的理由。

[ðens] [tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
Thence to my office and so with Mr . Sheply and Moore ,
因此 到 我的 办公室 和 所以 和 先生 . 谢普利 和 摩尔 ，

然后去了我的办公室，谢普利先生和摩尔先生也是如此。

[tu:; tə][daɪn][ə'pɒn][ə; eɪ] ['tɜ:ki] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] ,
to dine upon a turkey with Mrs . Jem ,
到 用餐 之上 一个 火鸡 和 太太 . 杰姆 ，

和杰姆太太一起享用火鸡大餐

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mɔ:r] [ænd; ənd][ai] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ,
and after that Mr . Moore and I went to the French Ordinary ,
和 后 那 先生 . 摩尔 和 我 去 到 这 法语 普通的 ，

之后，我和摩尔先生去了法国主教府。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [fi:st] [sɜ:(r)] [ɑ:rθ] .
where Mr . Downing this day feasted Sir Arth .
在哪里 先生 . 唐宁 这 天 盛宴 先生 阿尔斯 .

唐宁先生当天宴请了亚瑟爵士。

\- , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,
Haselrigge , and a great many more of the Parliament ,
\- ， 和 一个 伟大的 许多 更多的 的 这 议会 ，

哈塞尔里格，以及议会中的许多其他人，

[ænd; ənd][dɪd] [steɪ] [tu:; tə][pʊt] [hɪm][ɪn][maɪnd][ɒv; əv][ˌem 'i:] .
and did stay to put him in mind of me .
和 做过 停留 到 放 他 在 头脑 的 我 .

并留下来让他一直萦绕在我心头。

[hɪə(r)][hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [nəʊt] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['membəz] [tu:; tə]
Here he gave me a note to go and invite some other members to
这里 他 给予 我 一个 笔记 到 去 和 邀请 一些 其他 成员 到

['dɪnə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
dinner tomorrow .
晚餐 明天 .

他递给我一张纸条，让我明天去邀请其他成员共进晚餐。

[səʊ][ai] [went] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , [ænd; ənd][dɪd] [steɪ] [æt; ət] [mɑ:rʃɪz] , [wɪð] ['saɪmənz] ,
So I went to White Hall , and did stay at Marsh's , with Simons ,
所以 我 去 到 白色的 大厅 ， 和 做过 停留 在 沼泽的 ， 和 西蒙斯 ，

所以我去了白厅，住在马什家，和西蒙斯一起。

- , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][klɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
Luellin , and all the rest of the Clerks of the Council ,
- , 和 全部 这 休息 的 这 职员 的 这 理事会 ,

吕埃林以及议会所有其他书记员，

[huː] [ai][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tɜːnd] [aʊt] , ['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [liː] ,
who I hear are all turned out , only the two Leighs ,
WHO 我 听到 是 全部 转向 出去 , 仅有的 这 二 利 ,

我听说他们都出去了，只有两个利家的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][ɔːl] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][lɑːst] [naɪt] ,
and they do all tell me that my name was mentioned the last night ,
和 他们 做 全部 告诉 我 那 我的 姓名 曾是 提及 这 最后的 夜晚 ,

他们都告诉我，昨晚有人提到了我的名字。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but that nothing was done in it .
但 那 没有什么 曾是 完毕 在 它 .

但实际上什么也没做。

[hens] [ai] [went] [ænd; ənd][dɪd] [liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [nəʊts] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Hence I went and did leave some of my notes at the lodgings of the
因此 我 去 和 做过 离开 一些 的 我的 笔记 在 这 住宿 的 这
['membəz] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] .
members and so home .
成员 和 所以 家 .

因此，我去了，并在成员们的住处留下了一些笔记，然后回家了。

[tuː; tə][bed] .
To bed .
到 床 .

该睡觉了。

20th .
20th .
20th .

20日

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋz] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
In the morning I went to Mr . Downing's bedside and gave him an account
在 这 早晨 我 去 到 先生 . 唐宁的 床头 和 给予 他 一个 帐户
[wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gests] ,
what I had done as to his guests ,
什么 我 有 完毕 作为 到 他的 客人 ,

早上我来到唐宁先生的床边，向他汇报了我对待他客人的情况。

[lænd][ai] [went] [ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['wɪdrɪŋtən] [huː] [ai] [met] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
land I went thence to my Lord Widdrington who I met in the street ,
土地 我 去 因此 到 我的 主 威德灵顿 WHO 我 遇见 在 这 街道 ,

我随后前往陆地，去见我在街上遇到的威德灵顿勋爵。

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] ['peɪtnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd][nɒt]
going to seal the patents for the judges to - day , and so could not
去 到 海豹 这 专利 为了 这 法官 到 - 天 , 和 所以 可以 不是
[kʌm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
come to dinner .
来 到 晚餐 .

今天要去给法官们封存专利文件，所以不能来吃晚饭了。

[ai] [kɔːld] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['kælθrəp] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌni] [djuː] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] .
I called upon Mr . Calthrop about the money due to my Lord .
我 称为 之上 先生 . 卡尔索普 关于 这 钱 到期的 到 我的 主 .

我拜访了卡尔索普先生，询问他欠我勋爵的款项。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [wʊdfaɪn] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][sʌn][ɪn] ['tʃɑːnsəri]
Here I met with Mr . Woodfine and drank with him at the Sun in Chancery
这里 我 遇见 和 先生 . 伍德芬 和 喝 和 他 在 这 太阳 在 法院
[leɪn] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Lane and so to Westminster Hall ,
车道 和 所以 到 威斯敏斯特 大厅 ,

在这里我遇到了伍德芬先生，我们一起在 Chancery Lane 的 Sun 酒吧喝酒，然后去了威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒbi] [ai] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [gests] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ]
where at the lobby I spoke with the rest of my guests and so to my
在哪里 在 这 大厅 我 辐 和 这 休息 的 我的 客人 和 所以 到 我的
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

我在大厅里和其他客人交谈了一会儿，然后回到了我的办公室。

[æt; ət] [nuːn] [went] [baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [heɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][swɒn][ɪn] [fɪʃ]
At noon went by water with Mr . Maylard and Hales to the Swan in Fish
在 中午 去 经过 水 和 先生 . - 和 黑尔斯 到 这 天鹅 在 鱼
[striːt] [æt; ət]['aʊə(r)][gəʊl] [fiːst] ,
Street at our Goal Feast ,
街道 在 我们的 目标 盛宴 ,

中午时分，我和梅拉德先生、黑尔斯先生乘船前往鱼街的天鹅酒店参加我们的盛宴。

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] [æt; ət]['aʊə(r)][dʒoʊl][ɒv; əv] [lɪŋ] ,
where we were very merry at our Jole of Ling ,
在哪里 我们 是 非常 欢乐 在 我们的 乔尔 的 凌 ,

我们在林氏节那天非常开心，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['dɪnə(r)]['mɪstə(r)] . - [wʊd]
and from thence after a great and good dinner Mr . Falconberge would
和 从 因此 后 一个 伟大的 和 好的 晚餐 先生 . - 会
[gəʊ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [eɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃɒt] [æt; ət]
go drink a cup of ale at a place where I had like to have shot at
去 喝 一个 杯子 的 麦芽酒 在 一个 地方 在哪里 我 有 喜欢 到 有 射击 在
[ə; eɪ]['skɒlə(r)] [ðæt] [leɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .
a scholar that lay over the house of office .
一个 学者 那 躺 超过 这 房子 的 办公室 .

从那以后，在享用了一顿丰盛美味的晚餐后，福尔肯伯格先生会去某个地方喝一杯麦芽酒，而我当时真想在那里射杀一位躺在办公楼上的学者。

[ðens] ['kɔːlɪŋ] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [ænd; ənd] ['wʊtn̩] ([wɪð] [huːm] [ai][dræŋk]) [ə'baʊt]
Thence calling on Mr . Stephens and Wootton (with whom I drank) about
因此 呼叫 在 先生 . 斯蒂芬斯 和 伍顿 (和 谁 我 喝) 关于
['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] [klʌb] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [dʌn]
business of my Lord's I went to the Coffee Club where there was nothing done
商业 的 我的 主场 我 去 到 这 咖啡 俱乐部 在哪里 那里 曾是 没有什么 完毕
[bʌt; bət] [tʃuːzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] .
but choosing of a Committee for orders .
但 选择 的 一个 委员会 为了 订单 .

然后我去拜访了斯蒂芬斯先生和伍顿先生（我和他们一起喝酒），商讨我勋爵的事务，之后我去了咖啡俱乐部，在那里除了选举一个负责命令的委员会之外，什么也没做。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [weə(r)] ['mɪsɪz] . [leɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][meɪdz]
Thence to Westminster Hall where Mrs . Lane and the rest of the maids
因此 到 威斯敏斯特 大厅 在哪里 太太 . 车道 和 这 休息 的 这 女佣
[hæd; həd][ðeə(r)] [waɪt] [skɑːfs] ,
had their white scarfs ,
有 他们的 白色的 围巾 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，莱恩夫人和其他女仆们在那里放着她们的白色头巾。

[ɔːl] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət][ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['bʊkselə(r)] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
all having been at the burial of a young bookseller in the Hall .
全部 拥有 到过 在 这 葬礼 的 一个 年轻的 书商 在 这 大厅 .

他们都曾参加过大厅里一位年轻书商的葬礼。

[[ðiːz] ['steɪʃənəz] [ænd; ənd] ['bʊkselə(r)] , [huːz] [ʃɒps] [dɪs'fɪgəd] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [daʊn] [tuː; tə]
[These stationers and booksellers , whose shops disfigured Westminster Hall down to
[这些 文具店 和 书店 , 谁 商店 毁容 威斯敏斯特 大厅 向下 到
[ə; eɪ] [leɪt] ['pɪəriəd] ,
a late period ,
一个 晚的 时期 ,

这些文具店和书店，其店铺一直到后期都破坏了威斯敏斯特大厅的面貌，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [klɑːs] .
were a privileged class .
是 一个 特权 班级 .

他们是特权阶级。

[ɪn][ðə; ði][st'ætʃuːts][fɔː(r); fə(r)] [ə'pɔɪntɪŋ] ['laɪsnsə(r)][ænd; ənd] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [pres] ,
In the statutes for appointing licensers and regulating the press ,
在 这 法规 为了 任命 许可方 和 调节 这 按 ,

在有关任命许可证持有人和监管新闻媒体的法规中，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [klɔːz] [ɪg'zemptɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd] ['penəltiz] [ɒv; əv] [ðiːz]
there is a clause exempting them from the pains and penalties of these
那里 是 一个 条款 豁免 他们 从 这 疼痛 和 处罚 的 这些
[əb'nɒkʃəs] [lɔːz] .]
obnoxious laws .]
令人讨厌的 法律 .]

其中有一项条款豁免他们承受这些令人憎恶的法律带来的痛苦和惩罚。

[ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [hɪm]
Thence to Mr . Sheply's and took him to my house and drank with him
因此 到 先生 . - 和 采取 他 到 我的 房子 和 喝 和 他
[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
in order to his going to - morrow .
在 命令 到 他的 去 到 - 明天 .

然后去了谢普利先生家，把他带回我家，和他一起喝酒，因为他明天就要出发了。

[səʊ] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ai][sæt][ʌp] [leɪt] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ] [ə'kaʊnts] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gəʊ] .
So parted and I sat up late making up my accounts before he go .
所以 分手了 和 我 卫星 向上 晚的 制作 向上 我的 账户 前 他 去 .

于是我们就此分别，在他离开之前，我熬夜整理好了账目。

[ðɪs] [deɪ] [θriː] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [went] [tuː; tə] [miːt] [mʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən]
This day three citizens of London went to meet Monk from the Common
这 天 三 公民 的 伦敦 去 到 见面 僧 从 这 常见的
['kaʊns(ə)l] !
Council !
理事会 !

这一天，三位伦敦市民去会见了市政委员会的蒙克！

" [dʒæn] . 20th .
" Jan . 20th .
" 一月 . 20th .

“1月20日

[ðen] [ðeə(r)] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [baɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ænd; ənd] [kɔːt]
Then there went out of the City , by desire of the Lord Mayor and Court
然后 那里 去 出去 的 这 城市 , 经过 欲望 的 这 主 市长 和 法庭
[ɒv; əv] ['ɔːldəmən] ,
of Aldermen ,
的 市议员 ,

然后，奉市长和市议会的命令，他们离开了这座城市。

['ɔːldəmən] [foʊk] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] - , ['eɪliəs] ['vɪnsnt] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bruːmfiːld] ,
Alderman Fowke and Alderman Vincett , alias Vincent , and Mr . Broomfield ,
市议员 福克 和 市议员 - , 别名 文森特 , 和 先生 . 布鲁姆菲尔德 ,
[tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] ,
to compliment General Monk ,
到 赞扬 一般的 僧 ,

市议员福克和市议员文森特（又名文森特）以及布鲁姆菲尔德先生，向蒙克将军致意，

[huː] [leɪ] [æt; ət] ['hɑːrbərə] [taʊn] , [ɪn] ['lestəʃə(r)] . "
who lay at Harborough Town , in Leicestershire . "
WHO 躺 在 哈伯勒 镇 , 在 莱斯特郡 . "

葬于莱斯特郡哈伯勒镇。

" [dʒæn] . 21st .
" Jan . 21st .
" 一月 . 21st .

“1月21日。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] [səʊ] [nɪə(r)] ['lʌndən] ,
Because the Speaker was sick , and Lord General Monk so near London ,
因为 这 扬声器 曾是 生病的 , 和 主 一般的 僧 所以 靠近 伦敦 ,

因为议长生病了，而蒙克将军又离伦敦很近，

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'frʌnt] [tuː; tə] [ðə; ði]
and everybody thought that the City would suffer for their affronts to the
和 大家 想法 那 这 城市 会 遭受 为了 他们的 侮辱 到 这
['səʊldʒəri] ,
soldiery ,
士兵 ,

所有人都认为，这座城市会为他们侮辱士兵的行为付出代价。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [sɒːd] - ['beərə(r)] [tuː; tə] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪ'ðaʊt]
and because they had sent the sword - bearer to , the General without
和 因为 他们 有 发送 这 剑 - 持有人 到 , 这 一般的 没有
[ðə; ði] ['pɑːrləmənts] [kən'sent] ,
the Parliament's consent ,
这 议会的 同意 ,

因为他们未经议会同意就将持剑者派给了将军，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['ɔːldəmən] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['welkəm] [tuː; tə] [taʊn] ,
and the three Aldermen were gone to give him the welcome to town ,
和 这 三 市议员 是 已消失 到 给 他 这 欢迎 到 镇 ,

三位市议员都去迎接他到镇上了。

[ðiːz] [fɔː(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['ɛvriˌbɑːdiz] [maʊθ] :
these four lines were in almost everybody's mouth :
这些 四 线条 是 在 几乎 每个人的 嘴 :

这四句话几乎人人都说过：

" [mʌŋk] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [hʊd] , [nɒt] [wel] [ˌʌndə'stʊd] ,
" Monk under a hood , not well understood ,
" 僧 在下面 一个 兜帽 , 不是 出色地 理解 ,

“僧侣戴着兜帽，不为人知。”

[ðə; ði] ['sɪti] [pʊl] [ɪn][ðeə(r)] [hɔːnz] ;
The City pull in their horns ;
这 城市 拉 在 他们的 角 ;

市政府收回了喇叭;

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪz] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaʊt] ,
The Speaker is out , and sick of the gout ,
这 扬声器 是 出去 , 和 生病的 的 这 痛风 ,

议长不在，而且痛风发作了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [sɪt] [ə'pɒn] [θɔːnz] .
And the Parliament sit upon thorns .
和 这 议会 坐 之上 荆棘 .

而议会则如同坐在荆棘之上。

" — - - [daɪ'ɜːn(ə)l] .
" — Rugge's ' Diurnal .
" — - - 日间 .

“——鲁格的《日间日记》。

- — [biː] .
' — B .
- — B .

'—B.

" 21st .
" 21st .
" 21st .

“21日。

[ʌp] ['ɜːli] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens]
Up early in finishing my accounts and writing to my Lord and from thence
向上 早期的 在 精加工 我的 账户 和 写作 到 我的 主 和 从 因此
[tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
to my Lord's and took leave of Mr . Sheply and possession of all the
到 我的 主场 和 采取 离开 的 先生 . 谢普利 和 拥有 的 全部 这
[kiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] .
keys and the house .
钥匙 和 这 房子 .

清晨早早起床，完成账目，写信给我的主人，然后前往我主人的住处，向谢普利先生告别，并收回了所有钥匙和房子。

[ðens] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [ænd; ənd] [sent]
Thence to my office for some money to pay Mr . Sheply and sent
因此 到 我的 办公室 为了 一些 钱 到 支付 先生 . 谢普利 和 发送
[ˌaɪ 'tiː] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
it him by the old man .
它 他 经过 这 老的 男人 .

然后我到办公室取了些钱来支付谢普利先生的工资，并让老人把钱送给了他。

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [huː] [tʃɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['nəʊtɪs]
I then went to Mr . Downing who chid me because I did not give him notice
我 然后 去 到 先生 . 唐宁 WHO 孩子 我 因为 我 做过 不是 给 他 注意
[ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gests] [feɪld] [hɪm]
of some of his guests failed him
的 一些 的 他的 客人 失败的 他

然后我去找了唐宁先生，他责备我，因为我没有提前通知他有些客人让他失望了。

[bʌt; bət] [ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] [sent] ['aʊə(r)] ['pɔːtə(r)] [tuː; tə] [tel] [hɪm]
but I told him that I sent our porter to tell him
但 我 讲述 他 那 我 发送 我们的 搬运工 到 告诉 他

但我告诉他，我已经派我们的搬运工去告诉他了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [tɪl]
and he was not within , but he told me that he was within till
和 他 曾是 不是 之内 , 但 他 讲述 我 那 他 曾是 之内 直到
[pɑːst] [twelv] [ə'klɑːk] .
past twelve o'clock .
过去的 十二 点钟 .

他当时不在里面，但他告诉我他一直待到十二点多。

[səʊ][ðə; ði]['pɔːtə(r)][ɔː(r)][hiː; hi][laɪd; liːd] .
So the porter or he lied .
所以 这 搬运工 或者 他 撒谎了 .

所以，搬运工或者他撒谎了。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
Thence to my office where nothing to do .
因此 到 我的 办公室 在哪里 没有什么 到 做 .

然后我回到办公室，无事可做。

[ðen] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] [ænd; ənd] [daind]
Then with Mr . Hawly , he and I went to Mr . Crew's and dined
然后 和 先生 . - , 他 和 我 去 到 先生 . 船员 和 用餐
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

然后，我和霍利先生一起去了克鲁先生家，在那里吃了饭。

[ðens] ['ɪntuː] ['lʌndən] ,
Thence into London ,
因此 进入 伦敦 ,

然后进入伦敦，

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['vɜːrnənz] [ænd; ənd][ai] [rɪ'siːvd] [maɪ] L25 [djuː] [baɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['truːpə] - [peɪ]
to Mr . Vernon's and I received my L25 due by bill for my troopers ' pay
到 先生 . 弗农的 和 我 已收到 我的 L25 到期的 经过 账单 为了 我的 骑警 - 支付
.
:
.

我收到了 Vernon 先生的账单，上面写着我应得的 25 便士，这是我的士兵的工资。

[ðen] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['stɛdmənz] .
Then back again to Steadman's .
然后 后退 再次 到 斯特德曼的 .

然后又回到斯特德曼那里。

[æt; ət][ðə; ði]['maɪtə(r)] , [ɪn] [fliːt] [striːt] , [ɪn]['aʊə(r)] [wei] ['kɔːlɪŋ] [ɒn]['mɪstə(r)] . [feɪdʒ] ,
At the Mitre , in Fleet street , in our way calling on Mr . Fage ,
在 这 主教冠 , 在 舰队 街道 , 在 我们的 方式 呼叫 在 先生 . 法奇 ,

在舰队街的米特尔咖啡馆，我们顺道拜访了费奇先生，

[huː] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [hæv; həv][sʌm; səm] [həʊps] [ɒv; əv] [mʌŋk] .
who told me how the City have some hopes of Monk .
WHO 讲述 我 如何 这 城市 有 一些 希望 的 僧 .

有人告诉我，市政府对蒙克抱有一些希望。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪtə(r)] , [weə(r)] [ai][dræŋk][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [waɪn] ,
Thence to the Mitre , where I drank a pint of wine ,
因此 到 这 主教冠 , 在哪里 我 喝 一个 品脱 的 葡萄酒 ,

然后我去了主教冠酒馆，在那里喝了一品脱葡萄酒。

[ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['bænɪstə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['hɪðə(r)][frɒm; frəm]['pædʒɪts] .
the house being in fitting for Banister to come hither from Paget's .
这 房子 存在 在 配件 为了 栏杆 到 来 这里 从 佩吉特的 .

这房子很适合班尼斯特从帕吉特家过来。

[ðens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛm][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] L5 .
Thence to Mrs . Jem and gave her L5 .
因此 到 太太 . 杰姆 和 给予 她 L5 .

然后交给杰姆太太，给了她5英镑。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [left] [maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] [weə(r)] - [ænd; ənd] [ai] [dræŋk]
So home and left my money and to Whitehall where Luellin and I drank
所以 家 和 左边 我的 钱 和 到 白厅 在哪里 - 和 我 喝

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [æt; ət] [mɑːrʃɪz] [ænd; ənd] [səʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɑːks] - [ruːm]
and talked together an hour at Marsh's and so up to the clerks ' room
和 谈话 一起 一个 小时 在 沼泽的 和 所以 向上 到 这 职员 - 房间

,
,
,

于是我回家，留下了钱，然后去了白厅，我和卢埃林在马什酒吧喝酒聊天了一个小时，之后我们去了职员室。

[weə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . [kʊk] , [ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,
where poor Mr . Cook , a black man ,
在哪里 贫穷的 先生 . 厨师 , 一个 黑色的 男人 ,

可怜的库克先生，一位黑人，

[ðæt] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɜːrks] [pleɪs] ,
that is like to be put out of his clerk's place ,
那 是 喜欢 到 是 放 出去 的 他的 职员的 地方 ,

那就像被赶出他的职员岗位一样。

[keɪm] [ænd; ənd] [reil] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [get]
came and railed at me for endeavouring to put him out and get
来了 和 有轨电车 在 我 为了 努力 到 放 他 出去 和 得到

[maɪ'self] [ɪn] ,
myself in ,
我 在 ,

他过来对我破口大骂，指责我试图把他赶出去，自己进去。

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dɪʃn] .
when I was already in a good condition .
什么时候 我 曾是 已经 在 一个 好的 状况 .

当时我的身体状况已经很好了。

[bʌt; bət] [ai] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ,
But I satisfied him and after I had wrote a letter there to my Lord ,
但 我 使满意 他 和 后 我 有 写道 一个 信 那里 到 我的 主 ,

但我让他满意了，之后我给主写了一封信，

[weər'ɪn] [ai] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [haʊ] [ðɪs] [deɪ] ['lɛnθɔːl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ə'gen] ,
wherein I gave him an account how this day Lenthall took his chair again ,
其中 我 给予 他 一个 帐户 如何 这 天 伦索尔 采取 他的 椅子 再次 ,

我向他讲述了伦索尔当天如何再次就任他的职位。

[ænd; ənd] [[ðə; ði] [haʊs]] [rɪ'zɒlvd] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]
and [the House] resolved a declaration to be brought in on Monday
和 [这 房子] 已解决 一个 宣言 到 是 带来 在 在 周一

[nekst] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː; də] .
next to satisfy the world what they intend to do .
下一个 到 满足 这 世界 什么 他们 打算 到 做 .

众议院决定于下周一发表一份声明，向世界表明他们的意图。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home and to bed .
所以 家 和 到 床 .

回家睡觉。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ai] [went] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ,
I went in the morning to Mr . Messum's ,
我 去 在 这 早晨 到 先生 . - ,

我早上去了梅瑟姆先生家，

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['dʌbljuː] . - [ænd; ənd] [sæt] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pjuː] .
where I met with W . Thurburn and sat with him in his pew .
在哪里 我 遇见 和 W . - 和 卫星 和 他 在 他的 座位 .

在那里我遇到了 W. Thurburn，并和他一起坐在他的长椅上。

[ə; eɪ] ['veri] ['eləkwənt] ['sɜːmən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)]
A very eloquent sermon about the duty of all to give good example in our
一个 非常 雄辩 讲道 关于 这 责任 的 全部 到 给 好的 例子 在 我们的
[laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
lives and conversation ,
生活 和 对话 ,

这是一篇非常精彩的布道，讲述了我们每个人都有责任在生活和言谈中树立好榜样。

[wɪtʃ] [ai] [fɪə(r)] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [məʊst] ['gɪlti] [ɒv; əv] [nɒt] ['duːɪŋ] .
which I fear he himself was most guilty of not doing .
哪个 我 害怕 他 他自己 曾是 最多 有罪的 的 不是 正在做 .

我担心他自己在这方面做得最差。

['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] , [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [maɪ] [waɪf] [met] [ˌem 'iː] ,
After sermon , at the door by appointment my wife met me ,
后 讲道 , 在 这 门 经过 预约 我的 妻子 遇见 我 ,

布道结束后，妻子按约定在门口迎接我。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
and so to my father's to dinner ,
和 所以 到 我的 父亲的 到 晚餐 ,

于是，我去父亲家吃晚饭。

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tuː; tə] [maɪ] [ʃeɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
where we had not been to my shame in a fortnight before .
在哪里 我们 有 不是 到过 到 我的 耻辱 在 一个 两星期 前 .

令我羞愧的是，我们已经两周没有去过那里了。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['wɪdrɪŋtən] , [ɒv; əv]
After dinner my father shewed me a letter from Mr . Widdrington , of
后 晚餐 我的 父亲 展示 我 一个 信 从 先生 . 威德灵顿 , 的
[kraɪsts] ['kɒlɪdʒ] ,
Christ's College ,
基督的 大学 ,

晚饭后，父亲给我看了一封来自基督学院威德林顿先生的信。

[ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [duː; də] [ɪk'spres] ['veri] [greɪt] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,
in Cambridge , wherein he do express very great kindness for my brother ,
在 剑桥 , 其中 他 做 表达 非常 伟大的 仁慈 为了 我的 兄弟 ,

在剑桥，他确实对我哥哥表达了极大的善意，

[ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪn'tendz] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] .
and my father intends that my brother shall go to him .
和 我的 父亲 意图 那 我的 兄弟 将 去 到 他 .

我父亲打算让我的弟弟去他那里。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['herɪŋ] , [weə(r)] [ə; eɪ]['leɪzi][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːmən] .
To church in the afternoon to Mr . Herring , where a lazy poor sermon .
到 教会 在 这 下午 到 先生 . 鲱鱼 , 在哪里 一个 懒惰的 贫穷的 讲道 .

下午去教堂，听赫林先生讲道，讲道很懒散也很差劲。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [went]
And so home with Mrs . Turner and sitting with her a while we went
和 所以 家 和 太太 . 车工 和 坐着 和 她 一个 尽管 我们 去
[tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [weə(r)] [wiː; wi] [sʌpt] ['veri] ['meri] ,
to my father's where we supt very merry ,
到 我的 父亲的 在哪里 我们 主管 非常 欢乐 ,

于是，我和特纳太太一起回家，和她坐了一会儿，然后去了我父亲家，我们在那里愉快地吃了一顿晚餐。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] .
and so home .
和 所以 家 .

于是，我就回家了。

[ðɪs] [deɪ] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ɒn] ['bʌklz] [tuː; tə][maɪ] ['ʃuːz] ,
This day I began to put on buckles to my shoes ,
这 天 我 开始 到 放 在 扣环 到 我的 鞋 ,

这一天我开始在鞋子上系鞋扣，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bɔːt] ['jestədeɪ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɒtən] .
which I have bought yesterday of Mr . Wotton .
哪个 我 有 买 昨天 的 先生 . 沃顿 .

这是我昨天从沃顿先生那里买的。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] ['kæri] L20 [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][ænd; ənd]
In the morning called out to carry L20 to Mr . Downing , which I did and
在 这 早晨 称为 出去 到 携带 L20 到 先生 . 唐宁 , 哪个 我 做过 和
[keɪm] [bæk] ,
came back ,
来了 后退 ,

早上接到通知，要我把20英镑送到唐宁先生那里，我照做了，然后回来了。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ]['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,
and finding Mr . Pierce , the surgeon ,
和 寻找 先生 . 刺穿 , 这 外科医生 ,

并找到了外科医生皮尔斯先生，

[ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][æks][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] .
I took him to the Axe and gave him his morning draft .
我 采取 他 到 这 斧头 和 给予 他 他的 早晨 草稿 .

我带他去了斧头酒吧，给他倒了杯早晨的生啤。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] [ʌp][maɪ] ['bæləns] .
Thence to my office and there did nothing but make up my balance .
因此 到 我的 办公室 和 那里 做过 没有什么 但 制作 向上 我的 平衡 .

然后我回到办公室，除了结算账目之外什么也没做。

[keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ][waɪf] ['dresɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz] [hed] ,
Came home and found my wife dressing of the girl's head ,
来 家 和 成立 我的 妻子 敷料 的 这 女孩们 头 ,

回家后发现妻子正在给女孩梳头，

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['prɪti] .
by which she was made to look very pretty .
经过 哪个 她 曾是 制成 到 看 非常 漂亮的 .

这样她看起来非常漂亮。

[ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪd] ['wilkinsn] [wɒt] [ai] [dɪd] [əʊ] [hɪm] ,
I went out and paid Wilkinson what I did owe him ,
我 去 出去 和 有薪酬的 威尔金森 什么 我 做过 欠 他 ,

我出去把欠威尔金森的钱还给了他。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [biːf] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
and brought a piece of beef home for dinner .
和 带来 一个 片 的 牛肉 家 为了 晚餐 .

然后带了一块牛肉回家做晚餐。

[ðens] [ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪd] ['wɔːtəz] , [ðə; ði] ['vɪntnə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['dʒɛm] ,
Thence I went out and paid Waters , the vintner , and went to see Mrs . Jem ,
因此 我 去 出去 和 有薪酬的 沃特斯 , 这 酿酒师 , 和 去 到 看 太太 . 杰姆 ,

然后我出去付了酒商沃特斯的钱，然后去拜访了杰姆太太。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] ['leɪdi] [raɪt] , [bʌt; bət] [skɒt] [wɒz; wəz] [səʊ] [drʌŋk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .
where I found my Lady Wright , but Scott was so drunk that he could not be seen .
在哪里 我 成立 我的 女士 赖特 , 但 斯科特 曾是 所以 醉 那 他 可以 不是 是 已见 .

我在那里找到了我的赖特夫人，但斯科特喝得酩酊大醉，根本看不见他。

[hɪə(r)] [ai] [steɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] ['mɪsɪz] . [ænz] [bɪls] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət] [kɑːdz] ,
Here I staid and made up Mrs . Ann's bills , and played a game or two at cards ,
这里 我 稳重 和 制成 向上 太太 . 安妮的 账单 , 和 玩 一个 游戏 或者 二 在 牌 ,

我待在这里，帮安太太算账，还玩了一两局牌。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [dɑːk] .
and thence to Westminster Hall , it being very dark .
和 因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 它 存在 非常 黑暗的 .

然后前往威斯敏斯特大厅，当时天色很暗。

[ai] [peɪd] ['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛl] , [maɪ] ['bʊkselə(r)] , [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
I paid Mrs . Michell , my bookseller , and back to Whitehall , and in the garden ,
我 有薪酬的 太太 . 米歇尔 , 我的 书商 , 和 后退 到 白厅 , 和 在 这 花园 ,

我付了钱给我的书商米歇尔太太，然后回到白厅，来到花园里。

['gəʊɪŋ] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] ['gæləri] — [[ðə; ði] [stəʊn] ['gæləri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɪvi] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
going through to the Stone Gallery — [The Stone Gallery was a long passage between the Privy Garden and the river .
去 通过 到 这 石头 画廊 — [这 石头 画廊 曾是 一个 长的 通道 之间 这 私处 花园 和 这 河 .

穿过石廊——[石廊是连接私家花园和河流的一条长通道。

[ˌaɪ 'tiː] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] [griːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs]] — [ai] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪtʃ] ,
It led from the Bowling Green to the Court of the Palace] — I fell into a ditch ,
它 引领 从 这 保龄球 绿色的 到 这 法庭 的 这 宫殿] — 我 跌倒 进入 一个 沟 ，

它从保龄球场通向宫殿庭院——我掉进了一个沟里，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [dɑːk] .
it being very dark .
它 存在 非常 黑暗的 .

天色很暗。

[æt; ət] [ðə; ði] [klɜːrks] ['tʃeɪmbə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['saɪmənz] [ænd; ənd] - ,
At the Clerk's chamber I met with Simons and Luellin ,
在 这 职员的 房间 我 遇见 和 西蒙斯 和 - ，

我在书记员办公室会见了西蒙斯和吕埃林，

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [maʊnts] ['tʃeɪmbə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒk] [pɪt] ,
and went with them to Mr . Mount's chamber at the Cock Pit ,
和 去 和 他们 到 先生 . 坐骑 房间 在 这 公鸡 坑 ，

然后和他们一起去了斗鸡场的芒特先生的房间。

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [reə(r)] [pɒt] ['venɪsn; 'venɪzn] , [ænd; ənd] [eɪl] [tuː; tə] [ə'bʌndəns] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ,
where we had some rare pot venison , and ale to abundance till almost twelve at night ,
在哪里 我们 有 一些 稀有的 锅 鹿肉 ， 和 麦芽酒 到 丰富 直到 几乎 十二 在 夜晚 ，

我们在那里享用了一些难得一见的炖鹿肉，还有大量的啤酒，一直喝到晚上将近十二点。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] [raʊnd] [wiː; wi] [went] [həʊm] .
and after a song round we went home .
和 后 一个 歌曲 圆形的 我们 去 家 .

唱歌环节结束后，我们就回家了。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [sæt] [leɪt] ,
This day the Parliament sat late ,
这 天 这 议会 卫星 晚的 ，

这一天，议会开会到很晚。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
and resolved of the declaration to be printed for the people's satisfaction ,
和 已解决 的 这 宣言 到 是 打印 为了 这 人们的 满意 ，

并决定将该宣言印刷出版，以使人民满意。

['prɒmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] .
promising them a great many good things .
有前途 他们 一个 伟大的 许多 好的 事物 .

向他们承诺很多好事。

24th .
24th .
24th .

24日

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ,
In the morning to my office , where ,
在 这 早晨 到 我的 办公室 ， 在哪里 ，

早上到我的办公室，在那里，

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd][dræŋk][maɪ] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft][æt; ət] [wɪlz] [wɪð] [ɛθəl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] ,
after I had drank my morning draft at Will's with Ethell and Mr . Stevens ,
后 我 有 喝 我的 早晨 草稿 在 遗嘱 和 埃塞尔 和 先生 . 史蒂文斯 ,

在威尔家和埃塞尔以及史蒂文斯先生喝完早晨的生啤之后，

[ai] [went] [ænd; ənd][təʊld] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪz] ['mʌni] [tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] ,
I went and told part of the excise money till twelve o'clock ,
我 去 和 讲述 部分 的 这 消费税 钱 直到 十二 点钟 ,

我去交了一部分税款，一直交到十二点。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ɒn][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [piəs] ,
and then called on my wife and took her to Mr . Pierces ,
和 然后 称为 在 我的 妻子 和 采取 她 到 先生 . 穿孔 ,

然后他叫来我妻子，把她带到了皮尔斯先生那里。

[ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði] [wei] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['pætən] ,
she in the way being exceedingly troubled with a pair of new pattens ,
她 在 这 方式 存在 非常 麻烦 和 一个 一对 的 新的 图案 ,

她正为一双新木屐而极度烦恼，

[ænd; ənd][ai] [vekst] [tuː; tə][gəʊ][səʊ] [sləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] .
and I vexed to go so slow , it being late .
和 我 烦恼 到 去 所以 慢的 , 它 存在 晚的 .

因为时间已晚，我却走得这么慢，这让我很恼火。

[ðeə(r)] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [wiː; wi] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['kærɪk] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd][wʌn]['mɪstə(r)] . ['luːsi] ,
There when we came we found Mrs . Carrick very fine , and one Mr . Lucy ,
那里 什么时候 我们 来了 我们 成立 太太 . 卡里克 非常 美好的 , 和 一 先生 . 露西 ,

我们到达那里时，发现卡里克太太人很好，还有一位名叫露西的先生。

[huː] [kɔːld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
who called one another husband and wife , and after dinner a great deal of
WHO 称为 一 其他 丈夫 和 妻子 , 和 后 晚餐 一个 伟大的 交易 的
[mæd][stɜː(r)] .
mad stir .
疯狂的 搅拌 .

他们互相称呼对方为丈夫和妻子，晚餐后发生了一场激烈的争吵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɒf] ['mɪsɪz] . [braɪdz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['braɪdˌgruːmz] ['rɪbənz] ;
There was pulling off Mrs . bride's and Mr . bridegroom's ribbons ;
那里 曾是 拉 离开 太太 . 新娘的 和 先生 . 新郎的 丝带 ;

有人扯掉了新娘和新郎身上的丝带；

[[ðə; ði]['skræmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['rɪbənz] , [hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['pepis] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['wedɪŋz] (
[The scramble for ribbons , here mentioned by Pepys in connection with weddings (
[这 争夺 为了 丝带 , 这里 提及 经过 佩皮斯 在 联系 和 婚礼 (
[siː] ['ɔːlsəʊ]['dʒænjuəri] 26th ,
see also January 26th ,
看 还 一月 26th ,

[争抢丝带的场面，佩皮斯在这里提到它与婚礼有关（另见1月26日，

- - - , [ænd; ənd] ['februəri] 8th , - - [θriː]) , ['daʊtləs] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni]
1660 - 61 , and February 8th , 1662 - 3) , doubtless formed part of the ceremony
- - - , 和 二月 8th , - - 3) , 毫无疑问 形成 部分 的 这 仪式
[ɒv; əv] [ʌn'dresɪŋ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] ,
of undressing the bridegroom ,
的 脱衣服 这 新郎 ,

1660-61 年和 1662-3 年 2 月 8 日），无疑是新郎脱衣仪式的一部分，

[wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] , [fel] ['ɪntuː][dɪs'juːs] .
which , as the age became more refined , fell into disuse .
哪个 , 作为 这 年龄 成为 更多的 精制 , 跌倒 进入 废弃 .

随着时代发展，这种做法逐渐被淘汰。

[ɔːl] [ðə; ði][əʊld] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt][ɒn][ðə; ði] ['kʌstəm] ;
All the old plays are silent on the custom ;
全部 这 老的 演出 是 沉默的 在 这 风俗 ;

所有古老的戏剧都没有提及这种习俗；

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['bæləd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv]['ɑːθə(r)]
the earliest notice of which occurs in the old ballad of the wedding of Arthur
这 最早 注意 的 哪个 发生 在 这 老的 民谣 的 这 婚礼 的 亚瑟

- ,
O'Bradley ,
- ,

最早的记载出现在亚瑟·奥布拉德利婚礼的古老民谣中。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə] " ['rɒbɪn] [hʊd] , " - , [weə(r)] [wiː; wi] [riːd] —
printed in the Appendix to " Robin Hood , " 1795 , where we read —
打印 在 这 附录 到 " 罗宾 兜帽 , " - , 在哪里 我们 读 —

摘自1795年版《罗宾汉》附录，其中写道——

" [ðen] [gɒt] [ðeɪ] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɑːtəz] ,
" Then got they his points and his garters ,
" 然后 得到 他们 他的 积分 和 他的 吊袜带 ,

然后他们拿走了他的积分和吊袜带，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn] ['piːsɪz] [laɪk] ['mɑːtəz] ;
And cut them in pieces like martyrs ;
和 切 他们 在 件 喜欢 殉道者 ;

将他们像殉道者一样切成碎片；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] [pleɪ]
And then they all did play
和 然后 他们 全部 做过 玩

然后他们都玩了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] - .
For the honour of Arthur O'Bradley .
为了 这 荣誉 的 亚瑟 - .

为了纪念亚瑟·奥布拉德利。

" [sɜː(r)] ['wɪnstən] ['tʃɜːtʃɪl] ['ɔːlsəʊ] [əb'zəːvz] (" ['dɪvi] [brːtəniːtʃi] ,
" Sir Winston Churchill also observes (" Divi Britannici ,
" 先生 温斯顿 丘吉尔 还 观察 (" div 布里坦尼奇 ,

温斯顿·丘吉尔爵士也指出（《神圣的英国》

" [piː] . -) [ðæt] [dʒeɪmz][ai] . [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌbld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kwerələs] ['kʌntrimən]
" p . 340) that James I . was no more troubled at his querulous countrymen
" p . -) 那 詹姆斯 我 . 曾是 不 更多的 麻烦 在 他的 抱怨的 同胞们

['rɒbɪŋ] [hɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['luːzɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['gɑːtəz] .
robbing him than a bridegroom at the losing of his points and garters .
抢劫 他 比 一个 新郎 在 这 输 的 他的 积分 和 吊袜带 .

（第 340 页）詹姆斯一世对他的抱怨连连的同胞抢劫他并不比新郎丢失他的尖角和吊袜带更感到不安。

['leɪdi] ['fænʃɔː] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] " ['memwɑːz] , " [sez] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz]
Lady Fanshawe , in her " Memoirs , " says , that at the nuptials of Charles
女士 范莎 , 在 她 " 回忆录 , " 说道 , 那 在 这 婚礼 的 查尔斯

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

范肖夫人在她的《回忆录》中写道，在查理二世的婚礼上。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði][ɪn'fæntə] , " [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] [dɪ'kleəd] [ðem; ðəm] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
the Infanta , " the Bishop of London declared them married in the name of
这 公主 , " 这 主教 的 伦敦 声明 他们 已婚 在 这 姓名 的
[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
the Father ,
这 父亲 ,

"伦敦主教以父亲的名义宣布他们结婚了，公主

[ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ;
the Son , and the Holy Ghost ;
这 儿子 , 和 这 圣 鬼 ;

圣子和圣灵；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['rɪbənz] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɪn]['lɪt(ə)l]
and then they caused the ribbons her Majesty wore to be cut in little
和 然后 他们 导致 这 丝带 她 威严 穿着 到 是 切 在 小的
['piːsɪz] ;
pieces ;
件 ;

然后他们让人把女王陛下佩戴的丝带剪成小块；

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] , ['evri] [wʌn][hæd; həd][sʌm; səm] .
and as far as they would go , every one had some .
和 作为 远的 作为 他们 会 去 , 每一个 一 有 一些 .

而且就他们所能做到的，每个人都带了一些。

" [ðə; ði] ['præktɪs] [stɪl] [sə'vaiv] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wedɪŋ] ['feɪvəz] .
" The practice still survives in the form of wedding favours .
" 这 实践 仍然 幸存 在 这 形式 的 婚礼 恩惠 .

"这种习俗仍然以婚礼回礼的形式保留了下来。"

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kʌstəm] [ɪz] [stɪl] [ɒv; əv] ['evri] [deɪz] [ə'kʌrəns] [æt; ət] [dɪ'ep] .
A similar custom is still of every day's occurrence at Dieppe .
一个 相似的 风俗 是 仍然 的 每一个 天 发生 在 迪耶普 .

类似的习俗至今仍是迪耶普每天都会发生的。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] , [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [pə'ræmbjuleɪt]
Upon the morrow after their marriage , the bride and bridegroom perambulate
之上 这 明天 后 他们的 婚姻 , 这 新娘 和 新郎 漫步
[ðə; ði] [striːts] ,
the streets ,
这 街道 ,

婚礼次日，新郎新娘在街上游行。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['njuːmərəs] [kɔː'teʒ; kɔː'teɪʒ] , [ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
followed by a numerous cortege , the guests at the wedding festival ,
随后 经过 一个 很多的 送葬队伍 , 这 客人 在 这 婚礼 节日 ,
[tuː] [ænd; ənd] [tuː] ;
two and two ;
二 和 二 ;

随后是一大群送葬队伍，婚礼庆典上的宾客，两人一组；

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['weərɪŋ] [tuː] ['bɪts][ɒv; əv] ['nærəʊ] ['rɪbən] , [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
each individual wearing two bits of narrow ribbon , about two inches in length ,
每个 个人 穿着 二 比特 的 狭窄的 丝带 , 关于 二 英寸 在 长度 ,

每人佩戴两条约两英寸长的窄丝带，

[ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌləs] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪnd] ['krɒsweɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brest] .
of different colours , which are pinned crossways upon the breast .
的 不同的 颜色 , 哪个 是 已置顶 十字路口 之上 这 胸部 .

不同颜色的胸针，用别针横着别在胸前。

[ðiːz] ['mɔːsel] [ɒv; əv] ['rɪbənz] [ə'rɪdʒənəli] [fɔːmd] [ðə; ði] ['ɡɑːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] ,
These morsels of ribbons originally formed the garters of the bride and bridegroom ,
这些 小块 的 丝带 起初 形成 这 吊袜带 的 这 新娘 和 新郎 ,

这些小丝带原本是新郎新娘的吊袜带。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mɪdst] ['bɔɪstərəs] [mɜːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['kʌmpəni] ,
which had been divided amidst boisterous mirth among the assembled company ,
哪个 有 到过 分割 在......之中 喧闹的 欢笑 之中 这 组装 公司 ,

在场众人一片欢声笑语中，这些物品被一一分给了对方。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['hæpi] [peə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪdl] [bed] . — [eks] .
the moment the happy pair had been formally installed in the bridal bed . — Ex :
这 片刻 这 快乐的 一对 有 到过 正式地 已安装 在 这 新娘 床 . — 前任 .

这对幸福的新人正式入睡的那一刻。——例

[ɪnf] .
inf .
信息 .

信息。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] . [hjuːz] , ['belvədɪə(r)] , ['dʒɜːzi] . — [biː] .]
Mr . William . Hughes , Belvedere , Jersey . — B .]
先生 . 威廉 . 休斯 , 贝尔维德 , 球衣 . — B .]

威廉·休斯先生，贝尔维德，泽西岛。——B.]

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['fuːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [laɪk] .
with a great deal of fooling among them that I and my wife did not like .
和 一个 伟大的 交易 的 愚弄 之中 他们 那 我 和 我的 妻子 做过 不是 喜欢 .

他们之间有很多胡闹的行为，我和妻子都不喜欢。

['mɪstə(r)] . ['luːsi] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
Mr . Lucy and several other gentlemen coming in after dinner ,
先生 . 露西 和 一些 其他 先生们 未来 在 后 晚餐 ,

晚餐后，露西先生和其他几位先生走了进来。

['sweərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mæd] , ['əʊnli] [hiː; hi] ['sɪŋɪŋ] ['veri] ['hænsəmli] .
swearing and singing as if they were mad , only he singing very handsomely .
咒骂 和 歌唱 作为 如果 他们 是 疯狂的 , 仅有的 他 歌唱 非常 英俊地 .

他们又骂又唱，仿佛疯了一样，只有他唱得特别好听。

[ðeə(r)] [keɪm] [ɪn] ['ɑːftəwədz] ['mɪstə(r)] . [sʌðɚn] , [klɑːk] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['blækˌbɜrn] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] ['læmbət] ,
There came in afterwards Mr . Southerne , clerk to Mr . Blackburne , and with him Lambert ,
那里 来了 在 然后 先生 . 南方 , 职员 到 先生 . 布莱克本 , 和 和 他 兰伯特 ,

随后布莱克本先生的职员索瑟恩先生走了进来，和他一起进来的还有兰伯特。

[lef'tenənt] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔ:dz] [ʃɪp] ,
lieutenant of my Lord's ship ,
中尉 的 我的 主场 船 ，

我主船上的副官，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,
and brought with them the declaration that came out to - day from the Parliament ,
和 带来 和 他们 这 宣言 那 来了 出去 到 - 天 从 这 议会 ，

他们带来了今天议会发表的宣言，

[weər'ɪn] [ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:] [ænd; ənd] ['gɒsp(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [taɪð] ;
wherein they declare for law and gospel , and for tythes ;
其中 他们 宣布 为了 法律 和 福音 ， 和 为了 什一税 ；

其中他们宣告遵守律法和福音，并宣告缴纳什一税；

[bʌt; bət] [ai] [du:; də] [nɒt] [faɪnd] ['pi:p(ə)l] [æpt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] .
but I do not find people apt to believe them .
但 我 做 不是 寻找 人们 易于 到 相信 他们 .

但我认为人们不太会相信他们。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['teɪkɪŋ] [li:v] [ai] [went] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)] ,
After this taking leave I went to my father's , and my wife staying there ,
后 这 采取 离开 我 去 到 我的 父亲的 ， 和 我的 妻子 入住 那里 ，

告别之后，我去了父亲家，妻子也留在那里。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [ai] [went] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ([ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [faɪv] [ə'klɑ:k] ,
he and I went to speak with Mr . Crumlum (in the meantime , while it was five o'clock ,
他 和 我 去 到 说话 和 先生 . - (在 这 与此同时 ， 尽管 它 曾是 五 点钟 ，

他和我去和克鲁姆伦先生谈话（与此同时，当时是五点钟方向），

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sku:l] , [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [tɒm] ['pepis] - [ʃɒp] ,
he being in the school , we went to my cozen Tom Pepys ' shop ,
他 存在 在 这 学校 ， 我们 去 到 我的 可赞 汤姆 佩皮斯 - 店铺 ，

因为他还在学校，所以我们去了我表弟汤姆·佩皮斯的店。

[ðə; ði] ['tɜ:nə(r)] [ɪn] [pɔ:lz] ['tʃɜ:tʃjɑ:d] , [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [eɪl]) ;
the turner in Paul's Churchyard , and drank with him a pot of ale) ;
这 车工 在 保罗的 墓地 ， 和 喝 和 他 一个 锅 的 麦芽酒) ；

在保罗教堂墓地里和车工一起喝了一壶麦芽酒）；

[hi:; hi] [geɪv] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
he gave my father directions what to do about getting my brother an exhibition ,
他 给予 我的 父亲 方向 什么 到 做 关于 获得 我的 兄弟 一个 展览 ，

他指导我父亲如何为我哥哥争取一个展览。

[ænd; ənd] [spəʊk] ['veri] [wel] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
and spoke very well of my brother .
和 辐 非常 出色地 的 我的 兄弟 .

并对我哥哥的评价很高。

[ðens] [bæk] [wɪð] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [həʊm] ,
Thence back with my father home ,
因此 后退 和 我的 父亲 家 ，

然后我和父亲一起回到了家。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [spəʊk] ['praɪvətli] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)][pɔːl] [ə'baʊt]
where he and I spoke privately in the little room to my sister Pall about
在哪里 他 和 我 辐 私下 在 这 小的 房间 到 我的 姐姐 帕尔 关于
['stiːlɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][maɪ] [waɪfs] [ænd; ənd][maɪ] [meɪdz] [bʊk] ,
stealing of things as my wife's scissars and my maid's book ,
偷窃 的 事物 作为 我的 妻子的 剪刀 和 我的 女佣 书 ,

他和我私下在小房间里和我妹妹帕尔谈论了偷东西的事，比如我妻子的剪刀和我女佣的书。

[æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] .
at which my father was much troubled .
在 哪个 我的 父亲 曾是 很多 麻烦 .

这让我父亲非常苦恼。

[hens] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['waɪthɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hʌnt]
Hence home with my wife and so to Whitehall , where I met with Mr . Hunt
因此 家 和 我的 妻子 和 所以 到 白厅 , 在哪里 我 遇见 和 先生 . 打猎
[ænd; ənd] - ,
and Luellin ,
和 - ,

于是我和妻子回到家，然后去了白厅，在那里我见到了亨特先生和卢埃林先生。

[ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət] [mɑːrʃɪz] ,
and drank with them at Marsh's ,
和 喝 和 他们 在 沼泽的 ,

然后和他们在马什酒吧喝酒。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊst] .
and afterwards went up and wrote to my Lord by the post .
和 然后 去 向上 和 写道 到 我的 主 经过 这 邮政 .

之后，他上去给我的主人写了封信。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [geɪv] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
This day the Parliament gave order that the late Committee of Safety should come
这 天 这 议会 给予 命令 那 这 晚的 委员会 的 安全 应该 来
[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðɪs] [deɪ] ['sɛˌnaɪt] ,
before them this day se'nnight ,
前 他们 这 天 今晚 ,

议会今日下令，已故安全委员会成员应于今日（半夜）到议会面前作证。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]
and all their papers , and their model of Government that they had made
和 全部 他们的 文件 , 和 他们的 模型 的 政府 那 他们 有 制成
,
,
,

以及他们所有的文件和他们制定的政府模式，

[tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
to be brought in with them .
到 是 带来 在 和 他们 .

和他们一起带进来。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] .
So home and talked with my wife about our dinner on Thursday .
所以 家 和 谈话 和 我的 妻子 关于 我们的 晚餐 在 周四 .

回到家后，我和妻子聊起了周四的晚餐。

25th .
25th .
25th .

25日

[kɔːld] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] ; [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kærəktə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn]
Called up early to Mr . Downing ; he gave me a Character , such a one
称为 向上 早期的 到 先生 . 唐宁 ; 他 给予 我 一个 特点 , 这样的 一个 一
[æz; əz][maɪ] [lɔːdz] ,
as my Lord's ,
作为 我的 主场 ,

一大早就被叫去见唐宁先生；他给了我一份品格证明，就像我勋爵的品格一样。

[tuː; tə] [meɪk] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] L500 [tuː; tə] ['kæri]
to make perfect , and likewise gave me his order for L500 to carry
到 制作 完美的 , 和 同样地 给予 我 他的 命令 为了 L500 到 携带
[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [frɒst] ,
to Mr . Frost ,
到 先生 . 霜 ,

为了做到尽善尽美，他还让我把500英镑带给弗罗斯特先生。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
which I did and so to my office ,
哪个 我 做过 和 所以 到 我的 办公室 ,

我照做了，然后回到了我的办公室。

[weə(r)] [ai][dɪd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['kærəktə(r)] [tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] .
where I did do something about the character till twelve o'clock .
在哪里 我 做过 做 某物 关于 这 特点 直到 十二 点钟 .

我一直工作到十二点，都在研究这个角色。

[ðen] [həʊm] [faɪnd] [faʊnd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] [æt; ət] [maɪ] [lɔːdz] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi]
Then home find found my wife and the maid at my Lord's getting things ready
然后 家 寻找 成立 我的 妻子 和 这 女佣 在 我的 主场 获得 事物 准备好
[ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
against to - morrow .
反对 到 - 明天 .

然后回家后发现我的妻子和女佣正在我主人的家里为明天做准备。

[ai] [went] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] - [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai] [met] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
I went by water to my Uncle White's ' to dinner , where I met my father ,
我 去 经过 水 到 我的 叔叔 怀特 - 到 晚餐 , 在哪里 我 遇见 我的 父亲 ,

我乘船去怀特叔叔家吃晚饭，在那里我遇到了我的父亲。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒoʊl] [ɒv; əv] [lɪŋ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
where we alone had a fine jole of Ling to dinner .
在哪里 我们 独自的 有 一个 美好的 乔尔 的 凌 到 晚餐 .

我们俩单独享用了一顿美味的Ling晚餐。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ai] [tʊk] [liːv] ,
After dinner I took leave ,
后 晚餐 我 采取 离开 ,

晚饭后我告辞了。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [hɜːd] [ðæt] [ɪn] ['tʃiːp'saɪd] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)]
and coming home heard that in Cheapside there had been but a little before
和 未来 家 听到 那 在 切普赛德 那里 有 到过 但 一个 小的 前
[ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] [set] [ʌp] ,
a gibbet set up ,
一个 绞刑架 放 向上 ,

回家途中听说，不久前在切普赛德镇竖起了绞刑架。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['hjuːsən]
and the picture of Huson
和 这 图片 的 胡森

还有胡森的照片

[[dʒɒn] ['hjuːsən] , [huː] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ləʊ] ['ɒrɪdʒɪn] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt]
[John Hewson , who , from a low origin , became a colonel in the Parliament
[约翰 休森 , WHO , 从 一个 低的 起源 , 成为 一个 上校 在 这 议会
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

约翰·休森出身卑微，后来成为议会军队的上校。

[ænd; ənd][sæt][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] : [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [flaɪt] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn]
and sat in judgment on the King : he escaped hanging by flight , and died in
和 卫星 在 判断 在 这 国王 : 他 逃脱 绞刑 经过 航班 , 和 死亡 在
- ,
1662 ,
- ,

并审判了国王：他逃过了绞刑，于 1662 年去世。

[æt; ət] [ˌæmstə'dæm] .
at Amsterdam .
在 阿姆斯特丹 .

在阿姆斯特丹。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs]['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['hjuːsən] [ə'kɜːz] [ɪn] - " [daɪ'ɜːn(ə)l] , " [dɪ'sembə(r)] 5th , - ,
A curious notice of Hewson occurs in Rugge's " Diurnal , " December 5th , 1659 ,
一个 好奇的 注意 的 休森 发生 在 - " 日间 , " 十二月 5th , - ,

1659年12月5日，鲁格的《每日纪事报》上出现了一则关于休森的奇特消息。

[wɪtʃ] [steɪts] [ðæt] " [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒblə(r)][baɪ] [treɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] [staʊt] [mæn] ,
which states that " he was a cobbler by trade , but a very stout man ,
哪个 各州 那 " 他 曾是 一个 皮匠 经过 贸易 , 但 一个 非常 肥硕 男人 ,

文中写道：“他以制鞋为生，但身材非常魁梧。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kə'mɑːndə(r)] ; [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,
and a very good commander ; but in regard of his former employment ,
和 一个 非常 好的 指挥官 ; 但 在 看待 的 他的 以前的 就业 ,

他是一位非常优秀的指挥官；但就他之前的职业而言，

[ðeɪ] [[ðə; ði] ['sɪti] [ə'prentɪsɪz]] [θruː] [æt; ət][hɪm][əʊld] [ʃuːz] , [ænd; ənd]['slɪpə(r)z] , [ænd; ənd]
they [the city apprentices] threw at him old shoes , and slippers , and
他们 [这 城市 学徒] 扔 在 他 老的 鞋 , 和 拖鞋 , 和
- ,
turniptops ,
- ,

他们（城里的学徒）朝他扔旧鞋、拖鞋和萝卜缨。

[ænd; ənd] [brɪk] - [bæts] , [stəʊnz] , [ænd; ənd] [taɪlz] . " . . .
and brick - bats , stones , and tiles . " . . .
和 砖 - 蝙蝠 , 石头 , 和 瓷砖 . " . . .

还有砖块、石头和瓦片。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [['dʒænjuəri] , - - -] [ðeə(r)] [keɪm] [fɔːθ] , ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] , ['dʒɪərɪŋ]
" At this time [January , 1659 - 60] there came forth , almost every day , jeering
" 在 这 时间 [一月 , - - -] 那里 来了 前进 , 几乎 每一个 天 , 嘲笑
[bʊks] :
books :
图书 :

“当时（1659-1660年1月），几乎每天都有嘲讽的书籍出版：

[wʌn][wɒz; wəz] [kɔːld] - ['kɜːn(ə)l] ['hjuːsənz] [kən'feʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['pɑːli] [wɪð] ['pluːtəʊ] , - [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['lʌndən] ,
one was called ' Colonel Hewson's Confession ; or , a Parley with Pluto , ' about his going into London ,
一 曾是 称为 - 上校 休森的 忏悔 ; 或者 , 一个 帕利 和 冥王星 , - 关于 他的 去 进入 伦敦 ,

其中一本名为《休森上校的忏悔录；或与冥王星的对话》，讲述了他前往伦敦的经历。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['temp(ə)l] - [bɑː(r)] .
and taking down the gates of Temple - Bar .
和 采取 向下 这 大门 的 寺庙 - 酒吧 .

并拆除圣殿酒吧区的大门。

" [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] , [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] . — [biː] .]
" He had but one eye , which did not escape the notice of his enemies . — B .]
" 他 有 但 一 眼睛 , 哪个 做过 不是 逃脱 这 注意 的 他的 敌人 . — B .]

“他只有一只眼睛，这并没有逃过敌人的眼睛。——B.]

[hʌŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
hung upon it in the middle of the street .
悬挂 之上 它 在 这 中间 的 这 街道 .

他把东西挂在了大街中央。

[ai] [kɔːld] [æt; ət] [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [weə(r)] [ai] [bɔːt] - ['hiːbruː] ['græmə(r)] ;
I called at Paul's Churchyard , where I bought Buxtorf's Hebrew Grammar ;
我 称为 在 保罗的 墓地 , 在哪里 我 买 - 希伯来语 语法 ;

我去了保罗教堂墓地，在那里买了布克斯托夫的《希伯来语语法》；

[ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
and read a declaration of the gentlemen of Northampton which came out this afternoon .
和 读 一个 宣言 的 这 先生们 的 北安普顿 哪个 来了 出去 这 下午 .

并宣读了今天下午发表的北安普顿绅士们的声明。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
Thence to my father's ,
因此 到 我的 父亲的 ,

然后去了我父亲家，

[weə(r)] [ai] [steɪd] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
where I staid with my mother a while and then to Mr . Crew's about a picture to be sent into the country ,
在哪里 我 稳重 和 我的 母亲 一个 尽管 和 然后 到 先生 . 船员 关于 一个 图片 到 是 发送 进入 这 国家 ,

我和母亲待了一会儿，然后去了克鲁先生那里，商量一张照片要寄到国外去的事。

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [kruː] , [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] .
of Mr . Thomas Crew , to my Lord .
的 先生 . 托马斯 全体人员 , 到 我的 主 .

托马斯·克鲁先生致我阁下。

[səʊ] [[tuː; tə]] [maɪ] ['leɪdi] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'brɔːd] ,
So [to] my Lady Wright to speak with her , but she was abroad ,
所以 [到] 我的 女士 赖特 到 说话 和 她 , 但 她 曾是 国外 ,

于是我派人去和赖特夫人谈谈，但她当时在国外。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['evənz] , [hɜː(r); hə(r)]['bʌtlə(r)] , [hæd; həd][ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bʌtəri] ,
so Mr . Evans , her butler , had me into his buttery ,
所以 先生 . 埃文斯 , 她 管家 , 有 我 进入 他的 黄油味 ,

于是，她的管家埃文斯先生把我带到了他的食品储藏室。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [sæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['les(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [luːt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪd] ['veri] [wel] .
and gave me sack and a lesson on his lute , which he played very well .
和 给予 我 解雇 和 一个 课 在 他的 琵琶 , 哪个 他 玩 非常 出色地 .

他给了我一个麻袋，还教我弹他的鲁特琴，他弹得非常好。

[ðens] [ai] [went] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd][gɒt][məʊst] [θɪŋz] ['redi] [ə'genst] [tə'mɒrəʊ] ,
Thence I went to my Lord's and got most things ready against tomorrow ,
因此 我 去 到 我的 主场 和 得到 最多 事物 准备好 反对 明天 ,

然后我去了主人那里，为明天做好了大部分准备。

[æz; əz]['faɪərz][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] ,
as fires and laying the cloth ,
作为 火灾 和 躺下 这 布 ,

如同生火和铺布一样，

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tɑːrts][ænd; ənd] [lɑːrdɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and my wife was making of her tarts and larding of her
和 我的 妻子 曾是 制作 的 她 蛋挞 和 肥肉 的 她
['pʊlɪt] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .
pullets till eleven o'clock .
小母鸡 直到 十一 点钟 .

我的妻子一直忙着做馅饼和给小母鸡喂猪油，直到晚上十一点。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
This evening Mr . Downing sent for me ,
这 晚上 先生 . 唐宁 发送 为了 我 ,

今天晚上唐宁先生派人来叫我。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː]['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒɛsəp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [kən'sɜːnɪŋ]
and gave me order to go to Mr . Jessop for his papers concerning
和 给予 我 命令 到 去 到 先生 . 杰索普 为了 他的 文件 有关
[hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['hɒlənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['redi] ,
his dispatch to Holland which were not ready ,
他的 派遣 到 荷兰 哪个 是 不是 准备好 ,

他命令我去杰索普先生那里取回他派往荷兰的文书，因为那些文书还没有准备好。

['əʊnli][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [hɪm][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] .
only his order for a ship to transport him he gave me .
仅有的 他的 命令 为了 一个 船 到 运输 他 他 给予 我 .

他只给了我一份送他去接他的船的命令。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [ə'gen] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [wɪð] [maɪ][waɪf] , ['taɪəd] [wɪð] [ðɪs] [deɪz] [wɜːk] .
To my Lord's again and so home with my wife , tired with this day's work .
到 我的 主场 再次 和 所以 家 和 我的 妻子 , 疲劳的 和 这 天 工作 .

再次向上帝祈祷，然后和妻子一起回家，今天工作很累。

26th .
26th .
26th .

26日

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] L20 [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][ænd; ənd]
To my office for L20 to carry to Mr . Downing , which I did and
到 我的 办公室 为了 L20 到 携带 到 先生 . 唐宁 , 哪个 我 做过 和
[bæk] [ə'gen] .
back again .
后退 再次 .

我到办公室取了 20 英镑，交给唐宁先生，然后又送了回来。

[ðen] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [frɒst] [tuː; tə] [peɪ] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] L500 ,
Then came Mr . Frost to pay Mr . Downing his L500 ,
然后 来了 先生 . 霜 到 支付 先生 . 唐宁 他的 L500 ,

然后弗罗斯特先生来支付唐宁先生500英镑。

[ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɒrənt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪstə(r)] . [frɒst] .
and I went to him for the warrant and brought it Mr . Frost .
和 我 去 到 他 为了 这 保证 和 带来 它 先生 . 霜 .

我去找他要了搜查令，并把它带给了弗罗斯特先生。

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [æt; ət] ['waɪthɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] ,
Called for some papers at Whitehall for Mr . Downing ,
称为 为了 一些 文件 在 白厅 为了 先生 . 唐宁 ,

为唐宁先生向白厅索取了一些文件。

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] L1800 [pə(r)] ['ænəm] ,
one of which was an Order of the Council for L1800 per annum ,
一 的 哪个 曾是 一个 命令 的 这 理事会 为了 L1800 每 年 ,

其中一项是每年1800英镑的枢密院令。

[tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] ['mʌnθli] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] , ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]
to be paid monthly ; and the other two , Orders to the Commissioners
到 是 有薪酬的 月度 ; 和 这 其他 二 , 订单 到 这 委员
[ɒv; əv] ['kʌstəmz] ,
of Customs ,
的 海关 ,

按月支付；另外两项，即《致海关专员的命令》，

[tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [pɑːs] [friː] .
to let his goods pass free .
到 让 他的 商品 经过 自由的 .

让他的货物自由通行。

[həʊm] [frɒm; frəm] [maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [gɒt] ['redi] [ə; eɪ]
Home from my office to my Lord's lodgings where my wife had got ready a
家 从 我的 办公室 到 我的 主场 住宿 在哪里 我的 妻子 有 得到 准备好 一个
['veri] [faɪn] ['dɪnə(r)] — [vɪz] .
very fine dinner — viz .
非常 美好的 晚餐 — 即 .

我从办公室回到老爷的住处，妻子已经准备好了一顿丰盛的晚餐——即：

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['mærəʊ] [bəʊnz] ; [ə; eɪ] [leg] [ɒv; əv] ['mʌtn] ; [ə; eɪ] [lɔɪn] [ɒv; əv] [viːl] ;
a dish of marrow bones ; a leg of mutton ; a loin of veal ;
一个 盘子 的 骨髓 骨头 ; 一个 腿 的 羊肉 ; 一个 腰部 的 小牛肉 ;

一盘骨髓；一条羊腿；一块小牛肉里脊；

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [faʊl] , [θriː] ['pʊlɪt] , [ænd; ənd] [tuː] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [lɑːk] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] ;
a dish of fowl , three pullets , and two dozen of larks all in a dish ;
一个 盘子 的 鸡 , 三 小母鸡 , 和 二 打 的 云雀 全部 在 一个 盘子 ;

一盘家禽，三只小母鸡，两打云雀，全都放在一个盘子里；

[ə; eɪ] [greɪt] [tɑːt] , [ə; eɪ] [niːts] [tʌŋ] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['æntʃəviz] ; [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [prɔːnz]
a great tart , a neat's tongue , a dish of anchovies ; a dish of prawns
一个 伟大的 酸 , 一个 整洁的 舌头 , 一个 盘子 的 凤尾鱼 ; 一个 盘子 的 对虾
[ænd; ənd] [tʃiːz] .
and cheese .
和 奶酪 .

一道美味的馅饼，一道清汤，一盘凤尾鱼；一盘虾仁奶酪。

[maɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] , [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,
My company was my father , my uncle Fenner , his two sons , Mr . Pierce ,
我的 公司 曾是 我的 父亲 , 我的 叔叔 芬纳 , 他的 二 儿子们 , 先生 . 刺穿 ,

我的公司由我父亲、我的叔叔芬纳、他的两个儿子、皮尔斯先生组成。

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [waɪvz] , [ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] .
and all their wives , and my brother Tom .
和 全部 他们的 妻子们 , 和 我的 兄弟 汤姆 .
还有他们的妻子们，以及我的兄弟汤姆。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meri] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [freɪm] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
We were as merry as I could frame myself to be in the company ,
我们 是 作为 欢乐 作为 我 可以 框架 我 到 是 在 这 公司 ,
在场的所有人都很开心，我努力让自己表现得快乐一些。

['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] ['tɔːkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [reɪt] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [hɑːd] , [vekst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
W . Joyce talking after the old rate and drinking hard , vexed his father
W . 乔伊斯 说 后 这 老的 速度 和 喝 难的 , 烦恼 他的 父亲
[ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd][waɪf] .
and mother and wife .
和 母亲 和 妻子 .
W. Joyce 说话老气横秋，酗酒成性，惹得他的父母和妻子十分恼火。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [pə'siːv] [ðæt] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [səʊ] ['gælənt] ,
And I did perceive that Mrs . Pierce her coming so gallant ,
和 我 做过 感知 那 太太 . 刺穿 她 未来 所以 英勇 ,
我确实注意到皮尔斯夫人来得非常英勇，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .
that it put the two young women quite out of courage .
那 它 放 这 二 年轻的 女性 相当 出去 的 勇气 .
这件事彻底吓垮了这两个年轻女子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːk] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [dʒɔɪs]
When it became dark they all went away but Mr . Pierce , and W . Joyce
什么时候 它 成为 黑暗的 他们 全部 去 离开 但 先生 . 刺穿 , 和 W . 乔伊斯
,
,
,
天黑后，除了皮尔斯先生和W·乔伊斯之外，其他人都离开了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [tɒm] , [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] ['ɑːftəwədz] ,
and their wives and Tom , and drank a bottle of wine afterwards ,
和 他们的 妻子们 和 汤姆 , 和 喝 一个 瓶子 的 葡萄酒 然后 ,
还有他们的妻子和汤姆，之后他们喝了一瓶葡萄酒。

[səʊ] [ðæt] [wɪl] [dɪd] ['hɑːtɪli] [veks][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][baɪ] ['steɪˌɪŋ] .
so that Will did heartily vex his father and mother by staying .
所以 那 将要 做过 衷心地 烦恼 他的 父亲 和 母亲 经过 入住 .
因此，威尔的留宿让他的父母非常生气。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ænd; ənd][maɪ][waɪf][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] .
At which I and my wife were much pleased .
在 哪个 我 和 我的 妻子 是 很多 高兴 .
我和妻子对此非常高兴。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ænd; ənd][ai] [fel] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['kærəktəz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
Then they all went and I fell to writing of two characters for Mr .
然后 他们 全部 去 和 我 跌倒 到 写作 的 二 人物 为了 先生 .
['daʊnɪŋ] ,
Downing ,
唐宁 ,
然后他们都走了，我只好开始为唐宁先生写两个角色。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
and carried them to him at nine o'clock at night ,
和 携带 他们 到 他 在 九 点钟 在 夜晚 ,
晚上九点，他们把这些东西带到他那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][ðem; ðəm][bʌt; bət] [kə'rektɪd] [ðem; ðəm] ,
and he did not like them but corrected them ,
和 他 做过 不是 喜欢 他们 但 已更正 他们 ,

他不喜欢他们，但还是纠正了他们。

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][ə'njuː] .
so that to - morrow I am to do them anew .
所以 那 到 - 明天 我 是 到 做 他们 重新 .

所以明天我还要重新做一遍。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [lɒg] ,
To my Lord's lodging again and sat by the great log ,
到 我的 主场 住宿 再次 和 卫星 经过 这 伟大的 日志 ,

再次回到主人的住处，坐在那根大圆木旁，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['faɪə(r)] , [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][et; eɪt][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][səʊ] [həʊm] .
it being now a very good fire , with my wife , and ate a bit and so home .
它 存在 现在 一个 非常 好的 火 , 和 我的 妻子 , 和 吃 一个 少量 和 所以 家 .

火烧得很旺，我和妻子一起吃了点东西，然后就回家了。

[ðə; ði] [njuːz] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [spiːks] ['æbsəluːtli] [mʌŋks] [kən'kʌrəns] [wɪð] [ðɪs] ['pɑːləmənt] ,
The news this day is a letter that speaks absolutely Monk's concurrence with this Parliament ,
这 消息 这 天 是 一个 信 那 说话 绝对地 僧侣的 一致 和 这 议会 ,

今天的新闻是一封信，信中完全表达了蒙克对本届议会的赞同。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [wɪtʃ] [jet] [ai] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] .
and nothing else , which yet I hardly believe .
和 没有什么 别的 , 哪个 然而 我 几乎 相信 .

仅此而已，但我对此难以置信。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] ,
After dinner to - day my father showed me a letter from my Uncle Robert ,
后 晚餐 到 - 天 我的 父亲 显示 我 一个 信 从 我的 叔叔 罗伯特 ,

今天晚饭后，父亲给我看了一封罗伯特叔叔的来信。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ][lɑːst] ,
in answer to my last ,
在 回答 到 我的 最后的 ,

针对我上次的问题，

[kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] ['mʌni] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv][aʊt][ɒv; əv][maɪ][kɒz; kəz] . [bɛks] - [hænd] ,
concerning my money which I would have out of my Coz . Beck's ' hand ,
有关 我的 钱 哪个 我 会 有 出去 的 我的 因为 . 贝克的 - 手 ,

至于我从我表弟贝克手中得到的钱，

[weər'ɪn] [bek] [dɪ'zaɪr] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r)] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə][speə(r)] .
wherein Beck desires it four months longer , which I know not how to spare .
其中 贝克 欲望 它 四 几个月 更长 , 哪个 我 知道 不是 如何 到 空闲的 .

贝克希望再延长四个月，我不知道该如何安排。

27th .
27th .
27th .

27日

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ai] [met] [wɪð] [tɒm] ['njuːtən] , [maɪ] [əʊld] ['kɒmreɪd] ,
Going to my office I met with Tom Newton , my old comrade ,
去 到 我的 办公室 我 遇见 和 汤姆 牛顿 ， 我的 老的 同志 ，

我去办公室的路上遇到了我的老战友汤姆·牛顿。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] .
and took him to the Crown in the Palace , and gave him his morning draft .
和 采取 他 到 这 王冠 在 这 宫殿 ， 和 给予 他 他的 早晨 草稿 .

然后带他去宫里觐见王室，并给他递上了早晨的酒水。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [dɪd] [tɔːk] ['veri] [haɪ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
And as he always did , did talk very high what he would do with the Parliament ,
和 作为 他 总是 做过 ， 做过 讲话 非常 高的 什么 他 会 做 和 这 议会 ，

他一如既往地夸夸其谈，说他将如何改造议会。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɒt] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] ,
that he would have what place he would ,
那 他 会 有 什么 地方 他 会 ，

他会占据他想要的位置，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 02) 第3/3页

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] .
and that he might be one of the Clerks to the Council if he would .
和 那 他 可能 是 一 的 这 职员 到 这 理事会 如果 他 会 .

如果他愿意的话，他或许可以成为议会书记员之一。

[hɪə(r)][ai][steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ʃʌt] ,
Here I staid talking with him till the offices were all shut ,
这里 我 稳重 说 和 他 直到 这 办公室 是 全部 关闭 ,

我一直和他聊天，直到所有办公室都关门为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][maɪ] ['bʊkselə(r)] ,
and then I looked in the Hall , and was told by my bookseller ,
和 然后 我 看起来 在 这 大厅 , 和 曾是 讲述 经过 我的 书商 ,

然后我看了看大厅，我的书商告诉我：

['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛl] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . ['mɒntəgjuː][hæd; həd][in'kwaiə] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Mrs . Michell , that Mr . G . Montagu had inquired there for me .
太太 . 米歇尔 , 那 先生 . G . 蒙塔古 有 询问 那里 为了 我 .

米歇尔夫人，蒙塔古先生曾替我向那里打听过。

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [baɪ][hɪm][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [hɪm] ,
So I went to his house , and was forced by him to dine with him ,
所以 我 去 到 他的 房子 , 和 曾是 强制 经过 他 到 用餐 和 他 ,

于是我去了他家，被迫和他一起吃饭。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['plentiəs] [breɪv] ['dɪnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'vɪləti] [ðæt] ['evə(r)][ai]
and had a plenteous brave dinner and the greatest civility that ever I
和 有 一个 丰富的 勇敢的 晚餐 和 这 最 礼貌 那 曾经 我
[hæd; həd][frɒm; frəm]['eni][mæn] .
had from any man .
有 从 任何 男人 .

我享用了一顿丰盛而勇敢的晚餐，也感受到了男人给予我的最大礼貌。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] , [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][kɑːdz] ,
Thence home and so to Mrs . Jem , and played with her at cards ,
因此 家 和 所以 到 太太 . 杰姆 , 和 玩 和 她 在 牌 ,

然后回家，又去找杰姆太太，和她一起玩牌。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ə'gen] [maɪ][waɪf][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]
and coming home again my wife told me that Mr . Hawly had been there
和 未来 家 再次 我的 妻子 讲述 我 那 先生 . - 有 到过 那里
[tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
to speak with me ,
到 说话 和 我 ,

回家后，妻子告诉我霍利先生来找过我。

[ænd; ənd] [siːmd] ['æŋgri] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðæt] [deɪ] ,
and seemed angry that I had not been at the office that day ,
和 似乎 生气的 那 我 有 不是 到过 在 这 办公室 那 天 ,

他似乎很生气我那天没去上班。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd]
and she told me she was afraid that Mr . Downing may have a mind
和 她 讲述 我 她 曾是 害怕的 那 先生 . 唐宁 可能 有 一个 头脑
[tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] [həʊl] [ɪn][maɪ] [kəʊt] .
to pick some hole in my coat .
到 挑选 一些 洞 在 我的 外套 .

她告诉我，她担心唐宁先生可能会想方设法在我的外套上戳个洞。

[səʊ][ai] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
So I made haste to him , but found no such thing from him ,
所以 我 制成 匆忙 到 他 , 但 成立 不 这样的 事物 从 他 ,

于是我赶紧去找他，却在他那里并没有找到这样的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ʃɜːrwɪnz] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['mɪstə(r)] . [skwɪb][tuː; tə] [kʌm]
but he sent me to Mr . Sherwin's about getting Mr . Squib to come
但 他 发送 我 到 先生 . 宣伟 关于 获得 先生 . 爆破 到 来
[tuː; tə][hɪm] [tə'mɒrəʊ] ,
to him tomorrow ,
到 他 明天 ,

但他派我去谢尔温先生那里，让他安排斯奎布先生明天来找他。

[ænd; ənd][ai] ['kærid] [hɪm][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
and I carried him an answer .
和 我 携带 他 一个 回答 .

我给他带去了答案。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] , [ænd; ənd]
So home and fell a writing the characters for Mr . Downing , and
所以 家 和 跌倒 一个 写作 这 人物 为了 先生 . 唐宁 , 和
[ə'baʊt] [naɪn][æt; ət] [naɪt]
about nine at night
关于 九 在 夜晚

于是我回到家，开始为唐宁先生创作人物角色，大约晚上九点左右。

['mɪstə(r)] . - [keɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ai][sæt][ʌp] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [twelv]
Mr . Hawly came , and after he was gone I sat up till almost twelve
先生 . - 来了 , 和 后 他 曾是 已消失 我 卫星 向上 直到 几乎 十二
['raɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

霍利先生来了，他走后我一直写到将近十二点。

[ænd; ənd] — [rəʊt] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and — wrote two of them .
和 — 写道 二 的 他们 .

而且——其中两人写道。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] , [maɪ] [waɪf] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ]
In the morning up early and wrote another , my wife lying in bed and reading
在 这 早晨 向上 早期的 和 写道 其他 , 我的 妻子 说谎 在 床 和 阅读
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

早上早早起床，我又写了一篇，当时我的妻子躺在床上给我读书。

28th .
28th .
28th .

28日

[ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [θriː] ['kærəktəz] ,
I went to Mr . Downing and carried him three characters ,
我 去 到 先生 . 唐宁 和 携带 他 三 人物 ,

我去找了唐宁先生，给他带了三个字。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . [frɒst] [steɪd] ['telɪŋ] ['mʌni] .
and then to my office and wrote another , while Mr . Frost staid telling money .
和 然后 到 我的 办公室 和 写道 其他 , 尽管 先生 . 霜 稳重 讲述 钱 .

然后我回到办公室，又写了一封信，而弗罗斯特先生则留在原地谈论金钱。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['mɪstə(r)] . - [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ai] [left] [hɪm][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋ] ,
And after I had done it Mr . Hawly came into the office and I left him and carried it to Mr . Downing ,
和 后 我 有 完毕 它 先生 . - 来了 进入 这 办公室 和 我 左边 他 和 携带 它 到 先生 . 唐宁 ,

我做完之后，霍利先生走进办公室，我便离开他，把东西拿给了唐宁先生。

[huː] [ðen] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒlənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
who then told me that he was resolved to be gone for Holland this morning .
WHO 然后 讲述 我 那 他 曾是 已解决 到 是 已消失 为了 荷兰 这 早晨 .

然后他告诉我，他决心今天早上就去荷兰。

[səʊ][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [maɪ] ['bɪznəs] [ðeə(r)] ,
So I to my office again , and dispatch my business there ,
所以 我 到 我的 办公室 再次 , 和 派遣 我的 商业 那里 ,

于是我又回到办公室，处理我的工作。

[ænd; ənd] [keɪm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋz] ['lɒdʒɪŋ] ,
and came with Mr . Hawly to Mr . Downing's lodging ,
和 来了 和 先生 . - 到 先生 . 唐宁的 住宿 ,

然后和霍利先生一起来到唐宁先生的住处。

[ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [skwɪb][frɒm; frəm] [waɪt] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and took Mr . Squib from White Hall in a coach thither with me ,
和 采取 先生 . 爆破 从 白色的 大厅 在 一个 教练 那里 和 我 ,

然后我带着斯奎布先生从白厅乘马车去了那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ;
and there we waited in his chamber a great while , till he came in ;
和 那里 我们 等待 在 他的 房间 一个 伟大的 尽管 , 直到 他 来了 在 ;

于是我们在他的房间里等了很久，直到他进来；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [sent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːdʒ] [ðæt] [leɪ] [æt; ət] ['tʃɑːriŋ] - [krɒs] [steəz] .
and in the mean time , sent all his things to the barge that lay at Charing - Cross Stairs .
和 在 这 意思是 时间 , 发送 全部 他的 事物 到 这 驳船 那 躺 在 查令 - 叉 楼梯 .

与此同时，他将所有物品都运到了停泊在查令十字街码头的驳船上。

[ðen] [keɪm] [hiː; hi][ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪv(ə)l] [liːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [bɪ'jɒnd] [maɪ]
Then came he in , and took a very civil leave of me , beyond my
然后 来了 他 在 ， 和 采取 一个 非常 民用 离开 的 我 ， 超过 我的
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
expectation ,
期待 ，

然后他进来了，出乎我意料地非常礼貌地向我告别。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ]
for I was afraid that he would have told me something of removing
为了 我 曾是 害怕的 那 他 会 有 讲述 我 某物 的 移除
[ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] ['ɒfɪs] ;
me from my office ;
我 从 我的 办公室 ；

因为我害怕他会告诉我一些关于把我赶出办公室的事情；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː] ['eni] ['sɜːvɪs] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]
but he did not , but that he would do me any service that lay in his
但 他 做过 不是 ， 但 那 他 会 做 我 任何 服务 那 躺 在 他的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

但他并没有这样做，而是表示会尽其所能为我提供帮助。

[səʊ][ai] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [best] [fɜː(r)][kæp] ,
So I went down and sent a porter to my house for my best fur cap ,
所以 我 去 向下 和 发送 一个 搬运工 到 我的 房子 为了 我的 最好的 毛皮 帽 ，

于是我下楼派了个搬运工到我家去取我最好的皮帽。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [tuː] [leɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ai][dɪd][nɒt]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
but he coming too late with it I did not present it to him .
但 他 未来 也 晚的 和 它 我 做过 不是 展示 它 到 他 .

但他来晚了，我没能把它交给他。

[ðens] [ai] [went] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [maɪ][kæp][æt; ət]['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛlz] ,
Thence I went to Westminster Hall , and bound up my cap at Mrs . Michell's ,
因此 我 去 到 威斯敏斯特 大厅 ， 和 边界 向上 我的 帽 在 太太 . 米歇尔的 ，

然后我去了威斯敏斯特大厅，在米歇尔太太家包好了帽子。

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['teɪkən] [wɪð] [maɪ][kæp] ,
who was much taken with my cap ,
WHO 曾是 很多 已采取 和 我的 帽 ，

他很喜欢我的帽子，

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv]
and endeavoured to overtake the coach at the Exchange and to give
和 努力 到 超过 这 教练 在 这 交换 和 到 给
[ˌaɪ 'tiː][hɪm][ðeə(r)] ,
it him there ,
它 他 那里 ，

他试图在交易所追上马车，并在那里把车交给他。

[bʌt; bət][ai][met] [wɪð] [wʌn] [ðæt] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ,
but I met with one that told me that he was gone ,
但 我 遇见 和 一 那 讲述 我 那 他 曾是 已消失 ，

但我遇到的一个人告诉我，他已经走了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
and so I returned and went to Heaven ,
和 所以 我 返回 和 去 到 天堂 ，

于是我回去了，去了天堂。

[[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌentəˈteɪnmənt] [wɪˈðɪn] [ɔː(r)] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈwestmɪnstə(r)] [hɔːl] .
[A place of entertainment within or adjoining Westminster Hall .
[一个 地方 的 娱乐 之内 或者 相邻的 威斯敏斯特 大厅 .

威斯敏斯特大厅内或毗邻的娱乐场所。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ɪn] " [ˈhjuːdɪbræs] , "
It is called in " Hudibras , "
它 是 称为 在 " 胡迪布拉斯 , "

它在"Hudibras"中被称为"

" [fɔːls] [ˈhev(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
" False Heaven , at the end of the Hall .
" 错误的 天堂 , 在 这 结尾 的 这 大厅 .

"虚假的天堂，在大厅的尽头。"

" [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈeɪlhaʊs] [nɪə(r)][ˈwestmɪnstə(r)] [hɔːl] , [kɔːld] [hel] [ænd; ənd] [ˈpɜːgət(ə)ri] .
" There were two other alehouses near Westminster Hall , called Hell and Purgatory .
" 那里 是 二 其他 酒馆 靠近 威斯敏斯特 大厅 , 称为 地狱 和 炼狱 .

"威斯敏斯特大厅附近还有两家酒馆，分别叫做地狱和炼狱。

" [nɔː(r)] [breɪk] [hɪz; ɪz][fɑːst]
" Nor break his fast
" 也不 休息 他的 快速地

"也不打破他的斋戒。"

[ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] .
In Heaven and Hell .
在 天堂 和 地狱 .

在天堂和地狱。

" [ben][ˈdʒɒnsənz] [ˈælkəmɪst] , [ækt][viː] . [ˌɛsˈsiː] . [ˌtuːˈtuː] .]
" Ben Jonson's Alchemist , act v . SC . 2 .]
" 本 约翰逊的 炼金术士 , 行为 v . 南卡罗来纳州 . 2 .]

"本·琼森的《炼金术士》，第2号法案。"

[weə(r)] - [ænd; ənd][ai] [daind] [ɒn][ə; eɪ] [brest] [ɒv; əv] [ˈmʌtn] [ɔːl] [əˈləʊn] ,
where Luellin and I dined on a breast of mutton all alone ,
在哪里 - 和 我 用餐 在 一个 胸部 的 羊肉 全部 独自的 ,

我和吕埃林独自享用了一块羊胸肉，

[ˈdiskɔːs, disˈkɔːs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [ɪstˈeɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
discoursing of the changes that we have seen and the happiness of them that have estates of their own ,
论述 的 这 变化 那 我们 有 已见 和 这 幸福 的 他们 那 有 庄园 的 他们的 自己的 ,

讨论我们所看到的种种变化，以及那些拥有自己房产的人的幸福，

[ænd; ənd][səʊ] [ˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [went] [baɪ] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][maɪ] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [peɪd] [jʌŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɔːltən] L500 ;
and so parted , and I went by appointment to my office and paid young Mr . Walton L500 ;
和 所以 分手了 , 和 我 去 经过 预约 到 我的 办公室 和 有薪酬的 年轻的 先生 . 沃尔顿 L500 ;

于是我们告别，我按约定回到办公室，付给年轻的沃尔顿先生500英镑；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [dɑːk] [hiː; hi] [tʊk] L300 [baɪ][ˈkɒntent] .
it being very dark he took L300 by content .
它 存在 非常 黑暗的 他 采取 L300 经过 内容 .

天色很暗，他心满意足地拿走了L300。

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ˌem 'iː][hɑːf][ə; eɪ] [piːs] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['klɛmənts] ,
He gave me half a piece and carried me in his coach to St . Clement's ,
他 给予 我 一半 一个 片 和 携带 我 在 他的 教练 到 英石 . 克莱门特的 ,

他给了我半块，然后用他的马车把我送到圣克莱门特教堂。

[frɒm; frəm] [wens] [ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kruːz] [ænd; ənd] [meɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] ,
from whence I went to Mr . Crew's and made even with Mr . Andrews ,
从 何处 我 去 到 先生 . 船员 和 制成 甚至 和 先生 . 安德鲁斯 ,

之后我去了克鲁先生家，和安德鲁斯先生算清了账。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ɔːl][maɪ][nəʊts] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
and took in all my notes and gave him one for all .
和 采取 在 全部 我的 笔记 和 给予 他 一 为了 全部 .

他收下了我所有的笔记，并把所有笔记都给了他。

[ðen] [tuː; tə][maɪ]['leɪdi] [raɪt] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [lɔːdz] ['letə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['praɪvətli] .
Then to my Lady Wright and gave her my Lord's letter which he bade me give her privately .
然后 到 我的 女士 赖特 和 给予 她 我的 主场 信 哪个 他 巴德 我 给 她 私下 .

然后我把勋爵嘱咐我私下交给赖特夫人的信交给了她。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [njuːz] ,
So home and then to Will's for a little news ,
所以 家 和 然后 到 遗嘱 为了 一个 小的 消息 ,

于是回家后，我又去了威尔家了解一些情况。

[ðen] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
then came home again and wrote to my Lord ,
然后 来了 家 再次 和 写道 到 我的 主 ,

然后我回到家，写信给我的主，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['waɪthɔːl] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - [bɔɪ] .
and so to Whitehall and gave them to the post - boy .
和 所以 到 白厅 和 给予 他们 到 这 邮政 - 男生 .

于是他们把信送到白厅，交给了邮递员。

[bæk] [ə'gen] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Back again home and to bed .
后退 再次 家 和 到 床 .

回到家，上床睡觉。

29th .
29th .
29th .

29日

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
In the morning I went to Mr . Gunning's ,
在 这 早晨 我 去 到 先生 . - ,

早上我去了冈宁先生家，

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['sɜːmən] [ə'pɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'leɪʃənz] ,
where he made an excellent sermon upon the 2d of the Galatians ,
在哪里 他 制成 一个 出色的 讲道 之上 这 2d 的 这 加拉太书 ,

他在那里就加拉太书第二章作了一篇精彩的讲道，

[ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [fel] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ([ðə; ði] [fiːst] [deɪ]
about the difference that fell between St . Paul and St . Peter (the feast day
关于 这 不同之处 那 跌倒 之间 英石 . 保罗 和 英石 . 彼得 (这 盛宴 天
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ]) ,
of St . Paul being a day or two ago) ,
的 英石 . 保罗 存在 一个 天 或者 二 前) ,

关于圣保罗和圣彼得之间的区别（圣保罗的瞻礼日就在一两天前），

[weə'baɪ] [hiː; hi][dɪd] [pruːv] , [ðæt] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] ,
whereby he did prove , that , contrary to the doctrine of the Roman Church ,
由此 他 做过 证明 , 那 , 相反 到 这 教义 的 这 罗马 教会 ,

由此他证明了，与罗马教会的教义相反，

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [dɪd]['nevə(r)] [əʊn] ['eni] [dɪ'pendəns] , [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ˌes 'tiː] .
St . Paul did never own any dependance , or that he was inferior to St .
英石 . 保罗 做过 绝不 自己的 任何 依赖 , 或者 那 他 曾是 下 到 英石 .
['piːtə(r)] ,
Peter ,
彼得 ,

圣保罗从未认为自己依附于圣彼得，也从未认为自己低人一等。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl] , ['əʊnli][wʌn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə]
but that they were equal , only one a particular charge of preaching to
但 那 他们 是 平等的 , 仅有的 一 一个 特别的 收费 的 布道 到
[ðə; ði][dʒuːz] ,
the Jews ,
这 犹太人 ,

但他们是平等的，只是其中一人被特别指控向犹太人传教。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] .
and the other to the Gentiles .
和 这 其他 到 这 外邦人 .

另一部分则传给外邦人。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)]
Here I met with Mr . Moore , and went home with him to dinner to Mr
这里 我 遇见 和 先生 . 摩尔 , 和 去 家 和 他 到 晚餐 到 先生
. [kruːz] ,
. Crew's ,
. 船员 ,

在这里我遇到了摩尔先生，然后和他一起去克鲁先生家吃晚饭。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['spʌrɪə; 'spɜː-] ['biːɪŋ] [ɪn] [taʊn] [dɪd][daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
where Mr . Spurrier being in town did dine with us .
在哪里 先生 . 斯普里尔 存在 在 镇 做过 用餐 和 我们 .

斯普里尔先生当时正好在城里，就和我们一起吃了顿饭。

[frɒm; frəm] [ðens] [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ʌp] [maɪ] [ə'kaʊnts] ,
From thence I went home and spent the afternoon in casting up my accounts ,
从 因此 我 去 家 和 花费 这 下午 在 铸件 向上 我的 账户 ,

之后我回家，花了一下午时间整理账目。

[ænd; ənd][duː; də][faɪnd][maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] L40 [ænd; ənd][mɔː(r)] , [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] ,
and do find myself to be worth L40 and more , which I did not think ,
和 做 寻找 我 到 是 值得 L40 和 更多的 , 哪个 我 做过 不是 思考 ,

我发现自己确实值40英镑甚至更多，这完全出乎我的意料。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [fə'gɒt] ['sʌmθɪŋ] .
but am afraid that I have forgot something .
但 是 害怕的 那 我 有 忘了 某物 .

但我恐怕忘记了什么。

[tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
To my father's to supper ,
到 我的 父亲的 到 晚餐 ,

去我父亲家吃晚饭，

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [baɪ][maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [haʊ] ['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [wʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [hæv; həv]
where I heard by my brother Tom how W . Joyce would the other day have
在哪里 我 听到 经过 我的 兄弟 汤姆 如何 W . 乔伊斯 会 这 其他 天 有
['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['tævən] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm]
Mr . Pierce and his wife to the tavern after they were gone from
先生 . 刺穿 和 他的 妻子 到 这 酒馆 后 他们 是 已消失 从
[maɪ] [haʊs] ,
my house ,
我的 房子 ,

我从我哥哥汤姆那里听说，前几天W·乔伊斯在我家门外之后，把皮尔斯先生和他的妻子带到了酒馆。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] ['mænəz] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [tɒm] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)]
and that he had so little manners as to make Tom pay his share
和 那 他 有 所以 小的 礼仪 作为 到 制作 汤姆 支付 他的 分享
[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,
notwithstanding that he went upon his account ,
虽然 那 他 去 之上 他的 帐户 ,

而且他毫无礼貌，尽管汤姆是替他去的，他还是让汤姆付清自己那份钱。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] [ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] [wɜː(r); wə(r)]
and by my father I understand that my uncle Fenner and my aunt were
和 经过 我的 父亲 我 理解 那 我的 叔叔 芬纳 和 我的 阿姨 是
[mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
much pleased with our entertaining them .
很多 高兴 和 我们的 娱乐 他们 .

据我父亲说，我的叔叔芬纳和婶婶对我们招待他们非常满意。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] .
After supper home without going to see Mrs . Turner .
后 晚餐 家 没有 去 到 看 太太 . 车工 .

晚饭后回家，没有去看望特纳太太。

30th .
30th .
30th .

30日

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz][ʌp] , [ai] [fel] [ə; eɪ] - ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] , " [greɪt] ,
This morning , before I was up , I fell a - singing of my song , " Great ,
这 早晨 , 前 我 曾是 向上 , 我 跌倒 一个 - 歌唱 的 我的 歌曲 , " 伟大的 ,

今天早上，在我起床之前，我哼着我的歌“伟大的”，

[gʊd] , [ænd; ənd][dʒʌst] , " & [siː] .
good , and just , " & c .
好的 , 和 只是 , " & c .

好，公正，等等。

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [mɑːn'rəʊzɪz] ['vɜːrsəz][ɒn][ðə; ði]
[This is the beginning of the Marquis of Montrose's verses on the
[这 是 这 开始 的 这 侯爵 的 蒙特罗斯的 诗句 在 这

这是蒙特罗斯侯爵关于……的诗歌的开头

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . , [wɪtʃ] ['pepis] [hæd; həd] [set] [tuː; tə]['mjuːzɪk] :
execution of Charles I . , which Pepys had set to music :
执行 的 查尔斯 我 . , 哪个 佩皮斯 有 放 到 音乐 :

佩皮斯曾为查理一世的处决谱曲：

" [greɪt] , [gʊd] , [ænd; ənd][dʒʌst] , [kʊd; kəd][aɪ][bʌt; bət] [reɪt]
" Great , good , and just , could I but rate
" 伟大的 , 好的 , 和 只是 , 可以 我 但 速度

"太棒了，太好了，太公正了，我还能不给它打分吗？"

[maɪ] [gri:f] [ænd; ənd] [ðaɪ] [tu:] ['rɪdʒɪd] [feɪt] ,
My grief and thy too rigid fate ,
我的 悲伤 和 你的 也 死板的 命运 ,

我的悲伤和你过于僵硬的命运，

[aɪ'd] [wi:p] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪn]
I'd weep the world to such a strain
ID 哭泣 这 世界 到 这样的 一个 拉紧

我会为这样的压力而哭泣。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['delju:dʒ][wʌns] [ə'gen] .
That it should deluge once again .
那 它 应该 洪水 一次 再次 .

它会再次带来洪水。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðaɪ] [laʊd] - [tʌŋd] [blʌd] [dɪ'mɑ:ndz] [sə'plaɪz]
But since thy loud - tongued blood demands supplies
但 自从 你的 大声 - 舌头 血 需求 补给品

但既然你那张大嘴巴的血液需要补给，那就需要补给。

[mɔ:(r)][frɒm; frəm][brai'ɛəriəs] - [hændz] , [ðæn; ðən] ['ɑ:gəs] [aɪz] ,
More from Briareus ' hands , than Argus eyes ,
更多的 从 布里亚雷乌斯 - 双手 , 比 阿格斯 眼睛 ,

比起阿尔戈斯的眼睛，布里阿瑞俄斯的手更能说明问题。

[aɪl] [sɪŋ] [ðaɪ] ['ɒbsəkwiz] [wɪð] ['trʌmpɪt] [saʊndz] ,
I'll sing thy obsequies with trumpet sounds ,
患病的 唱歌 你的 葬礼 和 喇叭 声音 ,

我将以号角声为你奏响挽歌，

[ænd; ənd] [raɪt] [ðaɪ] ['epɪtɑ:f] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [wu:ndz] . "]
And write thy epitaph with blood and wounds . "]
和 写 你的 墓志铭 和 血 和 伤口 . "]

用鲜血和伤痕写下你的墓志铭吧。

[ænd; ənd] [pʊt] [maɪ'self] [ˌðeə'baɪ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [deɪ] , [naʊ] [ten] [j'iəz]
and put myself thereby in mind that this was the fatal day , now ten years
和 放 我 从而 在 头脑 那 这 曾是 这 致命的 天 , 现在 十 年
[sɪns] ,
since ,
自从 ,

于是我便提醒自己，那是致命的一天，如今已过去十年了。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][daɪd] .
his Majesty died .
他的 威严 死亡 .

陛下驾崩了。

[skʌl] [ðə; ði] ['wɔ:təmən] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊp] [frɒm; frəm]
Scull the waterman came and brought me a note from the Hope from
橹 这 水手 来了 和 带来 我 一个 笔记 从 这 希望 从
['mɪstə(r)] . - [wɪð] [də'rekʃ(ə)n] ,
Mr . Hawly with direction ,
先生 . - 和 方向 ,

水手斯库尔来了，给我带来了霍利先生从"希望号"上发来的字条，上面有指示。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hi:; hi] ['tæri] [ðeə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][biː; bi] [gɒn] .
about his money , he tarrying there till his master be gone .
关于 他的 钱 , 他 逗留 那里 直到 他的 掌握 是 已消失 .
他一心想着自己的钱，就一直待在那里，直到主人离开。

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [rɪ'siːvd] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ,
To my office , where I received money of the excise of Mr . Ruddyer ,
到 我的 办公室 , 在哪里 我 已收到 钱 的 这 消费税 的 先生 . - ,
我到办公室后，收到了鲁迪尔先生的消费税款。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [went] [tuː; tə] [wɪlz] [ænd; ənd][steɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [θriː] [ə'klɑːk]
and after we had done went to Will's and staid there till 3 o'clock
和 后 我们 有 完毕 去 到 遗嘱 和 稳重 那里 直到 3 点钟
之后我们去了威尔家，一直待到三点。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['teɪkɪŋ] [maɪ] L12 10s .
and then I taking my L12 10s .
和 然后 我 采取 我的 L12 10s .
然后我参加了我的L12 10分考试。

0d .
0d .
0d .
0d。

[djuː] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ][lɑːst] ['kwɔːrtərz] ['sæləri] ,
due to me for my last quarter's salary ,
到期的 到 我 为了 我的 最后的 季度 薪水 ,
我上个季度的工资应得的，

[ai] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] - .
I went with them by water to London to the house where Signr .
我 去 和 他们 经过 水 到 伦敦 到 这 房子 在哪里 - .
我和他们一起乘船前往伦敦，来到 Signr 的住处。

[tɔriːɑːnoʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][steɪd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['æʃwɛl] , [sp'aɪsɐ]
Torriano used to be and staid there a while with Mr . Ashwell , Spicer
托里亚诺 用过的 到 是 和 稳重 那里 一个 尽管 和 先生 . 阿什韦尔 , 斯派塞
[ænd; ənd] ['rʌdiːə] .
and Ruddier .
和 鲁迪尔 .
托里亚诺以前在那里待过一段时间，和阿什韦尔先生、斯派塞先生和鲁迪尔先生一起。

[ðen] [ai] [went] [ænd; ənd] [peɪd] L12 17s .
Then I went and paid L12 17s .
然后 我 去 和 有薪酬的 L12 17s .
然后我去付了 L12 17s。

6d .
6d .
6d .
6d.

[djuː] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][kæptən] .
due from me to Captn .
到期的 从 我 到 船长 .
我欠船长的钱。

[dɪk] ['mæθjuːz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] .
Dick Matthews according to his direction the last week in a letter .
迪克 马修斯 根据 到 他的 方向 这 最后的 星期 在 一个 信 .
根据迪克·马修斯上周在一封信中的指示。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [keɪm] [bæk] [baɪ]['wɔːtə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][maɪ] - [ænd; ənd][nɒt]['faɪndɪŋ][maɪ][waɪf]
After that I came back by water playing on my flageolette and not finding my wife
后 那 我 来了 后退 经过 水 玩耍 在 我的 - 和 不是 寻找 我的 妻子

[kʌm] [həʊm] [ə'gen] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ai] [went] [ænd; ənd][sæt] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [pleɪd]
come home again from her father's I went and sat awhile and played
来 家 再次 从 她 父亲的 我 去 和 卫星 一会儿 和 玩

[æt; ət][kɑːdz] [wɪð] ['mɪsɪz] . [dʒæm] ,
at cards with Mrs . Jam ,
在 牌 和 太太 . 果酱 ,

之后我划着小船顺水而来，发现妻子还没从她父亲家回来，就去和詹姆太太坐了一会儿，玩起了牌。

[huːz] [meɪd][hæd; həd] ['njuːli] [gɒt][æn; ən]['eɪgjuː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪl] [ˌðeərə'pɒn] .
whose maid had newly got an ague and was ill thereupon .
谁 女佣 有 新 得到 一个 疟疾 和 曾是 患病的 于是 .

他的女佣刚得了疟疾，也因此病倒了。

[səʊ] ['həʊmwədz] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [greɪt] [niːd] [tuː; tə][duː; də][maɪ] ['bɪznəs] ,
So homewards again , having great need to do my business ,
所以 回家 再次 , 拥有 伟大的 需要 到 做 我的 商业 ,

于是，我又启程回家，因为我急需办事。

[ænd; ənd][səʊ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [miːt] ['mɪstə(r)] . [ʃɒt] [ðə; ði] [wʊd] ['mʌŋgə(r)][ɒv; əv] ['waɪthɔːl] [ai]
and so pretending to meet Mr . Shott the wood monger of Whitehall I
和 所以 假装 到 见面 先生 . 肖特 这 木头 贩子 的 白厅 我

[went] [ænd; ənd] [iːzd] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [bɔːl] ,
went and eased myself at the Harp and Ball ,
去 和 缓解 我 在 这 竖琴 和 球 ,

于是，我假装要去见白厅的木材商肖特先生，然后去了竖琴与舞会酒馆方便。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [weə(r)] [ai][sæt] ['raɪtɪŋ] [tɪl] [bed] - [taɪm] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and thence home where I sat writing till bed - time and so to bed .
和 因此 家 在哪里 我 卫星 写作 直到 床 - 时间 和 所以 到 床 .

然后我回到家，一直写作到睡觉时间，然后就上床睡觉了。

[ðeə(r)] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [siːs] [ɒv; əv] [tɔːk] ,
There seems now to be a general cease of talk ,
那里 似乎 现在 到 是 一个 一般的 停止 的 讲话 ,

现在似乎已经普遍停止了讨论。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [mʌŋk] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][stænd][tuː; tə][ðə; ði]
it being taken for granted that Monk do resolve to stand to the
它 存在 已采取 为了 的确 那 僧 做 解决 到 站立 到 这

['pɑːləmənt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
Parliament , and nothing else .
议会 , 和 没有什么 别的 .

人们理所当然地认为蒙克决心参选议会，别无其他。

[spent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðɪs] [naɪt] [ɪn] ['nɒkɪŋ] [ʌp] [neɪlz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][hæt][ænd; ənd] [kləʊk] [ɪn][maɪ]
Spent a little time this night in knocking up nails for my hat and cloaks in my
花费 一个 小的 时间 这 夜晚 在 敲门 向上 指甲 为了 我的 帽子 和 斗篷 在 我的

['tʃeɪmbə(r)] .
chamber .
房间 .

今晚花了一点时间在房间里敲钉子，用来做帽子和斗篷。

31st .
31st .
31st .

31日

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [fel] [tuː; tə][maɪ] [luːt] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] .
In the morning I fell to my lute till 9 o'clock .
在 这 早晨 我 跌倒 到 我的 琵琶 直到 9 点钟 .

早上我一直弹鲁特琴到九点钟。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] ['lɒdʒɪŋz] [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [səʊp] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid]
Then to my Lord's lodgings and set out a barrel of soap to be carried
然后 到 我的 主场 住宿 和 放 出去 一个 桶 的 肥皂 到 是 携带
[tuː; tə]['mɪsɪz] . [æn] .
to Mrs . Ann .
到 太太 . 安 .

然后我去了老爷的住处，准备了一桶肥皂，要送到安太太那里。

[hɪə(r)][ai] [met] [wɪð] [nɪk] ['bɑːrtlət] ,
Here I met with Nick Bartlet ,
这里 我 遇见 和 缺口 巴特利特 ,

在这里我遇到了尼克·巴特利特。

[wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd][æt; ət] ['hɑːrpərz] [geɪv]
one that had been a servant of my Lord's at sea and at Harper's gave
一 那 有 到过 一个 仆人 的 我的 主场 在 海 和 在 哈珀斯 给予
[hɪm][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft] .
him his morning draft .
他 他的 早晨 草稿 .

一位曾在海上服侍过我主人的仆人，后来又在哈珀家工作过，早上给他送来了一杯生酒。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [weə(r)] [ai] [peɪd] ;
So to my office where I paid ;
所以 到 我的 办公室 在哪里 我 有薪酬的 ;

于是我回到办公室，在那里付了款；

L1200 [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [frɒst] [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [went] [tuː; tə] [wɪlz] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
L1200 to Mr . Frost and at noon went to Will's to give one of the
L1200 到 先生 . 霜 和 在 中午 去 到 遗嘱 到 给 一 的 这
['eksaɪz] ['ɒfɪs] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [eɪl] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [tel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Excise office a pot of ale that came to - day to tell over a bag of his
消费税 办公室 一个 锅 的 麦芽酒 那 来了 到 - 天 到 告诉 超过 一个 包 的 他的
[ðæt] ['wɒntɪd] ;
that wanted ;
那 通缉 ;

给了弗罗斯特先生 1200 英镑，中午去了威尔家，给税务局的一名官员送了一壶麦芽酒，这名官员今天来是为了交出他想要的一袋东西；

L7 [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['əʊvə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bæg] .
L7 in it , which he found over in another bag .
L7 在 它 , 哪个 他 成立 超过 在 其他 包 .

里面有 L7，他是在另一个包里找到的。

[ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ][waɪf] [wen] [ɪn] [keɪm] ['mɪstə(r)] . - ['njuːli] [kʌm]
Then home and dined with my wife when in came Mr . Hawly newly come
然后 家 和 用餐 和 我的 妻子 什么时候 在 来了 先生 . - 新 来
[frɒm; frəm] ['ʃɪpbɔːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
from shipboard from his master ,
从 船上 从 他的 掌握 ,

然后我回到家和妻子一起吃饭，这时霍利先生从船上回来了，他是他船长的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv][dəˈrekʃ(ə)n] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɔːsuːt] [wɪð]
and brought me a letter of direction what to do in his lawsuit with
和 带来 我 一个 信 的 方向 什么 到 做 在 他的 诉讼 和
[skwɪb] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈɒfɪs] .
Squib about his house and office .
爆破 关于 他的 房子 和 办公室 .

并给我带来了一封指示信，指导我如何处理他与 Squib 公司就其房屋和办公室提起的诉讼。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [tuː; tə] [ˈwestmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ɔːl] [wiː; wi] [klɑːks] [hæd; həd] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [weɪt]
After dinner to Westminster Hall , where all we clerks had orders to wait
后 晚餐 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 全部 我们 职员 有 订单 到 等待
[əˈpɒn] [ðə; ði] [kəˈmɪti] ,
upon the Committee ,
之上 这 委员会 ,

晚饭后前往威斯敏斯特大厅，我们所有职员都奉命侍奉委员会。

[æt; ət] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [dʒəunz] ,
at the Star Chamber that is to try Colonel Jones ,
在 这 星星 商会 那 是 到 尝试 上校 琼斯 ,

在星室法庭审判琼斯上校，

[[ˈkɜːn(ə)l] [dʒɒn] [dʒəunz] , [ɪmˈpiːtʃ] , [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlʌdləʊ] [ænd; ənd] [maɪlz]
[Colonel John Jones , impeached , with General Ludlow and Miles
[上校 约翰 琼斯 , 弹劾 , 和 一般的 卢德洛 和 迈尔斯

约翰·琼斯上校被弹劾，与卢德洛将军和迈尔斯一起

[ˈkɔːrbət] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtriːzənəbl] [ˈpræktɪsɪz] [ɪn] [ˈaɪələnd] .]
Corbet , for treasonable practices in Ireland .]
科尔贝特 , 为了 叛国罪 实践 在 爱尔兰 .]

科贝特，因在爱尔兰从事叛国行为。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [wɒt] [ˈmʌni] [wiː; wi] [hæd; həd] [peɪd] [hɪm] ;
and were to give an account what money we had paid him ;
和 是 到 给 一个 帐户 什么 钱 我们 有 有薪酬的 他 ;

并需交代我们付给他的钱款数额；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [dɪd] [nɒt] [sɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .
but the Committee did not sit to - day .
但 这 委员会 做过 不是 坐 到 - 天 .

但委员会今天没有开会。

[hens] [tuː; tə] [wɪlz] , [weə(r)] [ai] [sæt] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈgɒdfri] [ˈɒstɪn] ,
Hence to Will's , where I sat an hour or two with Mr . Godfrey Austin ,
因此 到 遗嘱 , 在哪里 我 卫星 一个 小时 或者 二 和 先生 . 戈弗雷 奥斯汀 ,

于是我去了威尔家，在那里和戈弗雷·奥斯汀先生坐了一两个小时。

[ə; eɪ] [ˈskrɪv(ə)nə(r)] [ɪn] [kɪŋ] [striːt] .
a scrivener in King Street .
一个 抄写员 在 国王 街道 .

国王街上的抄写员。

[hɪə(r)] [ai] [met] [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [mʌŋks] [ˈletə(r)] ,
Here I met and afterwards bought the answer to General Monk's letter ,
这里 我 遇见 和 然后 买 这 回答 到 一般的 僧侣的 信 ,

在这里我遇到了蒙克将军，后来又买到了他对蒙克将军来信的答复。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ai] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ˌem ˈiː] .
which is a very good one , and I keep it by me .
哪个 是 一个 非常 好的 一 , 和 我 保持 它 经过 我 .

这是一个非常好的本子，我一直把它放在身边。

[ðens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ɪn] [bed] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪgjuː] ,

Thence to Mrs . Jem , where I found her maid in bed in a fit of the ague ,

因此 到 太太 . 杰姆 , 在哪里 我 成立 她 女佣 在 床 在 一个 合身 的 这 疟疾 ,

然后我去了杰姆太太家，发现她的女仆躺在床上，得了疟疾。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒɛm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] [æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [hɒt] [ænd; ənd] ['meri] ,

and Mrs . Jem among the people below at work and by and by she came up hot and merry ,

和 太太 . 杰姆 之中 这 人们 以下 在 工作 和 经过 和 经过 她 来了 向上 热的 和 欢乐 ,

杰姆太太也在下面干活的人群中，过了一会儿，她兴高采烈地走了上来。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [waɪn] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] ;

as if they had given her wine , at which I was troubled , but said nothing ;

作为 如果 他们 有 给定 她 葡萄酒 , 在 哪个 我 曾是 麻烦 , 但 说 没有什么 ;

仿佛他们给她喝了酒，我对此感到不安，但什么也没说；

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [kɑːdz] ,

after a game at cards ,

后 一个 游戏 在 牌 ,

玩牌之后，

[ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] [baɪ][ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [kɔːld] [ɪn][æt; ət] ['hɑːrpərz] [ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pʊlfərd] ,

I went home and wrote by the post and coming back called in at Harper's and drank with Mr . Pulford ,

我 去 家 和 写道 经过 这 邮政 和 未来 后退 称为 在 在 哈珀斯 和 喝 和 先生 . 普尔福德 ,

我回家后写了封信，回来的路上顺道去了哈珀家，和普尔福德先生喝了酒。

['sɜːvənt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɔːtərˌhaʊs] , [huː] [telz] [ˌem 'iː] ,

servant to Mr . Waterhouse , who tells me ,

仆人 到 先生 . 沃特豪斯 , WHO 讲述 我 ,

沃特豪斯先生的仆人告诉我：

[ðæt] [ˌweər'æz] [maɪ] [lɔːd] ['fliːtˌwʊd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

that whereas my Lord Fleetwood should have answered to the Parliament to - day ,

那 然而 我的 主 弗利特伍德 应该 有 回答 到 这 议会 到 - 天 ,

鉴于弗利特伍德勋爵本应于今日向议会作出答复，

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [taɪm] ,

he wrote a letter and desired a little more time ,

他 写道 一个 信 和 想要的 一个 小的 更多的 时间 ,

他写了一封信，希望能够多一些时间。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .

he being a great way out of town .

他 存在 一个 伟大的 方式 出去 的 镇 .

这是一条远离市区的绝佳路线。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [kən'fes] [haʊ] [hiː; hi]
And how that he is quite ashamed of himself , and confesses how he
和 如何 那 他 是 相当 羞愧 的 他自己 , 和 坦白 如何 他
[hæd; həd] [dɪ'zɜːvd] [ðɪs] ,
had deserved this ,
有 应得的 这 ,

他感到非常羞愧，并坦白说这是他咎由自取。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['beɪsnəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
for his baseness to his brother .
为了 他的 卑鄙 到 他的 兄弟 .

因为他对自己的兄弟如此卑鄙。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ,
And that he is like to pay part of the money ,
和 那 他 是 喜欢 到 支付 部分 的 这 钱 ,

他似乎愿意支付一部分钱。

[peɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] , [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
paid out of the Exchequer during the Committee of Safety , out of his own
有薪酬的 出去 的 这 国库 期间 这 委员会 的 安全 , 出去 的 他的 自己的
[pɜːs] [ə'gen] ,
purse again ,
钱包 再次 ,

在安全委员会期间，他从国库领取薪水；后来，他又自掏腰包支付了薪水。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] .
which I am glad of .
哪个 我 是 高兴的 的 .

我对此感到欣慰。

[həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , ['liːvɪŋ] [maɪ] [waɪf] ['riːdɪŋ] [ɪn] - .
Home and to bed , leaving my wife reading in Polixandre .
家 和 到 床 , 离开 我的 妻子 阅读 在 - .

回到家，上床睡觉，留下妻子在波利桑德尔读书。

[" - , " [baɪ] ['luːɪs] [ˌel'iː] [rɔi] [diː] - , [wɒz; wəz] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
[" Polexandre , " by Louis Le Roy de Gomberville , was first published in 1632 .
[" - , " 经过 路易斯 乐 罗伊 德 - , 曾是 第一的 已发布 在 - .

《波列克桑德》是路易·勒罗伊·德·贡贝尔维尔的作品，于 1632 年首次出版。

" [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] - " [wɒz; wəz] " [dʌn] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] ['dʌbljuː] . [braʊn] , "
" The History of Polexander " was " done into English by W . Browne , "
" 这 历史 的 - " 曾是 " 完毕 进入 英语 经过 W . 布朗 , "
[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['fəʊliəʊ] ,
and published in folio ,
和 已发布 在 对开本 ,

《波列克桑德尔传》由W·布朗翻译成英文，并以对开本出版。

['lʌndən] , - .
London , 1647 .
伦敦 , - .

伦敦，1647年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [hə'rəʊɪk] [rəʊ'mænsiz] ,
It was the earliest of the French heroic romances ,
它 曾是 这 最早 的 这 法语 英勇 浪漫故事 ,

它是最早的法国英雄传奇小说之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
and it appears to have been the model for the works of
和 它 出现 到 有 到过 这 模型 为了 这 作品 的
- [ænd; ənd][ˌmæd'mweɪˌzɛl] .
Calprenede and Mdlle .
- 和 型号 .

它似乎是卡尔普雷内德和梅德尔作品的原型。

[diː][skuː'dɛri] ; [siː] ['dʌnˌlɑːps] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]
de Scuderi ; see Dunlop's " History of Fiction " for the plot of the
德 斯库德里 ; 看 邓禄普的 " 历史 的 小说 " 为了 这 阴谋 的 这
[rəʊ'mæns] .]
romance .]
浪漫 .]

德·斯库德里；有关这部爱情小说的情节，请参阅邓洛普的《小说史》。

[ai][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['daʊnɪŋz] ['letə(r)] , [wɪtʃ] - [brɔːt] [ˌem 'iː] ,
I could find nothing in Mr . Downing's letter , which Hawly brought me ,
我 可以 寻找 没有什么 在 先生 . 唐宁的 信 , 哪个 - 带来 我 ,
[kən'sɜːnɪŋ] [maɪ] ['ɒfɪs] ;
concerning my office ;
有关 我的 办公室 ;

霍利先生给我带来的唐宁先生的信中，我没有找到任何关于我办公室的信息；

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [ðæt] - [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [ai] [wʊd] [get][tuː; tə][biː; bi] [klɑːk]
but I could discern that Hawly had a mind that I would get to be Clerk
但 我 可以 辨别 那 - 有 一个 头脑 那 我 会 得到 到 是 职员
[ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
of the Council ,
的 这 理事会 ,

但我能感觉到霍利有意让我担任议会书记员。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ðə; ði]['greɪtə(r)]['sæləri] ;
I suppose that he might have the greater salary ;
我 认为 那 他 可能 有 这 更大的 薪水 ;

我猜想他的薪水可能更高；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [seɪf] [jet] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ɪm'plɔɪmənt] .
but I think it not safe yet to change this for a public employment .
但 我 思考 它 不是 安全的 然而 到 改变 这 为了 一个 民众 就业 .

但我认为，对于公共部门就业而言，现在做出这样的改变还不安全。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə; eɪ]['veri] [faɪn] ['dɪnə(r)]
A very fine dinner
一个 非常 美好的 晚餐

一顿非常棒的晚餐

[geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft]
Gave him his morning draft
给予 他 他的 早晨 草稿

给他喝了早晨的草稿

[mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð] [θɔːts] [haʊ] [tuː; tə][get] ['mʌni]
Much troubled with thoughts how to get money
很多 麻烦 和 想法 如何 到 得到 钱

我一直在苦苦思索如何才能弄到钱。

[maɪ]	[waɪf]	[wɒz; wəz]	['meɪkɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɑːrts]	[ænd; ənd]	[lɑːrdɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['pʊlɪt]
My	**wife**	**was**	**making**	**of**	**her**	**tarts**	**and**	**larding**	**of**	**her**	**pullets**
我的	妻子	曾是	制作	的	她	蛋挞	和	肥肉	的	她	小母鸡

我妻子正在做馅饼，给她的小母鸡喂猪油。

[maɪ]	[waɪf]	[wɒz; wəz]	['veri]	[ʌn'wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[let]	[ˌem 'iː]	[gəʊ]	[fɔːθ]
My	**wife**	**was**	**very**	**unwilling**	**to**	**let**	**me**	**go**	**forth**
我的	妻子	曾是	非常	不情愿	到	让	我	去	前进

我妻子非常不愿意让我出门。

[pʊt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[lɒs]	[haʊ]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[get]	['mʌni]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʌp]	[maɪ]	[kæʃ]
Put	**to**	**a**	**great**	**loss**	**how**	**I**	**should**	**get**	**money**	**to**	**make**	**up**	**my**	**cash**
放	到	一个	伟大的	损失	如何	我	应该	得到	钱	到	制作	向上	我的	现金

损失惨重，我该如何筹钱弥补我的损失呢?

[ðɪs]	[deɪ]	[ai]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ɒn]	['bʌklz]	[tuː; tə]	[maɪ]	['ʃuːz]
This	**day**	**I**	**began**	**to**	**put**	**on**	**buckles**	**to**	**my**	**shoes**
这	天	我	开始	到	放	在	扣环	到	我的	鞋

这一天，我开始给鞋子系鞋扣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神